

Informe de Sostenibilidad 2005

Endesa en Latinoamérica



VISIÓN

- Un operador del negocio energético y de servicios conexos, centrado en la electricidad.
- Una compañía multinacional responsable, eficiente y competitiva.
- Una empresa preparada para competir globalmente.

MISIÓN

- Maximizar el valor de la inversión de sus accionistas.
- Servir a sus mercados superando las expectativas de sus clientes.
- Contribuir al desarrollo de sus empleados.

VALORES

- **Personas:** aseguramos las oportunidades de desarrollo basadas en el mérito y en la aportación profesional.
- **Trabajo en equipo:** fomentamos la participación de todos para lograr un objetivo común, compartiendo la información y los conocimientos.
- **Conducta ética:** actuamos con profesionalidad, integridad moral, lealtad y respeto a las personas.
- **Orientación al cliente:** centramos nuestro esfuerzo en la satisfacción del cliente, aportando soluciones competitivas y de calidad.
- **Innovación:** promovemos la mejora continua y la innovación para alcanzar la máxima calidad desde criterios de rentabilidad.
- **Orientación a resultados:** dirigimos nuestras actuaciones hacia la consecución de los objetivos del proyecto empresarial y de la rentabilidad de nuestros accionistas, tratando de superar sus expectativas.
- **Comunidad y medio ambiente:** nos comprometemos social y culturalmente con la Comunidad y adaptamos nuestra estrategias empresariales a la preservación del medio ambiente.



Informe de Sostenibilidad 2005 **Endesa en Latinoamérica**





Embalse de la Central Ralco, Chile.

Índice

CAPÍTULO	PÁGINA
EL COMPROMISO SOCIAL DE ENDESA CON LATINOAMÉRICA	4
01 DIMENSIÓN ECONÓMICA	7
Endesa en el Mundo	8
Endesa en Latinoamérica	10
Resultados 2005 en Latinoamérica	13
Estrategia Financiera del Negocio Latinoamericano de Endesa	15
El Plan Estratégico de Negocio 2005-2009	16
Una Empresa Comprometida con el Desarrollo Sostenible	16
Principios de Gobierno Corporativo	19
02 RESPONSABILIDAD SOCIAL EXTERNA	21
Cultura	22
Educación	32
Comunidad y Sociedad	36
Campañas de Solidaridad y Apoyo a Discapacitados	48
Fundaciones	53
Premios	60
03 RESPONSABILIDAD SOCIAL INTERNA	63
Empleados	64
Promoción de Derechos Humanos y Condiciones de Trabajo	
Justas para los Trabajadores	65
Capacitación y Desarrollo Profesional	66
Conciliación Vida Familiar-Vida Laboral	69
Beneficios Sociales	70
Seguridad y Salud Laboral	72
Otras Iniciativas de las Empresas con Relación a sus Trabajadores	76
04 DIMENSIÓN AMBIENTAL	79
Generación	80
Distribución	98
BALANCE SOCIAL ENDESA EN LATINOAMÉRICA	133

EL COMPROMISO SOCIAL DE ENDESA CON LATINOAMÉRICA

Las empresas participadas por ENDESA en Latinoamérica llevan a cabo una intensa acción social bien directamente, o bien a través de Fundaciones creadas por ellas para actividades específicas: Fundación Pehuén, Fundación Huinay y Fundación Chilectra Activa, en Chile, y Fundación Endesa Colombia (resultado de la unión de la Fundación Codensa y de la Fundación Emgesa), en Colombia.

En términos generales, sus actuaciones están orientadas a cubrir necesidades de colectivos o entornos desfavorecidos; colaborar con instituciones sociales en proyectos de ayuda a la familia, a la infancia o a personas discapacitadas; formar a la población sobre el uso seguro y eficaz de la electricidad; extender el servicio eléctrico a zonas o comunidades que hasta ahora carecían de él, y contribuir a proyectos relacionados con la preservación de la identidad cultural de las regiones o países en los que operan.

Esta acción social se materializa en un elevado número de proyectos individuales, que se describen de forma detallada a lo largo de estas páginas.

Cabe destacar que el conjunto de actuaciones impulsadas por ENDESA en América Latina se encuentra firmemente arraigado en nuestro comportamiento empresarial por diversos motivos.

- El negocio principal de las compañías del Grupo constituye un servicio básico para las comunidades a las que sirven. Por ello, ENDESA y sus filiales asumen las obligaciones que se derivan de su naturaleza como servicio público y lo prestan en las mejores condiciones de seguridad y calidad.
- Desde su constitución en 1944, ENDESA trata de mantener relaciones de colaboración y confianza mutuas con los entornos sociales en los que se encuentran emplazadas sus instalaciones y con sus representantes institucionales, y traslada este comportamiento, como mejor práctica, a sus empresas participadas.
- El compromiso social y cultural con las comunidades se encuentra expresamente recogido en los Valores que ENDESA asumió en 1999 y el cumplimiento de este compromiso es formalmente requerido y evaluado en los sistemas de retribución a empleados.
- El compromiso con las sociedades en las que opera ENDESA es uno de los Siete Compromisos por un Desarrollo Sostenible aprobados 2003.

En el desarrollo de las actividades que realiza en este terreno, ENDESA sigue los siguientes criterios básicos:

- La acción social debe ser un complemento de su concepción del suministro eléctrico como servicio público. Así, pues, el primer compromiso social es prestar el servicio eléctrico en las mejores condiciones posibles. Por consiguiente, ninguna acción social es concebida como sustitutoria o paliativa de las obligaciones derivadas de dicho compromiso.
- La acción social de ENDESA y sus filiales está estrechamente vinculada a la naturaleza y características del desarrollo normal de sus negocios y a las necesidades de los principales públicos con los que se relacionan.

- Sin perjuicio de lo anterior, ENDESA y sus filiales asumen, respecto de los entornos o colectivos especialmente desfavorecidos, la atención de necesidades sociales perentorias que no pueden ser suficientemente atendidas por otras instituciones.
- Nuestras compañías intentan hacer estas acciones en estrecha colaboración con los representantes sociales de los entornos o colectivos que se benefician de ellas.
- ENDESA es consciente de que, por su dimensión económica y el servicio que presta, es una de las principales compañías en un buen número de los mercados en los que opera. Por ello, es sensible a la colaboración en proyectos singulares y emblemáticos de esos entornos.

De acuerdo con los criterios expuestos, los proyectos de acción social que ENDESA y sus participadas llevan a cabo son preferentemente de la siguiente naturaleza:

- Proyectos que se encuentran relacionados de manera directa con la naturaleza de las actividades que desarrollan las compañías.
- Colaboración en proyectos que promueven el desarrollo económico de los entornos locales a través de obras de infraestructura, implantación de industrias, creación de empleo, etc.
- Acciones para el desarrollo y bienestar de las poblaciones que habitan en entornos desfavorecidos.
- Aportación de recursos económicos para hacer posible el mantenimiento de proyectos de interés local.
- Contribución a proyectos de apoyo al desarrollo de comunidades locales alineados con los principios del desarrollo sostenible canalizados a través de Fundaciones específicas promovidas por ENDESA y sus compañías participadas.
- Participación en proyectos de carácter cultural, académico o vinculados a la sostenibilidad que son congruentes con los valores de ENDESA.
- Colaboración con "proyectos país" o con proyectos relevantes para el desarrollo y promoción global de entornos territoriales.

Desde estos principios de actuación, ENDESA mantiene su firme compromiso de seguir avanzando en Latinoamérica por el camino de la responsabilidad social, de tal forma de devolver a la sociedad parte de lo que de ella obtienen sus empresas y de estrechar cada vez más los lazos que nos unen con nuestros entornos próximos y nuestros clientes.



Rafael Miranda Robredo
Consejero Delegado de Endesa



Luis Rivera Novo
Consejero Director General
de Endesa Internacional



Pablo Yrarrázaval Valdés
Presidente del Grupo Enersis





01

DIMENSIÓN ECONÓMICA

ENDESA EN EL MUNDO

ENDESA es una de las diez primeras empresas eléctricas del mundo y la única eléctrica española de dimensión realmente internacional. Con una capacidad instalada de 47.000 MW y más de 21 millones de clientes repartidos en 11 países, ENDESA está presente en toda la cadena de valor del negocio eléctrico (generación, transporte, distribución y comercialización), y dispone de una importante

presencia en cogeneración y energías renovables, así como en el sector del gas y de las telecomunicaciones.

Con unos activos valorados en poco más de 46.000 millones de euros, ENDESA es líder en el mercado español (con una cuota del 41,5% en generación y el 43% en distribución); es el primer grupo eléctrico privado de América Latina (con 14.095 MW de potencia instalada y 11,2 millones de clientes), y dispone de una presencia privilegiada en Europa, especialmente en el mercado de Italia y Francia.

COMPAÑÍA DESTACADA EN EL MERCADO ELÉCTRICO MUNDIAL

- 10ª EMPRESA ELÉCTRICA DEL MUNDO POR ACTIVOS
- 3ª COMPAÑÍA ELÉCTRICA EUROPEA POR CAPACIDAD INSTALADA
- 1ª ELÉCTRICA PRIVADA DE AMÉRICA LATINA
- DISTRIBUIDORA LÍDER EN PERÚ, CHILE, COLOMBIA Y ARGENTINA

LÍDER EN EL MERCADO ELÉCTRICO ESPAÑOL

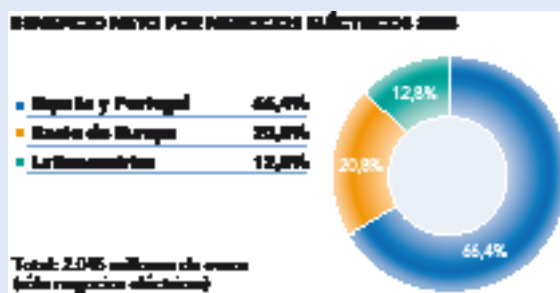
- 1ª EMPRESA ELÉCTRICA DE ESPAÑA POR POTENCIA INSTALADA, ENERGÍA SUMINISTRADA Y VALOR DE MERCADO
- MAYOR BASE DE CLIENTES (10,5 MILLONES)
- PRINCIPAL INVERSOR EN EL MERCADO ELÉCTRICO

RESULTADOS HISTÓRICOS El beneficio neto de ENDESA se situó en 3.182 millones de euros en el ejercicio 2005, el mayor de su historia, con un crecimiento del 154% en comparación con el del año 2004.

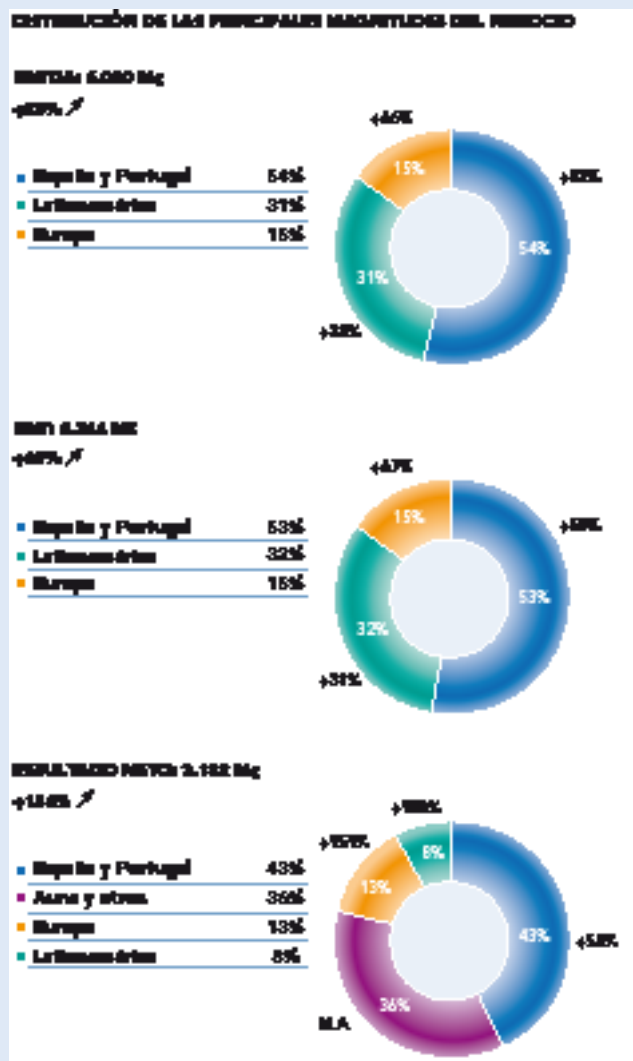
Aun descontando el efecto de las plusvalías obtenidas en 2005 mediante la venta de activos no estratégicos, el beneficio neto habría experimentado un crecimiento muy elevado –un 60% con respecto a 2004 en términos homogéneos– y seguiría constituyendo, con 1.841 millones de euros, un récord histórico en la trayectoria de ENDESA.

EVOLUCIÓN DEL BENEFICIO NETO				
	MILLONES DE EUROS	% VAR. S/2004	% APORTACIÓN EN 2004	% APORTACIÓN EN 2005
2005				
España y Portugal	1.358	52,9	70,9	42,7
Europa	425	151,5	13,5	13,4
Latinoamérica	262	106,3	10,1	8,2
Otros negocios	1.137	1.547,8	5,5	35,7
TOTAL	3.182	154,0	100,0	100,0

La distribución del beneficio neto entre los diferentes negocios eléctricos presenta una estructura equilibrada, lo que confirma el sentido económico de la estrategia de diversificación geográfica desarrollada y el carácter multinacional de la Compañía.



PRINCIPALES MAGNITUDES ECONÓMICAS Y FÍSICAS			
MILLONES DE EUROS	2005	2004	VAR. (%)
Ingresos de explotación	18.229	13.665	+ 33%
Cash flow operativo (EBITDA)	6.020	4.521	+ 33%
Resultados de explotación (EBIT)	4.244	2.846	+ 49%
Resultado neto sin venta de activos	1.841	1.149	+ 60%
Resultado neto	3.182	1.253	+ 154%
PRODUCCIÓN TOTAL DE ELECTRICIDAD (GWh)	185.264	175.838	+ 5,4%
VENTAS TOTALES DE ELECTRICIDAD (GWh)	203.335	181.217	+ 12,2%



TODOS LOS NEGOCIOS ALCANZARON EXCELENTES RESULTADOS EN 2005:

- Sólido comportamiento del negocio de España y Portugal con 1.358 millones de euros de beneficio neto, un 52,9% más que en 2004.
- Elevados incrementos del beneficio neto de los negocios de Europa, con 425 millones de euros (+151,5%), y Latinoamérica con 262 millones (+106,3%).
- El resultado bruto de explotación total de ENDESA ascendió a 6.020 millones de euros y el resultado de explotación a 4.244 millones, también con importantes crecimientos: +33,2% y +49,1%, respectivamente.
- Los negocios de Europa y Latinoamérica aportaron conjuntamente el 45,9% del resultado bruto de explotación total, lo que refleja el marcado carácter multinacional de ENDESA.
- La producción total de electricidad de la Compañía ascendió a 185.264 GWh en 2005, con un incremento del 5,4%, y las

ventas totales de electricidad a 203.335 GWh, un 12,2% más que en 2004.

RESULTADOS MUY POR ENCIMA DE LOS OBJETIVOS DEL PLAN ESTRATÉGICO 2004-2009:

- El beneficio neto creció un 154% en 2005, frente al objetivo del 12% establecido en el Plan Estratégico 2004-2009 presentado a los mercados el 3 de octubre en el documento "ENDESA: mejor proyecto, más valor".
- El resultado bruto de explotación se incrementó en un 33,2%, frente al objetivo del 10%-11% incluido en ese Plan.
- El ratio de apalancamiento al 31 de diciembre de 2005 fue 28 puntos mejor que el que está planteado como objetivo estratégico.
- El elevado incremento del resultado neto y las plusvalías obtenidas con la venta de activos -1.341 millones de euros después de impuestos- confirmaron la viabilidad de la propuesta de repartir 7.000 millones de euros en cinco años a los accionistas en concepto de dividendos.
- Por consiguiente, los resultados alcanzados en el ejercicio 2005 se situaron muy por encima de los objetivos del Plan Estratégico, confirman que éstos son superables y ponen de manifiesto el mayor valor de ENDESA.

La actividad industrial de ENDESA registró en 2005 un fuerte crecimiento, con incrementos del 5,4% en la generación y del 12,2% en las ventas totales de electricidad. Estos incrementos fueron especialmente elevados en su mercado europeo fuera de España y Portugal.

Las ventas totales de ENDESA fueron de 17.508 millones de euros en 2005, con un incremento del 29,6% respecto de 2004. El crecimiento de las ventas fue mayor en términos económicos que en términos físicos, como consecuencia de los incrementos de los precios en los que se han repercutido los mayores costes soportados por los negocios.

La capacidad de los ingresos para cubrir la evolución de los costes dio lugar a fuertes incrementos del margen de contribución (+23,8%), del resultado bruto de explotación (EBITDA) (+33,2%) y del resultado de explotación (EBIT) (+49,1%).

PRODUCCIÓN Y VENTAS DE ELECTRICIDAD				
	PRODUCCIÓN		VENTAS	
	GWh	% VAR. S/2004	GWh	% VAR. S/2004
España y Portugal	93.625	(2,1)	100.868	4,3
Resto de Europa	33.749	34,7	47.221	46,8
Latinoamérica	57.890	5,1	55.246	5,6
TOTAL	185.264	5,4	203.335	12,2

ENDESA EN LATINOAMÉRICA

ENDESA es la primera multinacional eléctrica privada de América Latina. Es la mayor compañía suministradora de electricidad en Chile, Argentina, Colombia y Perú, y la tercera compañía eléctrica de Brasil. Suministra electricidad en cinco de los seis principales núcleos urbanos de la región –Buenos Aires, Bogotá, Santiago de Chile, Lima y Río de Janeiro- y participa en el proyecto de interconexión eléctrica entre los seis países de Centroamérica (SIEPAC).

La estrategia de ENDESA en Latinoamérica está orientada a conseguir una amplia plataforma de negocios capaz de aprovechar el gran potencial de crecimiento y rentabilidad que ofrece el mercado eléctrico regional.

Para ello, ha adquirido participaciones de control en un amplio número de compañías de generación, transporte, distribución y comercialización de electricidad, a fin de garantizar el control de su gestión y poder trasladarles sus mejores prácticas empresariales. Sus inversiones tienen clara voluntad de permanencia en un clima de colaboración con las autoridades nacionales y con los marcos regulatorios existentes.

La presencia de ENDESA en la región se materializa, por un lado, a través de las participaciones que posee como propietaria del 60,62% del capital del grupo latinoamericano Enersis y, por otro, de las que ha adquirido directamente en las compañías eléctricas de varios países de la zona.

En total, las empresas eléctricas participadas por ENDESA en Latinoamérica poseían 14.095 MW de potencia instalada al cierre del ejercicio 2005. En el conjunto del mismo, produjeron 57.890 GWh, con un incremento del 5,1% respecto de 2004, y vendieron 55.246 GWh, es decir, un 5,6% más que en 2004, a un total de 11,2 millones de clientes.

POTENCIA INSTALADA DE ENDESA EN LATINOAMÉRICA*			
	MW		
	2005	2004	VAR. (%)
Chile	4.477	4.477	0,0
Argentina	4.493	4.492	0,0
Colombia	2.657	2.609	1,8
Perú	1.429	1.436	-0,5
Brasil	1.039	1.039	0,0
TOTAL	14.095	14.053	0,3

* Los datos incluyen sólo los de las empresas de generación que se consolidan por integración global. Por tanto, no están incluidos los 781 MW de la central de Atacama (Chile).

CLIENTES DE ENDESA CHILE			
	MILES DE CLIENTES		
	2005	2004	VAR. (%)
Chile	1.404	1.371	2,4
Argentina	2.165	2.139	1,2
Colombia	2.074	2.015	2,9
Perú	925	912	1,4
Brasil	4.654	4.449	4,6
TOTAL	11.222	10.886	3,1

ENDESA ha alcanzado en el mercado latinoamericano la dimensión que se había propuesto conseguir en el marco de su estrategia empresarial y sus objetivos actuales están orientados a consolidar esta presencia, capitalizando la plataforma de crecimiento actual, manteniendo el liderazgo en los países en los que está presente, incrementando la excelencia operativa de sus compañías participadas y aprovechando las oportunidades derivadas del proceso de recuperación económica y crecimiento de la demanda eléctrica que registran en la actualidad los países en los que está presente.

ENDESA mantiene un firme compromiso con la preservación del medio ambiente en los países latinoamericanos en los que opera, lo que se refleja en el elevado grado de certificación de sus instalaciones de generación y distribución de acuerdo con la norma de calidad medioambiental ISO 14.001.

A finales de 2005, estaba certificado en torno al 93% de la producción de energía eléctrica y se espera alcanzar el 100% a lo largo de 2006. En la misma fecha, estaba certificado alrededor del 76% de la energía distribuida y el objetivo es conseguir el 100% en 2006. Cabe destacar que este elevado grado de certificación se ha conseguido en sólo cinco años.

PRESENCIA POR PAÍSES

CHILE El 38% de los activos consolidados de ENDESA en Latinoamérica se encuentra en Chile. Su plantilla total en este país es de 2.813 empleados.

ENDESA está presente en el mercado chileno a través de Enersis, grupo latinoamericano del que es accionista de control como propietario del 60,62% de su capital social.

Como consecuencia de su participación en Enersis, ENDESA está presente en Endesa Chile, la principal generadora del país, que cuenta directamente, o a través de sus compañías participadas, con un total de 4.477 MW de potencia instalada. La participación de control de ENDESA en ENDESA Chile es del 59,98%.

A su vez, ENDESA Chile posee participaciones en otras generadoras chilenas, como San Isidro, Pangue, Celta y Pehuenche.

Por otra parte, ENDESA controla a través de Enersis la compañía distribuidora Chilectra, que tiene 1,4 millones de clientes, en la que posee una participación del 98,24%.

Además, Enersis cuenta con participaciones significativas, tanto en Chile como en otros países latinoamericanos, en sociedades del sector inmobiliario, de ingeniería, de informática y de servicios.

Fusión Elesur-Chilectra

Dentro de la política de simplificación societaria que está llevando a cabo ENDESA desde el inicio de sus operaciones en Latinoamérica, en 2005 se iniciaron los trámites necesarios para llevar a cabo la fusión entre Elesur, sociedad participada al 100% por Enersis y antiguo vehículo de inversión de Endesa en Chile, y Chilectra.

COLOMBIA El 22% de los activos consolidados de ENDESA en Latinoamérica se halla en Colombia, país en el que la plantilla total de la empresa es de 1.495 empleados.

ENDESA gestiona 2.657 MW de la potencia instalada en Colombia. Posee una participación del 48,5% en Emgesa, la mayor empresa generadora del país, con 2.116 MW de potencia instalada, y del 85,6% en la central de Betania, de 541 MW.

Además, posee el 48,5% de la distribuidora Codensa, que suministra electricidad a 2,1 millones de clientes.

Emgesa y Codensa han devuelto a sus accionistas 140 y 330 millones de euros, respectivamente, con ocasión de las reducciones de capital materializadas en 2005.

BRASIL El 23% de los activos consolidados de ENDESA en Latinoamérica se concentra en Brasil. La plantilla total de la Empresa en el país se sitúa en 3.762 empleados.

En 2005, ENDESA ha culminado la creación del “holding” ENDESA Brasil, que engloba todas las participaciones del Grupo en este país. La creación de este “holding” presenta tanto ventajas estratégicas como financieras. Entre las ventajas estratégicas destacan la mayor visibilidad de los activos, con el correspondiente efecto en el valor de la acción, el mejor acceso a oportunidades de crecimiento y un mayor incremento del poder de negociación. Entre las ventajas financieras destacan unos flujos de caja más estables, la diversificación del riesgo comercial y un mejor acceso a los mercados financieros.

En octubre de 2005, se han traspasado a Endesa Brasil todas las participaciones que posee ENDESA en ese país.

En generación, ENDESA cuenta con una participación del 99,6% en la central hidroeléctrica de Cachoeira Dourada, de 658 MW de potencia, y del 100% en la central termoeléctrica de Fortaleza, de 318,5 MW.

En transporte, ENDESA controla el 100% de la compañía CIEN que gestiona la interconexión eléctrica entre Argentina y Brasil a través de una línea de unos 1.000 km de longitud y 2.000 MW de potencia instalada.

En distribución, ENDESA gestiona las empresas Ampla y Coelce, en las que posee una participación de control del 91,9% y 58,9%, respectivamente. Ampla distribuye energía a 2,2 millones de clientes en el Estado de Río de Janeiro. Por lo que se refiere a Coelce, vende electricidad a 2,4 millones de clientes en el Estado de Ceará.

PERÚ En Perú se encuentra el 10% de los activos consolidados de ENDESA en Latinoamérica. La plantilla total de la empresa en este país es de 1.208 empleados.

ENDESA gestiona 1.429 MW de la potencia instalada en Perú. Posee directamente el 60% de las generadoras Etevensa, con 315 MW, y Empresa Eléctrica de Piura (Eepsa), con 143 MW; y, a través de Enersis, el 63,6% de Edegel, que posee 969 MW de potencia instalada. Además, la distribuidora Edelnor posee 2,3 MW de potencia.

Además, ENDESA, junto con Enersis, tiene una participación del 60% en Edelnor, empresa que distribuye energía a 925.000 clientes en la zona norte de Lima.

Fusión Edegel – Etevensa

En 2005 se han iniciado los trámites para la fusión entre Edegel, generadora hidráulica participada por Endesa Chile, y Etevensa, empresa generadora térmica participada directamente por Endesa Internacional en Perú, cuya central se encuentra en proceso de reconversión a ciclo combinado. Esta operación se enmarca dentro de la política de simplificación societaria emprendida por ENDESA desde el inicio de su inversión en Latinoamérica con el objeto de obtener sinergias y facilitar la gestión de sus activos. Se espera que durante el primer semestre de 2006 finalice la operación planteada.

ARGENTINA El 7% de los activos consolidados de ENDESA en Latinoamérica se halla en Argentina, país en el que la plantilla total de la Empresa asciende a 2.986 empleados.

En el negocio de generación, ENDESA tiene una participación de control del 69,8% en Central Dock Sud, una instalación que posee dos grupos con una potencia conjunta de 870 MW. Además, controla a través de Enersis y de ENDESA Chile el 64,3% de la central térmica Costanera, de 2.303 MW de potencia instalada, y el 65,2% de la central hidráulica El Chocón, de 1.320 MW.

En distribución, ENDESA tiene una participación del 99,45% en la empresa Edesur, que suministra electricidad a 2,2 millones de clientes de la zona sur de Buenos Aires.

Por otro lado, ENDESA posee una participación del 22,2% en la empresa Yacylec, compañía de transporte de electricidad que opera y mantiene la línea de Yaciretá, de 282 km de longitud, y la estación transformadora de Resistencia.

Las compañías generadoras y distribuidoras de ENDESA en Argentina están inmersas en un proceso de revisión tarifaria destinado a permitirles recuperar los márgenes existentes en dichos negocios antes de la crisis económica y de la consiguiente devaluación del peso argentino.

En este sentido, como antes se ha señalado, EDESUR llegó a un acuerdo con el Gobierno argentino que permite un incremento del valor agregado de distribución del 28% hasta la realización de la revisión integral de tarifas en 2006.

Por otro lado, las empresas generadoras alcanzaron un compromiso con el Gobierno argentino para la construcción de ciclos combinados con una capacidad total de 1.600 MW. Está previsto que estas instalaciones empiecen a operar comercialmente a partir de diciembre de 2007. El Gobierno argentino, por su parte, se ha comprometido a financiar y a recomponer gradualmente el normal funcionamiento del mercado eléctrico mayorista.

REPÚBLICA DOMINICANA En diciembre de 2005, ENDESA vendió su participación del 40% del capital social en el Consorcio Energético Punta Cana Macao (CEPM), compañía generadora y distribuidora de electricidad que posee una potencia instalada de 72,3 MW.

El importe de la venta ha sido de 20 millones de euros, lo que ha supuesto una plusvalía antes de impuestos de 7 millones de euros.



RESULTADOS 2005 EN LATINOAMÉRICA

PRINCIPALES MAGNITUDES ECONÓMICAS DE ENDESA EN LATINOAMÉRICA			
MILLONES DE EUROS	2005	2004	VAR. (%)
Ventas	5.149	4.297	+ 20%
Margen de contribución	2.698	2.180	+ 24%
Cash flow operativo (EBITDA)	1.878	1.522	+ 23%
Resultado de explotación (EBIT)	1.376	1.054	+ 31%
Gastos Financieros Netos	- 540	- 453	+ 19%
Resultados antes de minoritarios	710	431	+ 65%
RESULTADO NETO	262	127	+ 106%

APROVECHAMIENTO DE LA RECUPERACIÓN ECONÓMICA DE LA REGIÓN El negocio de ENDESA en Latinoamérica ha aprovechado la recuperación económica experimentada por la región a lo largo de 2005. En este contexto, más favorable que el de ejercicios anteriores, este negocio puso de manifiesto su potencial de rentabilidad, manteniendo al mismo tiempo su proceso de fortalecimiento financiero y optimización societaria, y consolidando a ENDESA como la primera multinacional eléctrica de Latinoamérica, con una potencia de 14.095 MW, una generación total de 57.890 GWh y unas ventas de 55.246 a un total de 11,2 millones de clientes.

El crecimiento económico sostenido y la estabilidad monetaria que caracterizaron en términos generales el desarrollo del ejercicio generó

un entorno favorable con elevados incrementos de la demanda de electricidad en los mercados abastecidos por las compañías participadas de ENDESA, cuyas ventas de electricidad alcanzaron un crecimiento medio del 5,6% respecto de 2004 en el conjunto de las zonas en las que operan.

Esta mayor demanda condujo, a su vez, a incrementos significativos en la generación de estas compañías, con un crecimiento medio del 5,1%.

Este entorno favoreció también aumentos generalizados en los precios y márgenes de sus negocios. Como consecuencia de ello, su resultado de explotación creció un 10% en el negocio de generación y transporte, y un 43,4% en el de distribución.

AUMENTO DE LAS VENTAS FÍSICAS EN GENERACIÓN Y DISTRIBUCIÓN Los datos físicos de la generación y distribución de las empresas latinoamericanas de ENDESA fueron los siguientes:

GENERACIÓN Y VENTAS DE ELECTRICIDAD DEL NEGOCIO EN LATINOAMÉRICA				
	GENERACIÓN (GWH)		DISTRIBUCIÓN (GWH)	
	2005	% VAR. S/2004	2005	% VAR. S/2004
Chile	18.764	11,7	11.851	4,7
Argentina	16.154	1,7	14.018	5,2
Perú	6.895	21,9	4.530	6,6
Colombia	11.864	(0,1)	10.094	4,5
Brasil	4.213	(13,8)	14.753	7,1
TOTAL	57.890	5,1	55.246	5,6

MEJORA DE LOS MÁRGENES DE GENERACIÓN Y DISTRIBUCIÓN

El aumento de la demanda y el estrechamiento de los márgenes de reserva dio lugar a un aumento del margen unitario obtenido por las empresas de generación del 9,9% con respecto a 2004, hasta situarse en 21,1 dólares por MWh producido.

Cabe destacar que este aumento se registró a pesar de la evolución de los precios de los combustibles líquidos y de las restricciones de gas que afectaron a Chile y Argentina.

INCREMENTO DEL BENEFICIO NETO EN UN 106,3% El beneficio neto del negocio latinoamericano de Endesa se situó en 262 millones de euros en 2005, lo que representó una contribución del 8,2% al resultado neto total de ENDESA y un crecimiento del 106,3% respecto del año 2004.

RESULTADO DE EXPLOTACIÓN: CRECIMIENTO DEL 30,6% La evolución del resultado bruto de explotación (EBITDA) y del resultado de explotación (EBIT) del negocio latinoamericano de ENDESA, desglosada por actividades, fue la siguiente:

EBITDA Y EBIT DEL NEGOCIO LATINOAMERICANO						
MILLONES DE EUROS	EBITDA			EBIT		
	2005	2004	% VAR.	2005	2004	%VAR.
Generación y transporte	1.037	914	13,5	768	698	10,0
Distribución	898	663	35,4	677	472	43,4
Otros	(57)	(55)	NA	(69)	(116)	NA
TOTAL	1.878	1.522	23,4	1.376	1.054	30,6

FORTALECIMIENTO FINANCIERO: MEJORA DEL 3% DE LOS RESULTADOS FINANCIEROS

Los resultados financieros del negocio eléctrico latinoamericano supusieron un coste de 524 millones de euros en 2005, con una disminución de 16 millones con respecto a 2004.

Las diferencias de cambio mejoraron en 103 millones de euros, pasando de 87 millones de euros negativos en el año 2004, a 16 millones positivos en 2005.

Los gastos financieros netos fueron de 540 millones de euros, lo que representó un aumento de 87 millones, es decir, del 19,2% respecto del ejercicio 2004. Este aumento se debió a la evolución del euro respecto de las monedas latinoamericanas y el dólar, que supuso un incremento de la deuda en estas divisas medida en euros y, por lo tanto, de los intereses correspondientes a la deuda denominada en esas monedas.

El endeudamiento neto del negocio de Latinoamérica era de 6.109 millones de euros a 31 de diciembre del presente año, lo que representó un aumento de 759 millones con respecto al existente en el inicio del mismo.

Este aumento fue consecuencia fundamentalmente de la devaluación del euro con respecto a las monedas en las que las sociedades de ENDESA en Latinoamérica tienen contratada su deuda, lo que produjo un incremento de 912 millones en esta última.

Por consiguiente, sin el efecto de esta devaluación, la deuda de este negocio se habría reducido en 153 millones de euros, después de haber pagado dividendos y reducciones de capital a los accionistas del Grupo y minoritarios por importe de 533 millones de euros.

INVERSIONES: 670 MILLONES DE EUROS Las inversiones del negocio de ENDESA en América Latina fueron de 670 millones de euros en 2005. De este importe, 600 millones correspondieron a inversiones materiales, con el siguiente desglose:

INVERSIONES MATERIALES DEL NEGOCIO LATINOAMERICANO			
MILLONES DE EUROS	2005	2004	% VAR.
Generación	166	168	(1,2)
Distribución y Transporte	390	251	55,4
Otros	44	59	(25,4)
TOTAL	600	478	25,5

ESTRATEGIA FINANCIERA DEL NEGOCIO LATINOAMERICANO DE ENDESA

Uno de los aspectos más relevantes de la evolución del negocio latinoamericano de ENDESA en los últimos años ha sido el proceso de fortalecimiento financiero emprendido con singular éxito desde octubre de 2003 para hacer frente a la crisis que afectaba en ese momento a la región y asegurar el crecimiento y la rentabilidad futura del mismo.

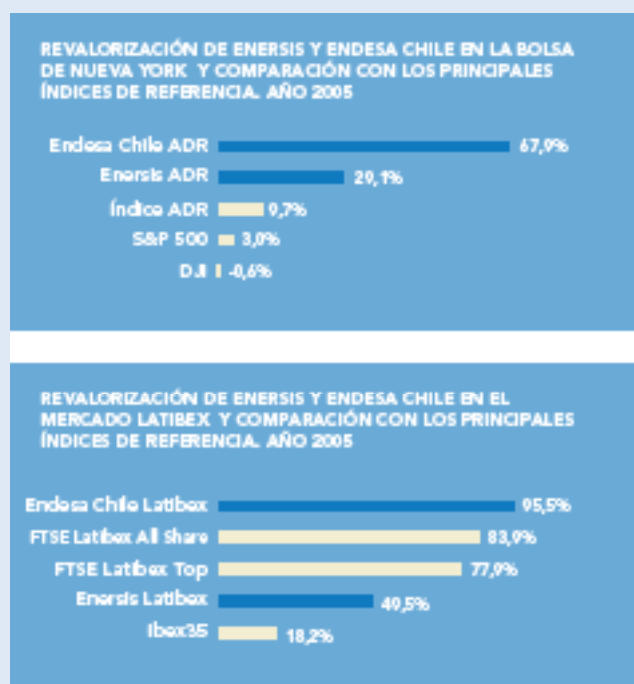
OBJETIVOS La estrategia financiera de este negocio de cara al futuro está basada en los siguientes objetivos:

- Adecuar los plazos de la deuda a la vida media de las inversiones.
- Optimizar individualmente cada una de las compañías operativas de ENDESA en la región con el fin de alcanzar en cada una de ellas un nivel de apalancamiento eficiente. Para ello, se incrementarán las reducciones de capital y el nivel de "pay-out" en las compañías sobrecapitalizadas y se realizarán esfuerzos adicionales para reducir la deuda, alargar los vencimientos, y cubrir y reducir el coste financiero de las subcapitalizadas.
- Adecuar el nivel de deuda en dólares de todas las compañías al grado de dolarización de sus ingresos para alcanzar un porcentaje de deuda en dólares que minimice el riesgo de tipo de cambio.
- Mantener un elevado porcentaje de deuda cubierto ante posibles alzas de los tipos de interés.

EVOLUCIÓN DE ENERSIS Y ENDESA CHILE EN LOS MERCADOS FINANCIEROS

La favorable evolución operativa del negocio latinoamericano de ENDESA se ha visto reflejada en la evolución de la cotización de Enersis y de Endesa Chile, que experimentó una revalorización del 18,7% y del 55,1%, respectivamente, en la Bolsa de Santiago de Chile en el ejercicio 2005.

En la Bolsa de Nueva York, la revalorización bursátil de Enersis en 2005 fue del 29,1% y la de Endesa Chile del 67,9%.



PRINCIPALES ESTADÍSTICAS DE LA ACCIÓN DE ENDESA, ENERSIS Y ENDESA CHILE. AÑO 2005						
	MÁXIMO	MÍNIMO	MEDIO	CIERRE	% REVALORIZACIÓN ANUAL	VOLUMEN TÍTULOS NEGOCIADOS
Mercado Continuo						
Endesa (€/acc)	22,78	16,63	18,92	22,22	28,51%	2.602.871.497
Bolsa de Chile						
Enersis (pesos/acc)	128,83	87,5	110,39	111,19	18,72%	7.514.799.089
Endesa Chile (pesos/acc)	552,64	316,99	454,08	519,5	55,08%	1.295.318.887
NYSE						
Endesa (US\$/ADR)	27,01	21,63	23,46	26,01	11,77%	28.068.500
Enersis (US\$/ADR)	12,02	7,46	9,92	10,99	29,14%	111.425.600
Endesa Chile (US\$/ADR)	31,9	16,31	24,60	30,62	67,87%	25.582.100

EL PLAN ESTRATÉGICO DE NEGOCIO 2005-2009

A principios de octubre de 2005 y ante los avances conseguidos en el cumplimiento de los objetivos establecidos, ENDESA actualizó y presentó a los mercados su Plan Estratégico, que da la máxima prioridad al retorno al accionista, sobre la base de un fuerte crecimiento orgánico de sus negocios, reforzando al mismo tiempo el compromiso del equipo gestor con los resultados.

RETORNO AL ACCIONISTA El carácter prioritario del retorno al accionista como objetivo estratégico se refleja principalmente en la propuesta de una política de dividendos que supone el pago de más de 7.000 millones de euros en cinco años.

Esta política de dividendos se basa fundamentalmente en:

- El reparto del 100% de las plusvalías por desinversiones en activos no estratégicos.
- Un crecimiento anual del dividendo por actividades ordinarias del 12%, en línea con la evolución prevista del beneficio neto.

El reparto de plusvalías supone un volumen muy importante de recursos a corto y medio plazo a favor del accionista, ya que incorpora:

- Las plusvalías derivadas de la desinversión ya realizada en telecomunicaciones, es decir, en Auna y en Smartcom, por importe total de 1.337 millones de euros.
- Las plusvalías resultantes de la desinversión de activos inmobiliarios, así como de otros activos no estratégicos.

A su vez, incremento del dividendo por actividades ordinarias se basa en el fuerte crecimiento previsto de los negocios.

CRECIMIENTO ORGÁNICO Las plataformas de negocio que posee ENDESA proporcionan un fuerte crecimiento del resultado bruto de explotación (EBITDA) con tasas medias anuales del 10-11%, manteniendo al mismo tiempo el Plan de Inversiones comunicado a los mercados, que asciende a 14.600 millones de euros en el período 2005-2009.

Además, este crecimiento se apoya en un Plan de Mejora de la Eficiencia que fue iniciado en el primer semestre de 2005 y que supone una mejora del margen de contribución de 525 millones de euros hasta 2009, de los cuales el 34% ya ha sido alcanzado en 2005 y hasta

un 70% lo será en 2007. Una parte muy importante del mismo –240 millones de euros- se derivará de la reducción de los costes fijos.

El Plan afecta a las tres líneas de negocio de la Compañía: España y Portugal, Europa y Latinoamérica, si bien en la primera su impacto será mayor, hasta alcanzar un importe de 320 millones de euros. Sólo en España, ya se han identificado y puesto en marcha 60 iniciativas concretas de mejora de eficiencia con resultados e hitos específicos. En 2005, ENDESA alcanzó un cumplimiento del 38 por ciento del objetivo planteado para el año 2009 en el negocio de España y Portugal.

ENDESA se compromete a alcanzar cuatro objetivos clave en el período indicado en relación con otras tantas magnitudes o indicadores fundamentales:

- Resultado bruto de explotación: crecimiento anual acumulativo comprendido entre el 10% y el 11%.
- Beneficio neto: crecimiento anual acumulativo del 12%.
- Dividendos: crecimiento anual superior al 12% del componente del dividendo derivado de las actividades ordinarias, en línea con la evolución del beneficio neto; reparto del 100% de las plusvalías obtenidas de las desinversiones de activos no estratégicos.
- Apalancamiento: por debajo del 140%.
- La retribución variable representará entre el 40 por ciento y el 70 por ciento de la retribución fija de los miembros de la Alta Dirección de la Compañía.

UNA EMPRESA COMPROMETIDA CON EL DESARROLLO SOSTENIBLE

ENDESA apuesta por un desarrollo equilibrado que promueva el crecimiento económico y que, al mismo tiempo, haga posible que el entorno natural sea un lugar idóneo en el que vivir.

En los valores de la Empresa ha estado siempre presente la importancia de contribuir al éxito de las sociedades en las que opera, porque la Compañía no sólo ha de ser capaz de responder a las necesidades concretas de sus clientes, sino que debe cubrir expectativas que van más allá de la calidad del servicio ofrecido, interpretando qué es lo que la sociedad espera de ella y respondiendo de forma acertada a esta demanda.

El valor de ENDESA no se limita a sus activos tangibles, sino que incluye también activos intangibles, tales como el valor de su marca,

las relaciones que mantiene con accionistas, clientes, empleados y proveedores o su compromiso con las comunidades en las que realiza actividades, y así lo asume en su estrategia empresarial. El desarrollo sostenible es parte consustancial de esta estrategia y de las políticas y operaciones de la Compañía.

En 2002, ENDESA estableció su Estrategia de Sostenibilidad Corporativa, que engloba los tres vectores de la sostenibilidad. Entiende y asume que el desarrollo sostenible supone tener presentes los intereses de los diferentes grupos de interés con los que interactúa y así lo demuestra a través de su Política de Sostenibilidad, concretada en los 7 Compromisos por un Desarrollo Sostenible que ENDESA hizo públicos en 2003 y que reflejan los criterios que guían su actuación con respecto a sus clientes, accionistas, empleados, proveedores, contratistas y entornos sociales.

AVANCES EN LA ESTRATEGIA DE DESARROLLO SOSTENIBLE DE ENDESA EN 2005 Sobre la base de su misión, visión y valores, y de sus 7 Compromisos por un Desarrollo Sostenible, ENDESA ha elaborado su Plan Estratégico de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible 2003-2007 y lo va desarrollando a través de diferentes programas y acciones específicas.

Su realización permite reducir los impactos medioambientales inherentes a las actividades de la Empresa y aprovechar las oportunidades que surgen de la evolución del marco normativo ambiental y de la favorable valoración que hace el mercado de las compañías que mantienen un claro compromiso con el desarrollo sostenible.

Este Plan Estratégico ha sido ejecutado ya en un 70 por ciento, destacando en este nivel de cumplimiento los planes de acción en sostenibilidad, la implantación de sistemas de gestión medioambiental, las actuaciones encaminadas a afrontar el cambio climático, la estrategia de gestión de residuos y vertidos, la reducción del consumo de materias primas y los planes en gestión de la demanda y eficiencia energética.

La materialización de esta estrategia de sostenibilidad en actuaciones concretas se realiza a través del Plan de Acción Anual en Desarrollo Sostenible (PADS). Este Plan, que está coordinado por el Grupo de Trabajo de Desarrollo Sostenible de la Compañía y es aprobado por su Comité de Dirección, contiene más de 60 acciones e incluye la participación de 12 Direcciones de la misma.

Uno de los hitos en materia de sostenibilidad del año 2005 fue la consolidación de los programas establecidos en las compañías participadas latinoamericanas a través del Plan Operativo de Sostenibilidad Empresarial de ENDESA Chile, que engloba las actuaciones en este terreno del conjunto del negocio de generación eléctrica, y del Plan Estratégico en Sostenibilidad de las empresas de distribución de ENDESA en la región.

En Europa, la compañía francesa Snet aprobó también en 2005 su Plan Estratégico de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible 2005-2007.

Por otro lado, la compañía generadora peruana Edegel se convirtió en 2005 en la primera de ENDESA que se ha certificado por la Norma Internacional SA 8000, elaborada por Social Accountability International, que certifica la gestión empresarial en los aspectos relacionados con los derechos humanos, los derechos de la infancia y las condiciones de trabajo.

RECONOCIMIENTOS EXTERNOS EN MATERIA DE SOSTENIBILIDAD ENDESA continuó consolidando en 2005 la posición destacada que posee en materia de desarrollo sostenible a escala nacional e internacional y que se ve reflejada a través de su presencia en los índices selectivos de sostenibilidad y de diversos reconocimientos públicos.

Los más importantes son los siguientes:

Dow Jones Sustainability Indexes

En 2005, ENDESA se ha situado, por quinto año consecutivo, entre las empresas más destacadas en desarrollo sostenible del sector de Electric Utilities de acuerdo con la valoración del índice Dow Jones Sustainability World, de ámbito mundial, y en el sector de las Utilities de acuerdo con la valoración del índice Dow Jones Sustainability Stoxx, de ámbito europeo.



Estos índices, elaborados por Dow Jones y SAM Group, uno de los principales referentes mundiales en materia de sostenibilidad, distinguen a las compañías que, ocupando un lugar relevante en sus respectivos sectores de actividad, se caracterizan por su compromiso con el desarrollo sostenible.

BEST IN CLASS environmental and social performance

STOREBRAND SRI



Storebrand Investments

ENDESA posee la calificación Best in Class de Storebrand Investments por su comportamiento social y medioambiental.

El sistema de evaluación y calificación de Storebrand Investments se basa en el análisis de las políticas, sistemas de gestión e indicadores clave de las organizaciones desde la perspectiva social y medioambiental.

El distintivo Best in Class se concede únicamente a aquellas organizaciones que se han posicionado en el más alto nivel del sistema de calificación.

vigeo

Aspi Eurozone

ENDESA está incluida en el índice de sostenibilidad ASPI Eurozone. Los criterios de inclusión en este índice atienden a criterios de responsabilidad corporativa.

Vigeo es una Agencia Europea de Rating en Responsabilidad Social Corporativa, integrada por inversores institucionales, sindicatos europeos y empresas europeas de alcance mundial.

PRESENCIA EN INICIATIVAS DESTACADAS

Pacto Mundial de Naciones Unidas

En marzo de 2002, ENDESA suscribió el Global Compact o Pacto Mundial, iniciativa promovida por la Organización de las Naciones Unidas y dirigida a empresas, asociaciones internacionales de trabajadores y organizaciones no gubernamentales.

El Pacto Mundial tiene como objetivo promover la adopción voluntaria de diez principios universales en los ámbitos de los derechos humanos, las normas laborales, el medio ambiente y la lucha contra la corrupción.



THE GLOBAL COMPACT

Durante 2005, en el marco del compromiso de ENDESA con Pacto Mundial, sus compañías participadas en Latinoamérica, tanto de generación eléctrica como distribución, se adhirieron al Global Compact de forma directa e individual, fortaleciendo así su apuesta por el desarrollo sostenible.

En Europa, Endesa Italia se sumó también al Pacto Mundial a través del envío de la carta de adhesión por parte de su Director General al Secretario General de Naciones Unidas, Kofi Annan, en diciembre de 2005.

Además, ENDESA ratificó su compromiso con el Global Compact en la cumbre mundial celebrada en Shanghai. En ella, la Compañía presentó la estrategia que está desarrollando en el ámbito del Pacto Mundial, el desarrollo sostenible y el cambio climático.

Por otro lado, ENDESA participa activamente en la Asociación Española del Pacto Mundial de las Naciones Unidas (ASEPAM), que es el órgano de desarrollo de los fines y principios del Pacto Mundial en España. Es miembro de su Comité Ejecutivo y de su Mesa Cuadrada, instrumento de diálogo entre los diferentes grupos de interés.

Como miembro activo del Pacto Mundial, ENDESA informa anualmente de los avances desarrollados por la Empresa en este ámbito a través de la página web del mismo (www.unglobalcompact.org).



Club de Excelencia en Sostenibilidad

Durante 2005, ENDESA participó en las actividades del Club de Excelencia en Sostenibilidad, al que se había adherido en el año anterior.

Este Club es un foro empresarial nacido en 2002 con el fin de transmitir a toda la sociedad el compromiso de sus miembros con el desarrollo sostenible y fomentarlo dentro del tejido empresarial español.

El Club, que está integrado por 22 grandes empresas cuya facturación total supone el 18 por ciento del PIB español, pretende ser una plataforma de diálogo con “stakeholders”, de “benchmarking” en desarrollo sostenible y un factor de transmisión de buenas prácticas a otras empresas a través de la firma de convenios, la realización de jornadas y la elaboración de publicaciones.

PRINCIPIOS DE GOBIERNO CORPORATIVO

Los principios de Gobierno Corporativo de ENDESA, se encuentran establecidos en los Estatutos Sociales de la Compañía, que, junto a las disposiciones legales de obligado cumplimiento, contienen los principios que rigen el gobierno de la Sociedad y los órganos que conforman el mismo.

Entre sus principios, cabe destacar el de transparencia, el respeto a los derechos del accionista, el deber de diligencia y lealtad de los consejeros (directores) y el establecimiento de un régimen de funcionamiento de los órganos sociales que, con respeto a la legalidad, promueva la participación de los accionistas en la toma de decisiones.

Desde 2003, ENDESA publica una Memoria de Gobierno Corporativo en la que se informa de los principales aspectos en esta materia, así como las acciones que emprende y que considera más importantes en el desarrollo de su compromiso con la transparencia.





02

RESPONSABILIDAD SOCIAL EXTERNA

ENDESA realiza un amplio conjunto de acciones sociales para financiar proyectos que contribuyen al desarrollo económico, cultural y educativo de los entornos en los que opera. Este tipo de actuaciones se encuentra firmemente arraigado en su comportamiento empresarial por diversos motivos:

- El negocio principal de la compañía constituye un servicio básico para la comunidad. Por ello, ENDESA asume las obligaciones que se derivan de su naturaleza como servicio público y lo presta en las mejores condiciones posibles de seguridad y calidad.
- Desde siempre, ENDESA trata de mantener relaciones de colaboración y confianza mutuas con los entornos sociales en los que se encuentran emplazadas sus instalaciones y con sus representantes institucionales, y traslada este comportamiento, como mejor práctica, a sus compañías participadas.
- El compromiso social y cultural con la comunidad se encuentra expresamente recogido en los Valores que la compañía asumió en 1999 y el cumplimiento de este compromiso es formalmente requerido y evaluado en los sistemas de retribución a empleados.
- El compromiso con las sociedades en las que opera es uno de los Siete Compromisos por un Desarrollo Sostenible aprobados por ENDESA en 2003.

CULTURA

ILUMINACIÓN DE IGLESIAS

La compañía reforzó su compromiso con el cuidado del patrimonio histórico en el marco del programa “Iluminando Iglesias al Sur del Mundo”, que ha permitido iluminar, restaurar y dar vida al patrimonio histórico y arquitectónico de los principales monumentos religiosos de Chile, Perú y Colombia, mediante acuerdos con las respectivas conferencias episcopales. A diciembre de 2005 se habían beneficiado de esta iniciativa 65 iglesias y monumentos en los tres países.

CHILE Al término de 2005, el programa había iluminado en Chile una treintena de monumentos, los cuales han sido seleccionados por su alto valor arquitectónico y espiritual, los que se encuentran ubicados desde Parinacota, en el altiplano a 4.300 metros de altura y extremo norte del país, hasta la Isla de Chiloé, en la zona sur.

A cinco años de su creación, la iniciativa ha sido desarrollada mediante un trabajo de conservación y preservación de cada iglesia, a través del respeto de la identidad y carácter de cada una de ellas.



Catedral de Linares, Chile.

Iluminando Iglesias al Sur del Mundo es realizado por Enersis en conjunto con la Fundación Endesa, Chilectra y Endesa Chile, gracias al convenio firmado con la Conferencia Episcopal de Chile y el apoyo prestado por la Corporación del Patrimonio Cultural de Chile. Asimismo, el Gobierno también ha avalado este programa, al haber concedido su aprobación a través del comité de la Ley de Donaciones Culturales.

El impacto del programa le valió al Grupo Enersis obtener dos premios durante 2005: “Conservación de Monumentos Nacionales 2005”, en

la categoría Empresas; y premio “Ciudad”, de la Fundación Futuro, por ser un aporte concreto al desarrollo y valoración de la urbe para la mejor calidad de vida de la ciudadanía.

Durante el año 2005, en Chile se agregaron a esta iniciativa que lleva cinco años desde su inicio, las iglesias de Jesús Nazareno de Providencia y Nuestra Señora de los Pobres en Huechuraba, en Santiago; además de la Parroquia de Mincha (Cuarta Región) y la Catedral de Linares (Séptima Región).



COLOMBIA En el marco del convenio firmado por la Conferencia Episcopal Colombiana y Endesa en el 2001, con Codensa y Emgesa como representantes del grupo en Colombia, en el 2005 se iluminaron 7 templos y monumentos en 5 ciudades.

En Colombia, se inauguró la Catedral de Ibagué; la Capilla de Jesús, el Templo de Santa Bárbara e Iglesia de San Antonio de Barichara; además de la iglesia de Santa Fé y Santa Bárbara de Antioquia; y la Catedral de Cáqueza.

PERÚ En Perú, las acciones de Iluminación de Iglesias es parte de la campaña “Hacer Luz”, iniciativa que cuenta con dos programas. El primero de ellos se denomina “Iluminando Nuestra Fe”, con el cual se han iluminado las principales iglesias y catedrales del Perú gracias al convenio suscrito con la Conferencia Episcopal Peruana. El segundo programa realiza lo propio en el ámbito de las obras de naturaleza civil.

Desde hace cinco años, Endesa y sus empresas filiales en Perú trabajan en la iluminación de estos monumentos, joyas arquitectónicas que fueron construidas entre los siglos XVI y XX cobran vida al anochecer con los haces de luz.

Convertidos en arquitectos de la luz, en el 2005, el Palacio de Gobierno, el Convento de Los Descalzos y la Iglesia de San Francisco lucieron un nuevo rostro gracias a los modernos sistemas de iluminación implementados. En total, suman 16 los monumentos iluminados, entre los que también se encuentran la Catedral, las Nazarenas, San Pedro, entre otros.

Esta iniciativa ha recibido el pleno reconocimiento de instituciones como la Cámara Nacional de Turismo del Perú (Canatur), por nuestro apoyo permanente al fortalecimiento de la actividad turística. Asimismo, hemos sido merecedores del premio “Creatividad Empresarial 2005” en la categoría Cultura, por realzar el valor de estos monumentos.



ARGENTINA

ESPACIO PARA EL ARTE Para promover el arte y la cultura e integrar personas con capacidades diferentes, Edesur creó en sus oficinas comerciales un espacio alternativo de expresión al arte. Las exposiciones son auspiciadas por la Comisión Nacional Asesora para la Integración de Personas Discapacitadas (CONADIS) organismo dependiente de la Presidencia de la Nación. Además, comenzó el Programa Nuestras Raíces, iniciativa que contempla dar lugar a las expresiones artísticas de distintas provincias de Argentina para que puedan mostrar su arte autóctono. En el año 2005, más de 60 artistas presentaron sus obras en 10 exposiciones organizadas por Edesur en sus oficinas comerciales.

BRASIL

APORTES EN CULTURA Más de ocho mil personas han sido beneficiadas con la entrega de aportes de las empresas de generación en Brasil, recursos que se han utilizado en parroquias, publicación de libros, fomento al desarrollo de orquestas, y creación de talleres musicales para niños, a cargo de instructores especializados.



BIENAL DE LECTURA DE SÃO GONÇALO Durante cuatro días, 70 mil personas participaron en encuentros con autores, piezas de teatro, circo, exhibición de películas y documentales, workshops y exposiciones. Ampla financió este programa, donde más de 90 conocidos escritores, profesores, músicos, directores de teatro y cine discutieron temas importantes de la actualidad brasileña.

INTERCULTURALIDADES Profesores, intelectuales y artistas participaron en debates y charlas en la Universidad Federal Fluminense sobre la propagación artística y cultural de la región. La apertura de este evento, que contó con el apoyo de Ampla, la hizo el Ministro de Cultura, Gilberto Gil.

INTERIOR EN VERDE Y ROSA Y PABELLÓN CULTURAL Un proyecto desarrollado en alianza con la escuela de samba Mangueira y el Gobierno Estatal, donde centenas de personas participaron en talleres musicales y en la confección de vestuarios y alegorías carnavalescas. Miles de personas asistieron a shows, auspiciados por Ampla y presentados por la batería, las bahianas y los sambistas de la escuela.

COELCE Y LAS ARTES ESCÉNICAS (TEATRO, DANZA Y CIRCO)

V Bienal de la Danza del Estado del Ceará

Continuó el proceso de formación de público nuevo para el arte de la danza. La Bienal se realizó en Fortaleza y en dos ciudades del interior, con la presencia de 140 mil personas.

Ciudad del Arte – Guaramiranga (CE)

Danza, artes plásticas, música, mercadería musical en una vitrina con el énfasis puesto en el desarrollo de los potenciales de niños y jóvenes. Así es el proyecto Ciudad del Arte: una idea; que trae el arte al centro de las vidas de los jóvenes de Guaramiranga. El proyecto asiste a 400 niños y adolescentes.

Encuentro de las Culturas del Pueblo Jaguaribano

Coordinado por el Instituto Centro de Enseñanza Tecnológica –CENTEC– de la ciudad de Limoeiro del Norte, el Encuentro de las Culturas del Pueblo Jaguaribano es realizado durante 5 días y, conjuga talleres y cursos ofrecidos durante 10 meses del año. Entre las actividades realizadas, se destacan: el canto coral, cursos de pintura en tela y cursos de taxidermia en peces y crustáceos.

Festival de Teatro de Fortaleza

El proyecto tiene como objetivo dar visibilidad a las composiciones artísticas en teatro, a la difusión de las producciones locales y, a la discusión en relación a las artes escénicas. Se estima la presencia de cerca de 59 mil personas en el evento.

Festival del Nordeste de Teatro de Guaramiranga

En el año 2005, el festival presentó su 12ª edición y, se dispuso en el segmento teatral del Nordeste brasileño como el más importante polo integrador de talentos regionales. Benefició a 15 mil personas.

Grupo Bailarines de Cristo Amor y Donación – BCAD

El Grupo BCAD tiene como misión “promover la reinserción e integración social de niños y adolescentes en situación de riesgo social y/o vulnerabilidad socioeconómica, en las áreas pobres de Fortaleza, a través, de acciones relacionadas con el arte, el deporte, la cultura y la educación”. Atiende actualmente a 350 niños y adolescentes.

III Muestra Brasileña de Teatro Trascendental

Trata sobre temas relacionados con la espiritualidad humana, que estén más allá de la materia, a través de las artes escénicas. Todo el resultado obtenido con los espectáculos es invertido para las instituciones sin fines lucrativos. Participaron, aproximadamente 12.500 personas.

Pasión de Cristo en Pacatuba

La escenificación teatral Pasión de Cristo en Pacatuba (CE) tiene como objetivo llevar a la población del municipio un gran espectáculo religioso durante Semana Santa. El público alcanzó cerca de 8 mil personas.

Programa Especial 95 años del Theatro José de Alencar

Es reconocido nacionalmente como uno de los teatros más bonitos e importante de Brasil a lo que respecta a la dinámica cultural del Ceará. La conmemoración abarcó la realización de 12 horas de programación, con cortejos, presentaciones teatrales y fiesta bailable, con un público de 14 mil personas.

COELCE Y LAS ARTES VISUALES (ARTES PLÁSTICAS, FOTOGRAFÍA Y DISEÑO)

Carnaúba - El Árbol de la Vida

Trabajo fotográfico que tiene como objetivo atraer la atención a la cultura del carnaúba, como uno de los más fuertes símbolos del sustento económico de Ceará y del pueblo del nordeste brasileño. Fueron publicados 300 ejemplares del libro.



Ceará Tierra de la Luz

El libro realiza un viaje por los bellos paisajes de Ceará, desde los monolitos de Quixadá a los matos del Ipu, el Cariri y sus creativos artesanos, y reúne trabajos de 31 fotógrafos.

COELCE AUDIOVISUAL (CINE, TELEVISIÓN, VIDEO, FOTOGRAFÍA Y DISEÑO)

Cine Ceará – Festival Nacional y Video

El Festival es uno de los eventos más importantes de la difusión y discusión del cine del Brasil. Anualmente reúne en Fortaleza y, durante

siete días, a cineastas, productores, actores y actrices, técnicos, estudiantes e interesados en conversar, ver y vivir el cine. Fueron más de 20 eventos realizados a la par. Cerca de 900 mil personas presenciaron el evento.

Películas y largometrajes

Coelce fomentó la cultura audiovisual financiando varios filmes, tanto en su producción como en su distribución y posterior difusión. Además beneficia a ENCINE una institución social sin fines de lucro, fundada en el año 1998 y, que promueve actividades educativas, lúdicas, culturales y sociales con niños y adolescentes de escuelas públicas y/o en situación de riesgo social.

Entre las películas que destacan están: Don Pero Coelho y la Conquista del Siará; Meteoro; Minerva es Nombre de Mujer; No Me Dejes; y Sueños.



Quiénes Somos Nosotros

Ensayo fotográfico que viene siendo realizado por Celso Oliveira, desde 1991, entre el Norte y Nordeste de Brasil. La propuesta para la publicación de un libro de 60 imágenes, 132 páginas en portugués, inglés y español, con divulgación para todo Brasil, es un punto a favor de la trayectoria del ensayo fotográfico.

LITERATURA

Literatura y La Cultura Cearense

Endesa Fortaleza fue una de las patrocinadoras del libro "Visiones", que trae textos de Rachel de Queiroz y fotografías de Mauricio Albano inspiradas en la obra de la escritora. El patrocinio fue un homenaje a



la cearense, que tradujo al escrito la historia de su pueblo. Lanzada en diciembre, la publicación tuvo un tiraje de 4 mil ejemplares.

140 Años de Iracema

El objetivo del libro, lanzado en el 2005, año del aniversario de los 140 años del libro *Iracema*, de José de Alencar, es el relanzamiento de la obra “*Iracema*” o “*La Leyenda del Ceará*” – como su autor comúnmente se refería.

Al Acecho de Vargas

Se trata de un libro en lo cual se narra un romance que sucede en 1954 en Brasil, uno de los años más polémicos de la historia republicana. Fueron impresos 1.000 libros para su distribución.

Alencar – Una Biografía

El libro reconstruye la trayectoria literaria, profesional, personal y política del escritor José de Alencar (1829-1877). El libro posee una tirada de 5 mil ejemplares, con circulación nacional. Parte de esa tirada (2 mil ejemplares) fueron destinadas a la distribución en escuelas y bibliotecas públicas del Ceará.

Biblioteca Virtual de Obras Raras

El proyecto se basa en el rescate de la historia de la enseñanza y costumbres sociales de la primera mitad del siglo XX en el estado del Ceará. La Biblioteca pretende preservar de manera virtual, obras

raras curiosas que no tendrían características de generar reediciones modernas.

Casa del Cuento

El proyecto Casa del Cuento pretende contar historias y crear juegos educativos relacionados al libro y a la lectura, con el objetivo de despertar en niños y adolescentes el interés por el libro. Fueron beneficiados en el año 2005 cerca de 25 mil personas, entre niños, profesores, padres y bibliotecarios.

Cuentos y Poesías

“*Cuentos y Poesías*” es un libro que narra las riquezas y pobreza del pueblo del nordeste brasileño, llevando al lector un poco de la cultura del Ceará y del Brasil, con la edición de 500 libros.

Diario del Estudiante

El Diario Intervalo es un vehículo de comunicación dirigido al público estudiantil entre los 12 y 18 años y, que están matriculados en escuelas públicas. En cada escuela beneficiada participan 30 estudiantes directos, totalizando un número de 600 alumnos.

Los Contadores de Casos

El objetivo es rescatar por medio de la investigación de campo, la cultura popular de las historias contadas por los ancianos de las zonas semiáridas del nordeste del Brasil.

COELCE Y LA MÚSICA

CD En las Ruedas de la Infancia

Se trata de la grabación de un CD produciendo obras populares como una forma de rescate e investigación cultural. Se estima que el público infantil oyente es de 50 mil. Los CD's serán destinados a todas las bibliotecas municipales y escuelas públicas de Fortaleza.

La Era de la Radio

Registro musical colectivo de los cantantes de radio que actuaron en los programas de las principales emisoras en las décadas del 50 y del 60. Fueron producidas 1.000 copias en CD, siendo beneficiados directa e indirectamente cerca de 3.000 personas, entre investigadores, músicos y estudiantes.

Coro de las Luces – Edición y Lanzamiento de CD

El Coro de Coelce, subtítulo "Coro de las Luces", surgió en el escenario de la música del Ceará en 1994 para potenciar las relaciones entre la empresa y la sociedad civil a través de la cultura. El proyecto comprende la grabación de músicas del cancionero nacional y la divulgación de esta modalidad musical en 24 presentaciones en ciudades cearenses.

Festival de Jazz y Blues de Guaramiranga (CE)

El festival tiene por objetivo la formación cultural, la producción y difusión de los géneros del jazz, blues y, la música instrumental. El festival es realizado todos los años en la época del carnaval. Unas 12 mil personas asistieron al festival.

Festival Vida y Arte

El "Festival Vida y Arte" fue uno de los mayores eventos de la Cultura del Ceará en el año 2005, siendo un espacio que privilegia la exhibición de la producción cultural de los artistas y su contacto con el público. Asistieron 180 mil personas.

Muestra de Guitarras, Versos e Improvisaciones en la Casa del Cantador

El proyecto tiene como actividad principal la canción popular, que reúne artistas de diferentes Estados en el Nordeste: poetas, auténticos guitarristas, cantantes, improvisadores, instrumentistas de cuerdas, veteranos y principiantes. Participaron 2 mil personas.

Musicanto

El proyecto se dirige a utilizar el tiempo libre de los niños, adolescentes, jóvenes, adultos y, de la tercera edad para el aprendizaje de instrumentos musicales. Su objetivo crear y mantener una escuela de

Música Instrumental atendiendo a 50 niños carentes del municipio de Independencia.

Orquesta de la Cámara Eleazar de Roble

El objetivo del proyecto es la formación de público en música erudita, de acuerdo con el Plan Provincial de Música de la Secretaría de Cultura del Estado del Ceará. En 2005 el público fue de 30 mil personas.

VII Fiesta del Escargot y Frutos del Mar

La "Fiesta del Escargot y Frutos del Mar" objetiva la generación de nuevas perspectivas para el desarrollo de la comunidad de la playa de San Gonzalo del Amarante, a través del turismo, la cultura y de la gastronomía.

Feria de la Música 2005

El evento reunió a los diversos segmentos del mercado musical, comprendiendo industria, consumidor masivo, pequeños consumidores y, consumidor final, atrayendo negocios e inversiones para la industria fonográfica del Nordeste de Brasil y, fomentando el turismo de la región. El evento contó con la participación de 30 mil personas.

PATRIMONIO INMATERIAL

1º Arraiá del Ceará – Ceará Fiestero

Durante 16 días julio promueve el intercambio entre los diversos grupos folclóricos de la región metropolitana de la capital de Ceará: fiestas "juninas", bumba-mi-buey, reisados, pastoreos, maracatus, cordelistas, improvisadores, guitarristas y cantadores. Fueron beneficiadas directamente 25.354 personas.

Fiestas Populares y Tradicionales

El proyecto abarca el registro audiovisual de ocho fiestas populares y tradicionales del Nordeste, produciendo diapositivas y documentales en vídeo digital. Todo el material pertenecerá al patrimonio del Museo de la Imagen y del Sonido del Ceará y, será puesto a disposición del público en general.

San Juan de Maracanaú

Festival de cuadrillas "juninas" que, durante 10 días de julio promovieron el intercambio entre diversos grupos folclóricos de la capital del Ceará, a través, del centenario arte de bailar cuadrillas "juninas". El festival contó con la participación de 400 mil personas.

San Juan es Fiesta y Tradición

A través de la danza folclórica, el evento promovió actividades artísticas y culturales con jóvenes y adolescentes de las comunidades del municipio

de San Juan del Jaguaribe, manteniendo las tradiciones del nordeste y el desarrollo sociocultural del municipio.

Trofeo San Juan

La 10ª edición del Trofeo San Juan premió las mejores cuadrillas, festivales y los patrocinantes de la cultura de las fiestas "juninas". Además del trofeo, el evento contó con la participación de grupos regionales de cuadrillas y un show de forró (baile típico brasileño). Más de 20 mil personas asistieron al evento.

CHILE

FERIA DEL LIBRO Con el objetivo de que sean cada día más los santiaguinos que puedan acceder a la lectura, Chilectra nuevamente participó en la 25ª Feria Internacional del Libro de Santiago, el evento cultural más importante del país, renovando un contrato para su auspicio hasta 2009, en acuerdo con la Cámara Chilena del Libro. Con la firma de un convenio, Chilectra y la Cámara establecieron una alianza estratégica que incluirá la creación de bibliotecas y apoyo a ferias comunales y temáticas. Además, a través de la Fundación Chilectra Activa, Chilectra participó como auspiciador exclusivo de las Jornadas de Educación que se realizan cada año junto con la Feria.

LITERATURA Chilectra puso la innovación en marcha y concretó con ella proyectos que contribuyen al engrandecimiento cultural de la ciudad y de su gente. Durante 2005 se celebró el Año Iberoamericano de la Lectura, instancia en la que se celebró el Día Mundial del Libro con la obra "El Quijote" de Cervantes como principal protagonista de la jornada, en la que además se inauguró un tren de Metro con refranes de la obra, una colección de grabados y una Maratón de Lectura de este libro, que en 2005 cumplió 400 años.



Presidente de Chile, Ricardo Lagos, junto a Luis Rivera y Rafael López en Feria del Libro.



ESPECIES ENDÉMICAS Enersis y diario El Mercurio, con el patrocinio del Ministerio de Educación, la Fundación San Ignacio del Huinay, Conama y Conaf, además de la asesoría y colaboración de jóvenes investigadores de la riqueza natural de Chile, publicó una serie de fichas destinadas a mostrar especies de la fauna endémica del país, con el objetivo de difundir su conocimiento y ayudar a proteger las especies propias del país. Esta iniciativa se materializó a través de fotografías e información sobre la fauna seleccionada, entregada semanalmente junto a El Mercurio, donde se mostraron especies como el picaflor de Arica, el lobo de Juan Fernández, el ratón chinchilla o el coral de agua fría (*Tethocyathus endesa*), especies propias de Chile (únicas e irreproducibles en otro lugar del planeta), las que llegaron a miles de hogares en todo el país, mediante una reproducción de 140 mil ejemplares por cada edición.

APORTE AL DESARROLLO REGIONAL Por segundo año consecutivo Enersis recorrió las principales ciudades de Chile, a través de este programa de conferencias organizadas por Diario Financiero, que tiene por objetivo potenciar el debate económico, político y social de los diversos territorios que componen el país. Durante el período, el ciclo contempló atractivas exposiciones y charlas de destacados actores del mundo político, social y económico en las ciudades de La Serena, Valparaíso, Santiago, Iquique, Antofagasta, Concepción, Temuco, Puerto Montt, Valdivia y Punta Arenas.

COLOMBIA

FESTIVAL Betania continuó el apoyo al Festival del Bambuco, uno de los más importantes eventos a nivel nacional de Colombia.

TRADICIONES CULTURALES Emgesa continuó apoyando y fomentando iniciativas encaminadas a consolidar las tradiciones culturales de las regiones entre las cuales se destacan el Festival de la Luz en el municipio de El Colegio, la IV versión del Festival Náutico del Guavio realizado en el Gachalá y la semana ambiental y cultural realizada en Ubalá.

PERÚ

ILUMINACIÓN Y MÚSICA Uno de los monumentos más emblemáticos de Lima es el Palacio de Gobierno, lo que motivó a las empresas del Grupo en Perú: Edelnor, Edegel, Etevensa y Eepsa a mejorar su iluminación. Y para inaugurar dicha iniciativa, se realizó un acto que contó con la participación de la Orquesta Sinfónica Nacional y del Coro Nacional.

Por otro lado, para conmemorar los 470 años de la fundación de la ciudad capital, la Municipalidad de Lima organizó la "Gran Semana de Lima", evento que se inauguró con la renovada iluminación de la Iglesia de San Francisco junto con el recital lírico de Los Pregones de Lima.

Con la presencia del reconocido tenor Luis Alva junto a Prolírica, se rindió homenaje a Rosa Mercedes Ayarza de Morales, quien rescatara las voces de los pregones de esa Lima de antaño. Entre los pregones más recordados, se encuentran la picaresca, la tamalera, revolución caliente, entre otros.

En otro ámbito, Edelnor continuó apoyando a Prolírica, tanto en su temporada de ópera como de zarzuela. Entre las piezas expuestas en el recital de ópera se tuvo a Gianni Schicchi de Puccini, I Pagliacci de Leoncavallo y Don Pasquale de Donizetti. Por el lado de la zarzuela, fueron interpretadas La Venta de Don Quijote y La revoltosa, entre otras.

PUBLICACIÓN DE LIBROS En el 2005, Edegel financió la edición de importantes ejemplares de la colección Monumenta Amazónica. Así se editaron mil ejemplares del libro “Así es la Selva” y una cantidad similar del tomo II de “Crónicas de las Misiones Franciscanas”. Ello en apoyo al trabajo cultural que desarrolla el Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía (Ceta).

APOYO CULTURAL A TALARA Durante 2005, Eepsa continuó apoyando diversas iniciativas culturales en la provincia de Talara. En octubre inauguró la exposición itinerante “Evolución de la Electricidad en Lima” y “Reconstrucción del Tranvía Eléctrico de Barranco”, que estuvo abierta al público en la Sala de Arte de la Municipalidad Provincial de Talara. Otra iniciativa la participación de los danzantes del Grupo Mayoruna, de Moyobamba (San Martín) en el Primer Festival Binacional Descentralizado Cobriza 2005, organizado por la Asociación Cultural “Danza Cobriza” de Talara. Las actividades culturales 2005 concluyeron con la presentación del distinguido concertista ayacuchano Raúl García Zarate, donde Eepsa y Petroperú hicieron posible que el artista estuviera en Talara y Piura ofreciendo dos funciones gratuitas para deleite de cientos de asistentes.



Palacio de Gobierno de Perú.

EDUCACIÓN



ARGENTINA

CAMPAÑA DE EDUCACIÓN "EDESUR POR LOS CHICOS"

En un trabajo conjunto con la Asociación para la Promoción de la Seguridad Eléctrica (APSE) y con la colaboración del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y de los distintos municipios del conurbano, Edesur desarrolló esta campaña de educación para niños en el uso seguro y eficiente de la energía eléctrica. En 2005, se organizaron 6 eventos con la participación de 6.600 niños. Cabe destacar en este año la participación en un evento masivo realizado en el club River Plate de Buenos Aires con motivo de celebrarse el día del niño.

BRASIL

LUCES DEL SABER El proyecto tiene como objetivo invertir en el conocimiento, a través, de la lectura para el desarrollo del ser humano en áreas carentes de la sociedad. En 2005 Coelce benefició a tres comunidades, totalizando la atención en la entrega a más de 700 niños. Como estímulo a la lectura y para la alegría de los niños, Coelce estableció una asociación con la Casa del Cuento, que narra las historias enfocándolas en la importancia de la lectura para el desarrollo de los niños.

LECTURA AMPLA: LA CONSTRUCCIÓN DE LA MIRADA

Un programa educacional cuyo objetivo consistió en promover la "Formación de la Consciencia Ciudadana" a partir de reflexiones sobre la ética, la identidad, la violencia, la educación ambiental y el consumo consciente a través de charlas y talleres prácticos en diferentes lenguajes artísticos: literatura, artes dramáticas, artes plásticas, video y fotografía, música, etc. Más de 350 mil alumnos de 352 escuelas públicas fueron beneficiados.



COELCE EN LOS COLEGIOS El proyecto Coelce en las Colegios-Módulo I consiste en presentaciones teatrales donde los personajes Lampinha, Zezinho y Faísca transmiten informaciones sobre el uso eficiente de energía eléctrica, la prevención de accidentes y la preservación ambiental. Al final del espectáculo son distribuidos kits conteniendo útiles escolares para los estudiantes. El objetivo es que los alumnos tomen conciencia sobre la ciudadanía, el uso eficiente de la energía eléctrica, la educación y, la prevención de accidentes a causa de la electricidad y, la conservación ambiental. El público está



conformado por niños de 5 a 9 años de escuelas públicas de Fortaleza y del interior del Estado. En el año 2005, fueron invertidos R\$ 125 mil y atendidas 100 escuelas, beneficiando a 114.026 alumnos.

GUARDIANES DE ENERGÍA Cerca de mil niños de Duque de Caxias y São Gonçalo fueron preparados por Ampla para convertirse en "multiplicadores" en la familia y en la comunidad respecto de conceptos y hábitos del uso consciente de la energía. Para ello, los alumnos hicieron maquetas, poesías, músicas y dibujos relacionados con el tema "energía".

ENERGÍA JOVEN Talleres temáticos sobre el uso de energía eléctrica, la prevención de enfermedades sexualmente transmisibles y la preservación del medio ambiente se ofrecen a jóvenes que se convierten en "multiplicadores" de información dentro de su propia comunidad. Este proyecto de Ampla, que se realiza por medio de talleres de poesía, dibujo y música, atendió a 16.000 personas en 2005.



MENOR APRENDIZ Este proyecto tiene la finalidad de implementar cuatro Centros de Calificación de Personal de Electricidad y capacitar a 4.000 profesionales relacionados con las prestadoras de servicios de Ampla. Además del curso, los jóvenes reciben de Ampla, durante los 18 meses del proyecto, todos los beneficios de las leyes laborales.

SALAS DE INFORMÁTICA Endesa Cachoeira inauguró una sala de informática con 10 computadores y a acceso a Internet para la Escuela Municipal Marechal Rondon, localizada en el municipio de Cachoeira Dourada, en Minas Gerais. Con esto, la generadora proporcionó el acceso e inclusión digital a cerca de 400 alumnos.

PATROCINIO ENSEÑANZA MEDIA Un proyecto iniciado hace más de dos años ha traído resultados cada vez mejores. Endesa Cachoeira apoyó la creación de la Enseñanza Media del Instituto Novo Goiás (INGO) y hoy, acompañada de expertos, muestra una evolución en sus alumnos, que responden a la altura del apoyo entregado por la generadora. La empresa también apoya escuelas con proyectos educativos. Durante 2005, Endesa Cachoeira patrocinó campañas de medio ambiente y campeonatos deportivos.

CHILE

EDUCACIÓN A TRAVÉS DE LA FUNDACIÓN Este año, las actividades destinadas a Educación fueron canalizadas en la Región Metropolitana a través de la Fundación Chilectra Activa (ver Fundaciones). Entre las principales realizaciones de 2005 se cuenta la Campaña del Volantín Seguro, el traslado de 8.000 niños a puntos de interés educativo y cultural mediante el Bus de la Fundación, seminarios de perfeccionamiento a docentes, creó el premio a las mejores prácticas docentes en educación sobre electricidad, además de premios a mejores alumnos universitarios de ingeniería eléctrica.

COLABORACIÓN A VECINOS DE LAS CENTRALES

Endesa Chile ha centrado su esfuerzo en la ayuda inmediata a niños y jóvenes de las comunas cercanas a sus centrales generadoras, realizando diversos aportes en contribuciones monetarias, logísticas, charlas, visitas a centrales, etc. Entre algunas iniciativas, se pueden mencionar: Movilización para alumnos del programa Chile Califica (en Ralco Lepoy); colaciones para actividad "Relámpago Pehuenche" (en Quepuca Ralco), aportes monetarios y movilización para diversos proyectos educativos en Alto Biobío; Becas estudiantiles en Quillota y Santiago; aportes al colegio Abel Guerrero de San Pedro; donación a escuela Chanavayita en Iquique; entrega de libros en Laja y charlas educativas en decenas de escuelas aledañas a las centrales a través del programa "Energía para la Educación". Además, desde 2004 Endesa Chile lleva a cabo el plan "Niños seguros, Niños Sanos", el que tiene como propósito entregar a alumnos y profesores asistencia motivadora y orientadora en prevención de riesgos, para formar en ellos hábitos de seguridad que le puedan servir tanto en el colegio como en el hogar.

COLOMBIA

PASEO DE LA ELECTRICIDAD Este proyecto lúdico - educativo, ubicado en la sede corporativa de la compañía, fue reinaugurado en septiembre de 2005 después de modernizar y robustecer los módulos



de juego, acercando el concepto de cada uno de éstos más a la línea de negocio de Codensa. Durante los cuatro meses del año fue visitado en el 2005 por 3.781 niños y niñas de 7 a 12 años de edad de colegios públicos y privados de Bogotá y Cundinamarca, y 235 adultos entre empleados de la compañía y algunos invitados especiales, como funcionarios de la Contraloría y Personería distritales. Con estas visitas, los asistentes aprendieron sobre el negocio eléctrico desde el punto de vista de las actividades que desarrolla la compañía.

VIGÍAS DE LA ENERGÍA En el 2005 se incorporaron al programa 713 nuevos vigías de 15 colegios de Bogotá y Cundinamarca. Estos niños recibieron capacitación a través de 60 talleres sobre derechos y deberes de los clientes, la factura Codensa, uso eficiente de la energía, prevención de electrocuciones, procesos de lectura y reparto y liderazgo juvenil.



EDUCACIÓN EN MEDIOAMBIENTE Durante el 2005, Emgesa ejecutó la Tercera fase del Programa de Fortalecimiento Institucional, capacitando a más de 500 personas entre funcionarios públicos y líderes comunitarios en seis municipios (Sibaté, San Antonio del Tequendama, Gachalá, Ubalá, El Colegio y Tocancipá). Igualmente, en conjunto con la División Medio Ambiente se desarrolló el programa de Manejo Integral de Residuos Sólidos, el cual estuvo dirigido a los habitantes de la inspección de Mámbita centro y a la comunidad educativa de cinco colegios del municipio de Ubalá, área de influencia del Guavio. Se involucraron 100 familias y más de 300 estudiantes. En el área de influencia de las centrales del sur del río Bogotá, se

realizaron jornadas de sensibilización con más de 180 estudiantes de colegios y escuelas rurales en temas como la protección de fuentes hídricas.

PERÚ

MATEMÁTICAS PARA TODOS Edegel y Etevensa se sumaron al proyecto educativo “Matemáticas para Todos”, el cual tiene como meta mejorar las destrezas y la agilidad mental en los niños con respecto al curso de matemáticas. Así, se hace una donación de textos escolares basados en una metodología alemana. También incluye una página web que sirve de complemento interactivo a lo aprendido en la clase. El proyecto también incluye talleres de capacitación a los docentes para entrenarlos sobre la metodología utilizada, contenidos y el conjunto integrado de herramientas del proyecto (ruta de aprendizaje, planes modulados de capítulos, videos de capacitación y otro material complementario). En el 2005, Edegel benefició a 1.000 alumnos del quinto grado de educación primaria en los colegios de las zonas de Chosica, Santa Eulalia y San Ramón. Mientras que Etevensa favoreció a 290 niños del Centro Educativo Daniel Alcides Carrión N°4021.



EDEGEL - EDUCA Edegel puso en marcha el proyecto Edegel-Educa con el propósito de promover las capacidades, valores y actitudes que permitan organizar sociedades educadoras para lograr estilos de vida saludables que contribuyan con el desarrollo de toda la comunidad. Este proyecto se realizó a través de un convenio con la UGEL 15 del Ministerio de Educación. En este sentido, se realizaron charlas de capacitación durante los meses de febrero, marzo, mayo, julio y setiembre. Los beneficiados son aproximadamente 4.600 personas entre alumnos, profesores y padres de familia de las comunidades cercanas a las instalaciones de Edegel.

CAMPAÑAS ESCOLARES Las empresas continuaron desarrollando sus campañas escolares -entre marzo y abril- entregando útiles e implementos escolares. Edegel aportó implementos a 3.000 niños de escasos recursos que estudian en las instituciones educativas cercanas a las zonas de operaciones de las centrales. Asimismo, donó 18.000 desayunos escolares durante el año para niños de las comunidades de Pacaybamba, Yanayacu (vecinas a la central Chimay) y Utcuyacu (vecina a la central Yanango). Lo mismo hizo Etevensa, entregando 2.000 útiles escolares a menores de los centros educativos N°102 y Daniel Alcides Carrión N°4021, así como a niños en edad escolar del Albergue Sagrada Familia. Mientras que Eepsa distribuyó útiles escolares a 1.400 menores de dos centros educativos, así como a la escuela Santa Elena del Caserío Piedritas, ubicado próximo a la central térmica Malacas.



CHARLAS EDUCATIVAS Eepsa organizó diversas charlas educativas dirigidas a los padres de familia de la escuela Santa Elena, con la finalidad de reforzar conceptos relativos a los valores familiares, la niñez y la importancia de la comunicación con los hijos, entre otros. En esta misma escuela, la empresa se hace cargo de los honorarios de dos profesores, previa coordinación con la Unidad de Gestión Educativa de Talara. Por su parte, Edegel realizó charlas sobre la sexualidad y prevención de enfermedades tropicales dirigidas, principalmente, a la población de las comunidades de Los Angeles, Yanayacu y Pacaybamba, en la selva central. Se capacitaron a 100 adolescentes y madres de la zona.

COMUNIDAD Y SOCIEDAD

ARGENTINA

DEPORTE Y EDUCACIÓN En las gestiones en el ámbito de la Responsabilidad Social Empresarial promovidas por la hidroeléctrica El Chocón, destaca el programa Desarrollo Provincial del Voleibol, que busca promover y difundir el deporte entre los niños, que en el período benefició a un total de mil menores de entre siete y catorce años.

En tanto, Endesa Cemsa efectuó una donación en efectivo para reciclado del comedor y salas de jardín de infantes de una institución que atiende a niños en situación de riesgo y/o afectados por sida,

beneficiando a un centenar de personas. También en el ámbito social, la firma donó cinco sillas de ruedas para personas discapacitadas de bajos recursos económicos.

PROGRAMA DE PINTURA DE MURALES

EN SUBESTACIONES Edesur desarrolla este programa junto con la Dirección General de Escuelas Primarias de la Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Con el aporte de la empresa, los alumnos aprenden la técnica del mural en la asignatura Actividades Plásticas y a su vez embellecen el barrio. En el año 2005, más de 250 niños de 7 escuelas de los barrios de Boedo y



Electrificación rural en Brasil.

San Cristóbal pintaron 7 murales que fueron colocados en las paredes exteriores de la nueva Subestación Independencia, ubicada frente al edificio de Defensa Civil de la Ciudad de Buenos Aires.

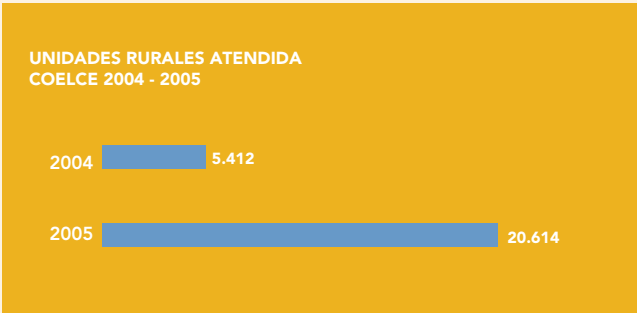
PADRINAZGO PLAZA NEUQUÉN Desde el año 2000, Edesur apadrina la plaza “Provincia del Neuquén” por un acuerdo firmado con la Dirección de Espacios Verdes del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Dicha plaza está ubicada en la Avenida 9 de Julio en su intersección con la calle Bartolomé Mitre, en pleno centro de la Ciudad de Buenos Aires, sobre la subestación Carlos Pellegrini.



BRASIL

EDUCACIÓN Y SALUD Las empresas de generación Brasil, participaron durante 2005 en la reconstrucción y mejoramiento de casinos escolares, club para trabajadores de las centrales, además de aportar con sillas odontológicas para el tratamiento dental de niños de escasos recursos. De la misma forma, los trabajadores de las centrales están permanentemente preocupados de realizar actividades para reunir alimentos para niños y jóvenes en riesgos social.

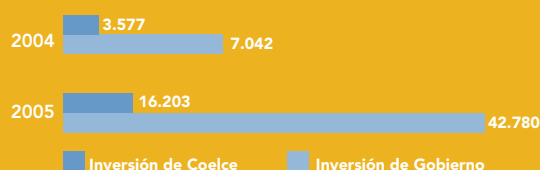
PROGRAMA LUZ PARA TODOS El Programa Nacional de Electrificación Rural –Luz para Todos– está enfocado en atender a los domicilios que, aún no han sido beneficiados por el servicio de energía eléctrica en el país. En Ceará, el programa beneficiará, en el período 2004–2008 a 112 mil unidades consumidoras localizadas en el Estado.



Ya han sido atendidas 26.026, siendo 20.614 sólo en el año 2005. En el año 2005 Coelce invirtió R\$ 16.203 mil (25%) en conjunto con el Gobierno Federal (que invirtió el 50%) y, el Gobierno Provincial (25%). De esta manera, Coelce contribuye a la mejora en el nivel de vida y, el desarrollo de la zona rural del Ceará.



PROGRAMA LUZ PARA TODOS
COELCE 2004 - 2005



PROGRAMA DE INVERSIONES ESPECIALES (1,5%)

El Programa de Inversiones Especiales (1,5%) fue establecido en el contrato de compra y venta de Coelce, según el cual, cada año, la empresa debe ejecutar obras o servicios contemplados por el Programa Anual de Inversiones Especiales.

INVERSIONES ESPECIALES (1,5%)
COELCE 2004 - 2005



Coelce invirtió en el año 2005 el equivalente a R\$ 19.333 mil en construcción de red eléctrica en áreas rurales y urbanas, en obras de infraestructura eléctrica para las industrias, turismo, iluminación en vías públicas, proyectos de irrigación y obras de abastecimiento de agua en municipios afectados por la sequía.

PROGRAMA COELCE SOLIDARIA Este programa fue instituido en 2004 y contempla diversos proyectos, dentro de los cuales están la donación de muebles y equipamiento y, la realización de sociedades con instituciones beneficiarias para la recaudación de fondos, a través, de la cuenta de energía. En el año 2005, fueron donados 135 muebles usados, en perfecto estado para su uso, a 17 asociaciones de barrios y poblaciones de Fortaleza, 27 microcomputadores a las instituciones públicas y privadas de la capital y del interior y, 39 equipamientos para el laboratorio del Centro Federal de Tecnología del Ceará—CEFET/CE. A través, de las sociedades para la recaudación de fondos, pudieron ser beneficiadas 14 instituciones.

RECAUDACIÓN DE FONDOS Y DONACIÓN PARA ENTIDADES SIN FINES DE LUCRO

Como una acción más del Programa Coelce Solidaria, dicha empresa realiza, desde 1999 sociedades con entidades sin fines de lucros para la recaudación de fondos, a través, de la cuenta de energía. Coelce, siendo una de las partes de la sociedad, pone a disposición su sistema de recaudación para que las instituciones puedan recaudar fondos para sostener sus proyectos, ofreciendo comodidades para los donadores y, reducción de los costos de recaudación para las entidades. En el año 2005, Coelce cerró el año en conjunto con 10 instituciones recaudando R\$ 2.316 mil y, con la donación en servicios por la empresa por la suma de R\$ 346,5 mil. Es importante destacar, la asociación con tres clubes de fútbol, cuyos recursos recaudados benefician escuelas de formación de jóvenes atletas.

PROYECTOS SOCIOCULTURALES Coelce, apoya y promueve diversos proyectos de orden sociocultural para las comunidades localizadas en su área de concesión. Tales proyectos son patrocinados con recursos propios o a través de recursos provenientes de incentivos fiscales, como es el caso de la Ley Provincial de Incentivo a la Cultura-Ley Jereissati, Ley Federal de Incentivo a la Cultura-Ley Rouanet-Fondo Municipal para el Niño y el Adolescente y Fondo Provincial de la Cultura.

CURSO DE TECNOLOGÍA SOCIAL El proyecto, patrocinado por Coelce y, realizado en asociación con la institución Tela de la Vida se enfoca en capacitar líderes de las comunidades para que administren desafíos por medio de la planificación, comunicación y el desarrollo de habilidades y competencias. Cada comunidad participa de un curso, cuyo objetivo es, fortalecer el potencial para la construcción del desarrollo sustentable.

Además de trabajar el autoconocimiento, la autoestima y las relaciones interpersonales, el curso auxilia cada comunidad a desarrollar un proyecto para la generación de renta. En el momento de la finalización del curso, cada comunidad recibe un microcomputador para auxiliarse en las actividades. Fueron beneficiadas en el año 2005, tres comunidades y, capacitadas 70 personas.

ACCIONES DE VOLUNTARIADO "COMPARTIR" Empleados y colaboradores de Ampla participan voluntariamente en campañas de colaboración con el objetivo de ayudar a comunidades necesitadas a reestructurar las instalaciones eléctricas e hidráulicas de guarderías, escuelas, asilos, etc.



PAPÁ NOEL VOLUNTARIO Los empleados voluntarios de Ampla, vestidos de Papá Noel, visitan en la época de Navidad a los hijos de todos los empleados que tienen hasta 10 años de edad para entregarles regalos y recoger juguetes usados para donación a niños necesitados. En 2005, se donaron 320 juguetes.

ILUMINACIÓN NAVIDEÑA Se hicieron decoraciones de Navidad en ciudades importantes de la zona de concesión de Ampla: Niterói, con el montaje de un árbol de 30 metros, con efectos luminosos y

símbolos navideños y shows de música; en São Gonçalo y Campos se realizó el Proyecto Navidad de Luz, que contó con una iluminación navideña en las plazas centrales de las ciudades, además de la iluminación de dos iglesias importantes.



CAMPAÑAS DE SOLIDARIDAD Y NAVIDAD SOLIDARIA

El equipo de Endesa CIEN de la Conversora Garabí aprovechó la llegada de la Navidad para mostrar la solidaridad. Con el apoyo de la prefectura local, los colaboradores de la compañía donaron 350 canastas básicas, 239 muebles y las casas de una Villa que será transformada en centro social para la comunidad local. Los colaboradores de las oficinas en Río de Janeiro también participaron de una Campaña de Navidad, llamada "Gimcana Solidaria", para lo cual realizaron una gran recaudación de alimentos, ropas y regalos. En total fueron entregados unos mil items, que fueron entregados a 435 niños.

CHILE

APOYO A ESCUELAS Con el fin de dar continuidad a su programa "Niños Seguros, Niños Sanos", Endesa Chile siguió realizando durante 2005 una serie de gestiones sociales con la comunidad, entre las que destacan los convenios con el Colegio Valle de Quillota y la escuela de Quelentaro, de la comuna de Litueche, situada a cinco kilómetros de la central Rapel de la compañía, y -al mismo tiempo-, concretó la renovación del acuerdo existente con las escuelas Paso Nevado, ubicada en la comuna de San Clemente, en la Séptima Región, y Mirrihue, en la localidad de Antuco, en la Octava Región del país. También desarrolló una serie de mejoras en las instalaciones de las



escuelas, a fin de minimizar el riesgo ante eventuales accidentes o situaciones de emergencia.

Es en ese mismo contexto que la compañía desarrolló diversos programas de prevención que involucró el entorno de los estudiantes, como sus establecimientos educacionales y hogares. Otra de las aristas involucradas tuvo relación con la prevención y educación de las normas de tránsito a los alumnos de tercero a octavo básico de los colegios en convenio, instancia que fue reforzada con material gráfico explicativo, en el que se detalló información relativa a la “Seguridad en la Escuela y el Hogar”. Además, se efectuaron prácticas y entrenamiento en el uso y manejo de extintores con profesores, personal administrativo y alumnos del séptimo Básico.

También se desarrollaron diversas actividades ligadas al programa “Energía para la Educación”. Se realizaron los campamentos escolares con niños de Quillota y el campamento de Básquetbol Verano en Taltal. En mayo se concretó la entrega de becas escolares y también de un proyector al Colegio Valle de Quillota. A contar de ese mismo mes y hasta agosto, Endesa Chile realizó charlas educativas sobre la energía en trece establecimientos educacionales. No obstante, una de las actividades más destacadas de 2005 fue el convenio firmado entre Endesa Chile y el Ministerio de Educación, con el objetivo de implementar un programa de capacitación técnico profesional -en modalidad e-learning- que beneficiará a los alumnos

y docentes del Liceo Luisa Rabanal Palma de Chile Chico, ubicado en la Undécima Región. En agosto, la Escuela Grumete Bolados de la Caleta Chanavayita en Iquique, recibió una importante colección de libros, mientras que la escuela Paso Nevado obtuvo material de entretenimiento.

EL DEPORTE COMBATE A LA DROGA En agosto y septiembre se celebró la cuarta versión de la Copa Chilectra “Gánale a la Droga”, que contó con la organización y respaldo de Conace, Unicef y Fundación Iván Zamorano. Con ella se reafirmó el compromiso de enfrentar a través del deporte, conflictos tan sensibles para el país como la drogadicción y la falta de alternativas de distracción para los niños y niñas.



Los menores jugaron en las multicanchas iluminadas hasta ahora por Chilectra en el marco de su proyecto de “Iluminación de Multicanchas”, que busca generar espacios para la comunidad, para la recreación y la práctica deportiva, y así hacer frente al flagelo de la drogadicción, junto con la Copa Chilectra “Gánale a la Droga”.

Ya son más de 140 multicanchas iluminadas y este año para la empresa fue un orgullo hacer entrega de estos espacios en las comunas de Cerro Navia, Lampa, Pedro Aguirre Cerda y Renca, además del mejoramiento de una multicancha de Santiago Centro con pasto sintético y el encarpetado y pintado del Club Basas de La Legua, lugar donde se dio el puntapié inicial a la copa.

RADIOS COMUNITARIAS Con el objetivo de contribuir activamente con la calidad de vida y bienestar de los ciudadanos, Chilectra suscribió un acuerdo con la Asociación de Radios Comunitarias (AMARC) que permitió participar en la radiodifusión de catorce radios comunitarias de la Región Metropolitana con microprogramas educativos denominados “Comunidad Activa”, que fueron escuchados por 14 mil auditores.



DONACIONES A INSTITUCIONES Chilectra también participó en otras actividades de apoyo a instituciones sin fines de lucro, como la tradicional Cena Pan y Vino, la actividad de la Fundación Escúchame y la colaboración con Fundación Mi Casa, iniciativa que contó con gerentes, subgerentes y jefes de área de Chilectra, quienes ayudaron a pintar el hogar de niños N° 3 de dicha obra. Entre estas actividades, también se sumaron fuerzas y la compañía estuvo presente con un auspicio en el tradicional Bingo de la Corporación Renal Infantil

M.A.T.E.R, para ayudar a niños de bajos recursos que padecen de enfermedades renales crónicas mediante el financiamiento de proyectos como la construcción y equipamiento del Centro de Diagnóstico, la edificación de un Pabellón Quirúrgico, una Casa de Acogida y un Policlínico.

APORTES PARA COMUNIDADES RELOCALIZADAS Endesa Chile realizó varios aportes en beneficio directo de los habitantes de las zonas aledañas a sus centrales de generación, especialmente a las comunidades que fueron relocalizadas por la construcción de la Central Ralco. Entre las diversas iniciativas se encuentra el apoyo a la realización de los festivales de Alto Bío Bío; de la Miel (Santa Bárbara), Quilaco, Abanico (Laja) y Agua y Sol (Laja). Asimismo, hubo contribuciones para actividades de mujeres pehuenches de Quepuca Ralco, celebración We Tripantu (Bío Bío), regalos de Navidad en las comunidades de El Avellano y Quepuca Ralco, apoyo con movilización para diversas actividades, aporte a bomberos y al plan de empleo comunal de Quillota, etc.

COLOMBIA

NAVIDAD Durante el año 2005, se dio continuidad al programa de Iluminación Navideña Municipal, el cual incluyó la nueva imagen de Emgesa. La inversión superó los 80 millones de pesos, y se arreglaron el interior y las fachadas de las iglesias, alcaldías de cinco municipios y dos inspecciones.

APOYO A MUNICIPIOS En la región del Guavio, Emgesa apoyó el embellecimiento del parque central y el mejoramiento de las instalaciones educativas del colegio departamental de la inspección de Mámbita, municipio de Ubalá. Esta obra benefició a más de 380 niños del sector. En el municipio de San Antonio del Tequendama realizó una jornada pedagógica que contó con la participación de padres de familia y autoridades educativas para la limpieza y pintura de los centros educativos rurales. Se beneficiaron aproximadamente 400 estudiantes pertenecientes a ocho centros educativos.

ILUMINACIÓN Con la participación de la Gobernación del Huila, Betania realizó un aporte significativo para la iluminación de las iglesias de 37 municipios del Departamento con ocasión del Centenario del Huila, dentro del programa de embellecimiento de sus parques municipales y su entorno urbano.

CODENSA Y LOS PANELEROS En la provincia de Gualivá, Cundinamarca, Codensa logró detectar y proponer un proyecto de desarrollo socioproductivo que claramente sentó las bases para constituirse en ejemplo de lo que puede hacerse desde la línea de negocio de la compañía en beneficio de la comunidad. Entonces, el proyecto de Codensa “Tecnificación de Trapiches de Caña de Azúcar” entró a formar parte del gran proyecto regional de “Agroindustrialización del Procesamiento de la Caña para la Producción de Panela y Miel”.

Este proyecto, formulado desde el 2004, en 2005 recibió los recursos de inversión y el seguimiento correspondiente por parte de la compañía. Su objeto es apoyar la tecnificación del proceso de producción de panela y mieles, una iniciativa que la compañía documentó a partir de una gestión social en 84 municipios y que le permitió conocer a fondo las necesidades de la región y sus habitantes en materia de producción agroindustrial. En dicho programa, Codensa participa en el suministro de materiales, equipos y mano de obra contratada para atender el proyecto.

Codensa también creó una alianza con la Asociación para el Fomento Agroindustrial del Trópico “Aculcaña”, una organización gremial sin ánimo de lucro, de derecho privado, que agrupa a Empresas Asociativas de Trabajo Paneleras y a más de 300 familias paneleras independientes de 20 municipios de Cundinamarca.

Aculcaña presentó a la Gobernación de Cundinamarca, y a la empresa privada, el “Plan Estratégico para la Industrialización, Fortalecimiento Organizacional y Comercial con base en un Enfoque de Cadena de la Agroindustria Panelera en Cundinamarca”.

Dentro de sus propósitos está elevar el nivel social y económico de la población rural vinculada a la cadena agroindustrial de la panela, aplicando nuevas tecnologías en los procesos de cultivo, molienda y empaque. Participan unas 300 familias paneleras de 20 municipios de Cundinamarca. Hay que destacar que el proyecto total se encuentra en su fase de desarrollo hasta el 2006.

APOYO A LA ELECTRIFICACIÓN RURAL Codensa apoyó la difusión de una nueva modalidad de cofinanciación para la electrificación rural propuesta por el gobierno a través del Ministerio de Minas y Energía y con destino a los municipios en zonas de interconexión eléctrica que no tienen el servicio de energía eléctrica.

La compañía recibió a mediados de 2005 a 24 alcaldes municipales de Cundinamarca acompañados por sus secretarios de Planeación Municipal y/o altos funcionarios de los gobiernos municipales en sus respectivas alcaldías.

El objeto del apoyo consistió en difundir entre los asistentes la metodología y los procedimientos a seguir por parte de los municipios para acceder a recursos del Fondo de Apoyo a la Electrificación Rural (FAER).

El FAER se nutre con \$1.000 (USD \$0.45) por cada KWh que transportan las entidades transmisoras vinculadas al Sistema de Interconexión Nacional (SIN), hasta el 31 de diciembre de 2009 según la normativa vigente.

Los municipios son los directamente responsables de preparar los proyectos y presentarlos al FAER. Cuando la elaboración de un proyecto arroje valores en negativo en términos de tasa de retorno, le corresponde al municipio aportar recursos directos hasta recuperar los indicadores de inversión. Cuando el proyecto es aprobado y entra en funcionamiento, la responsabilidad social de Codensa es operarlo y mantenerlo.

LUCY LUCIÉRNAGA EN LA COMUNIDAD Durante 2005 se apoyaron también celebraciones infantiles en 55 municipios, que impactaron a un total de 13.444 niños. La mayoría de las presentaciones tuvieron a Lucy Luciérnaga, la mascota institucional de Codensa. En 18 municipios Codensa colaboró con eventos de festividades agrícolas, culturales, religiosas, y apoyó encuentros de juventudes y de integración de madres cabeza de familia, entre otros temas.



CAMPAÑA PREVENCIÓN DE ELECTROCUCIONES

Esta campaña por la protección de las familias, busca educar a las comunidades para evitar accidentes por electrocución con las redes externas que forman parte de la infraestructura eléctrica en los barrios de las ciudades y municipios. En 2005 asistieron a las charlas educativas 15.082 personas. Los públicos alcanzados con estos mensajes fueron personas de zonas y actividades en alto riesgo por la cercanía de sus viviendas a las redes. Adicionalmente, se reforzó la campaña con más 3 millones de folletos y plegables distribuidos con la factura y en los Centros de Atención a los clientes.

ILUMINACIÓN DE PARQUES Durante el 2005 se realizaron trabajos de expansión y modernización del alumbrado público en coordinación con la Unidad Ejecutiva de Servicio Públicos del Distrito en 286 parques de Bogotá con una inversión de COP \$2.511 millones. Los trabajos incluyeron la instalación de 2.782 luminarias de sodio y 1.579 postes de concreto.

PERÚ

AULAS DE CÓMPUTO Dado el bajo nivel de conocimiento informático de la población de la zona de concesión de Edelnor, en Lima norte, se diseñó un curso básico de informática para que amas de casa y niños de escasos recursos reciban capacitación en el Aula de Cómputo adaptada para este fin, en los Centros de Servicio de San Juan de Lurigancho e Infantas. De esta manera se les brinda en forma gratuita acceso a nueva tecnología, la misma que puede ser empleada como una herramienta para su progreso en la sociedad.

Este programa se inicia con un aula en el Centro de Servicio de San Juan de Lurigancho la cual tiene una capacidad de 18 computadoras en red, más un equipo para el docente, conectado con un televisor de 29" para hacer más didácticas las clases. Se programaron 70 cursos en esta aula, habiendo capacitado 1.014 alumnos. La segunda sala de cómputo fue inaugurada en el Centro de Servicios de Infantas en mayo, con 31 computadoras incluyendo la del docente, conectadas en red con su televisor, programándose 50 cursos básicos y registrándose 988 alumnos. En total, se capacitó a 1.153 niños y 849 adultos.

ESCUELAS LIMPIAS Y SALUDABLES Iniciativa realizada por Edegel en alianza con el Ministerio de Educación. Se contó con la participación de dos mil niños y cincuenta docentes del distrito de Chosica, quienes presentaron proyectos relacionados con el mantenimiento limpio de las escuelas, la implementación de biohuertos, cuidado del medio ambiente, entre otros.

PROYECTO PACHACÚTEC La Fundación para el Desarrollo Integral de los Pueblos, patrocinado por el Ayuntamiento de la Ciudad de Madrid, juntamente con el Estado Peruano y la empresa privada han puesto en marcha la creación de la futura Universidad Católica del Callao, ubicada en el distrito de Ventanilla en la zona de Nuevo Pachacútec. Dicho proyecto es administrado por el Obispado del Callao.

En este centro de estudios, se brindan carreras técnicas superiores y ocupacionales a los jóvenes de la zona, caracterizada por ser una de las más pobres de la ciudad capital, para que puedan insertarse en la economía.





El apoyo brindado por la Fundación Endesa y Edelnor a esta institución se viene plasmando principalmente en la electrificación de sus instalaciones, así como en la iluminación de sus losas deportivas. Paralelamente, se los asesoró en la creación y funcionamiento de la carrera de Instalaciones Electrotécnicas, así como en la implementación de los talleres eléctricos y en su biblioteca. Además, gracias al voluntariado corporativo, trabajadores de Edelnor llevaron sus conocimientos sobre el negocio eléctrico a estos jóvenes, los que suman un total de 30 nuevas promesas para el desarrollo de su comunidad.

CREER PARA CREAR Edelnor continuó brindando su apoyo a la Asociación Pro Bienestar y Desarrollo (PROBIDE) a través del programa “Creer para crear”. En alianza con las empresas líderes del país y la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), se promueve la creatividad de los jóvenes en la generación de pequeñas empresas.

ILUMINACIÓN DE LOSAS DEPORTIVAS Edelnor lleva energía a los hogares de las zonas más deprimidas de la ciudad capital de Lima, pero también emprendió la iniciativa de iluminar losas deportivas, punto de encuentro no sólo para actividades deportivas, sino también de índole social.

Así, Edelnor ha iluminado 15 losas entre las que se encuentran las del Oratorio Don Bosco, en el tradicional distrito del Rímac. También se realizó lo propio con la losa deportiva de la comandancia policial de Monserrate y con la de los distritos de Lima e Independencia.





REUBICACIÓN DE POBLADORES En noviembre del 2005, Edegel lideró con éxito el proceso de reubicación del caserío Pacaybamba, ubicado a riberas del río Tulumayo, en Junín, zona cercana a la central hidroeléctrica Chimay. En atención a informes de Defensa Civil que alertaban sobre el peligro de vivir dentro de la faja marginal del río, las 20 familias solicitaron el apoyo de Edegel para ser reubicados a una zona segura. En coordinación con el municipio local (Monobamba), Edegel participó en la construcción de nuevas viviendas, un local comunal, una escuela y la habilitación de la red de agua y desagüe para dichas familias.

NAVIDAD CON ENERGÍA Como es tradición, a través del voluntariado corporativo, los trabajadores de Edelnor llevaron una Navidad con Energía a los niños del colegio San Martín de Pachacútec, en Ventanilla. Con panetón, leche chocolatada y el reparto de 600 juguetes, se compartió un momento de alegría con estos niños, quienes con una gran sonrisa, agradecieron esta iniciativa. Lo propio hizo Etevensa, que reunió a 2.200 niños vecinos de la central Ventanilla para compartir el tradicional chocolate y panetón, además de disfrutar el día bailando y jugando con personal voluntario de la empresa y esposas de trabajadores de la central Ventanilla. Eepsa, en tanto, agasajó a 1.450 niños de los centros educativos N°14901, N°15031, Santa Elena y del Colegio de Niños Especiales.

REHABILITACIÓN DE POZO DE AGUA Con la finalidad de contribuir a mejorar la calidad de vida de la comunidad Parque Porcino, y a solicitud de los pobladores, Etevensa financió la rehabilitación de su pozo de agua y el sistema de bombeo. Esta obra beneficia a más de 7.000 habitantes de los asentamientos humanos 18 de Octubre, Mariano Ignacio Prado, Virgen de las Mercedes y del mismo Parque Porcino.

TECHADO COMEDOR ALBERGUE SAGRADA FAMILIA

El albergue Sagrada Familia, ubicado en Ventanilla, atiende diariamente a unos 400 niños en estado de abandono. Sus ambientes han ido mejorando paulatinamente gracias a la gestión constante de la institución. En el 2005, Etevensa hizo posible que el comedor del albergue fuera techado con material noble para contribuir con una mejora en la calidad de vida de los niños.

TECHADO DE CAPILLA EN VENTANILLA En los últimos años, los pobladores de los asentamientos Mariano Ignacio Prado, Virgen de las Mercedes, 18 de Octubre y Parque Porcino han ido realizando trabajos de mejora en la única capilla del lugar. Hacia fines de 2005, invitaron a Etevensa a ser partícipes de esta obra y la empresa financió el techado de la capilla.

MANTENIMIENTO DE CARRETERAS En el proyecto de mantenimiento de carreteras, trochas y rutas de acceso a las comunidades, Edegel participa mediante un convenio suscrito con la Municipalidad Provincial de Huarochirí y se materializa a través del aporte de combustible para la maquinaria pesada de la Municipalidad.

DEPORTE MUNICIPIOS Como una forma de motivar estilos de vida saludable, Eepsa ha promovido la participación de tres destacados deportistas de la región, quienes han recibido el apoyo económico de la compañía con el objetivo de hacer posible su participación en 15 competencias de triatlón, carrera pedestre y maratones. Asimismo, a solicitud de la Municipalidad Provincial de Talara, Eepsa patrocinó el pintado del enmallado, muros de cemento y lemas alusivos al deporte en un cancha de fútbol ubicada en el Asentamiento Humano San Judas Tadeo, del Cono Norte, en Talara. Con motivo de la inauguración de la obra, se llevó a cabo un campeonato de fútbol donde la empresa donó 54 uniformes deportivos y otros implementos.

CAPACITACIÓN A LA COMUNIDAD Durante 2005, Etevensa organizó diversas charlas de capacitación dirigidas a fomentar el arte, la conservación del medio ambiente y la promoción de nuevos ingresos a la canasta familiar. En el ámbito artístico, 50 jóvenes de la denominada zona Parque Porcino participaron en clases de guitarra, cajón, charango, zampoña, quena y bombo. Por otra parte, 120 madres de los comedores populares recibieron clases de cosmetología, serigrafía y chocolatería con la finalidad de contar con oficios que les permita generar nuevos ingresos a la economía del hogar. Sobre el tema medio ambiental, Etevensa se sumó a las actividades locales por el Día del Medio Ambiente y organizó una jornada de sembrado de plantas ornamentales en el frontis de la escuela Daniel Alcides Carrión, así como un concurso de pintura cuyo tema fue sobre “El Medio Ambiente que Quiero”.



CAMPAÑAS DE SOLIDARIDAD Y APOYO A DISCAPACITADOS



CAMPAÑAS PARA BÚSQUEDA DE NIÑOS PERDIDOS

ARGENTINA En el ámbito de la promoción social y los derechos del niño, Edesur ha renovado por 3° año consecutivo su convenio con Missing Children de Argentina con el objeto de continuar colaborando con la búsqueda de chicos perdidos. De 34 fotos publicadas en las facturas desde el inicio de la campaña en noviembre de 2002, se resolvieron 27 casos. De éstos, 11 chicos fueron encontrados gracias a la publicación de su fotografía en la factura de la empresa. Y otros 16 casos fueron resueltos por Missing Children.

CHILE Chilectra forma parte de la red de apoyo de la Policía de Investigaciones de Chile para la “Búsqueda de niños perdidos”. Para llevar adelante esta iniciativa, a través de las boletas de consumo que se distribuyen a 1.400.000 clientes de la Región Metropolitana, mensualmente se publican las fotografías de los niños desaparecidos, para que los vecinos estén alertas y para activar una red masiva de búsqueda.

PERÚ Comprometidos con el desarrollo de la comunidad, Edelnor continuó uniendo esfuerzos junto con la Policía Nacional del Perú y la Asociación Civil - Sinacoop “Amigos de la PNP” para encontrar

a niños y ancianos desaparecidos, a través de la publicación de sus fotografías en el recibo de luz. Este recibo llega a más de 925.000 clientes equivalentes a la mitad de la población de Lima Metropolitana y del Norte Chico.

RECIBO DE LUZ EN FORMATO BRAILLE

En aras de continuar brindando un servicio de calidad, las empresas distribuidoras de Latinoamérica elaboran el recibo comercial de energía eléctrica en formato Braille, a aquellas personas que lo soliciten. De esta manera, se facilita el acceso a información a los clientes invidentes para que realicen sus trámites comerciales. Tal situación ocurre en Edesur, Chilectra y Edelnor.



ARGENTINA

ILUMINACIÓN FUNDAMENTAL Edesur continúa realizando obras para cambiar las tradicionales señales sonoras (timbres) en los colegios de educación especial para niños hipoacúsicos por un sistema de señales lumínicas. En el transcurso del año se realizó el cambio de la instalación en una escuela especial beneficiando a 350 niños.



PROGRAMA DE COLABORACIÓN CON COMEDORES INFANTILES

Campaña de donación del vuelto por parte de los clientes. Por cuarto año consecutivo, Edesur desarrolló con Cáritas Argentina Comisión Nacional, el programa de donación de alimentos a comedores comunitarios en las zonas más pobres del sur del Gran Buenos Aires. En 2005, este programa benefició a más de 105.000 niños que asisten a 510 comedores. En esos lugares, la campaña entregó más de 350.000 kilogramos de alimentos.

El programa recibió una destacada muestra de solidaridad y compromiso por parte de los clientes que, durante el transcurso del año, realizaron más de 1.750.000 actos de donación del vuelto de sus facturas en las oficinas comerciales, con destino a Cáritas Argentina, para ser utilizados en este programa. Así se alcanzó a reunir una suma de \$369.000 que complementó el aporte de Edesur a esta iniciativa. La Campaña de redondeo de vuelto es certificada por Deloitte & Co S.R.L.



BRASIL

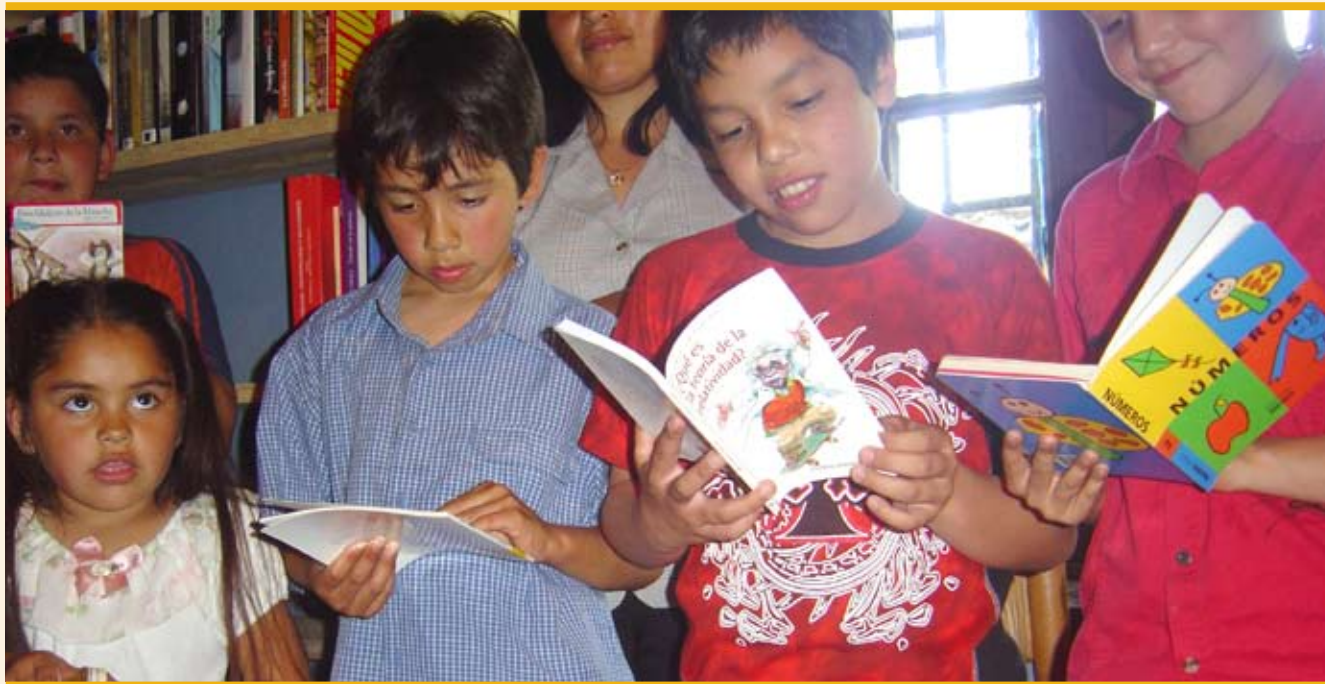
AMPLA SOLIDARIA Asistentes sociales de la empresa encaminaron familias necesitadas a los programas públicos de asistencia. Además, otros proyectos se crearon para favorecer a esas personas. En Navidad, centenas de niños fueron “adoptados” por los empleados de Ampla, los que donaron juguetes, ropas y comida.

DÍA DEL NIÑO En muchos municipios de la zona de concesión de Ampla se realizaron fiestas para distribución de juguetes a niños necesitados. Payasos, piezas de teatro sobre el consumo consciente, tartas y bebidas gaseosas llevaron alegría a centenas de participantes.

DONACIÓN DE KITS ESCOLARES Durante la campaña “Regreso a clases”, 580 kits se donaron a diferentes instituciones sociales de los municipios de la zona de concesión de Ampla.



DONACIONES ALIMENTARIAS Tres grandes campañas de donación de alimentos se han realizado este año por Ampla: “Desabrigados de la Inundación de Porciúncula”, “UnAñoAmpla” y “Navidad sin Hambre”. En total, los empleados de la empresa recaudaron y distribuyeron 38 toneladas de alimentos.



CHILE

CAMPAÑAS EDUCATIVAS A LA POBLACIÓN Chilectra y la Cruz Roja Chilena desarrollaron una campaña educativa entre mayo y diciembre, con la participación de más de mil voluntarias, quienes visitaron domicilios de la región Metropolitana proporcionando información sobre Uso Seguro de la Electricidad y Uso Eficiente de la Energía. Durante diciembre, Chilectra repartió más de 250.000 ampolletas eficientes para contribuir a difundir el uso inteligente de la energía entre los santiaguinos.

DONACIÓN DE LIBROS En conjunto con la Revista de Libros del diario El Mercurio, Enersis ha entregado más de cuatro mil libros gracias a una campaña de refuerzo, que tiene por objetivo apoyar la cultura de las comunidades que se encuentran más distantes de los centros urbanos. En 2005 el programa benefició a niños y jóvenes de la biblioteca pública de Hornopirén (Décima Región), la escuela G-8 del balneario Los Molles (Quinta Región) y la biblioteca municipal de Zúñiga (Sexta Región), pueblo declarado zona típica del país.

NAVIDAD PARA NIÑOS POBRES Más de 55 mil menores entre 5 y 12 años, pertenecientes a 189 instituciones que atienden a niños en riesgo social, participaron en la fiesta de Navidad realizada el 4 de diciembre y que organiza el gabinete de la esposa del Presidente de la República. Esta fiesta constituye el evento artístico y cultural más

importante realizado anualmente para estos niños, quienes pudieron presenciar un espectáculo de primer nivel, disfrutando de una tarde de recreación y esparcimiento con los bailarines y cantantes de TV, y posteriormente, el espectáculo: "El Espejo de Nochebuena", basado en el libro Alicia en el país de las maravillas. Enersis realizó un significativo aporte para la concreción de este encuentro y colaboró con el transporte de los menores y el plan de seguridad, que abarcó desde la salida de los buses desde las instituciones, la permanencia en el estadio y el regreso de los niños.

LECTURA BRAILLE CHILECTRA Asimismo, en la línea de la universalización del acceso a la lectura, la compañía celebró el primer Concurso de Lectura Braille "Más lectura, más cultura", organizado en conjunto con la Organización de Adultos Mayores Ciegos "Baldomero Lillo" y el Ministerio de Cultura, y en el que participaron ciudadanos con discapacidad visual.

SALUD PÚBLICA Para contribuir al bienestar y abordar de manera integral el compromiso de la compañía con el entorno, Chilectra, en conjunto con el Ministerio de Salud, realizó una Campaña de Salud Pública, cuyo objetivo fue prevenir a la población, a través de la revista Dos Veinte de Chilectra, de los riesgos de intoxicación alimentaria por el vibrión parahemolítico (*vibrio parahaemolyticus*). Cabe señalar que dicha revista se distribuye gratuitamente junto a la cuenta de electricidad a más de un millón trescientos mil hogares de la Región Metropolitana.

PERÚ

CAMPAÑAS DE SALUD La Salud es una de las principales preocupaciones entre los clientes de Edelnor. Con la finalidad de satisfacer esta necesidad y contribuir a mejorar su calidad de vida, Edelnor desarrolló Campañas de Salud Preventiva, para lo cual contó con la participación del personal médico y de enfermeras

del Ministerio de Salud. Más de 10.000 personas se beneficiaron gratuitamente con estas campañas, las que se llevaron a cabo en los Centros de Servicio Infantes, San Juan, Ventanilla y Torrico. En estas campañas, se brindó atención médica en las especialidades de obstetricia, oftalmología, odontología, pediatría, psicología, entre otros. Asimismo, se dictaron charlas sobre nutrición, salud reproductiva y enfermedades contagiosas.



VACUNACIÓN CONTRA LA VARICELA La varicela puede ser grave o incluso mortal en los niños con un sistema inmunológico deficiente. Por ello, Etevensa organizó una jornada de vacunación gratuita, lográndose inmunizar contra esta enfermedad a 300 niños menores de 5 años que habitan en zonas cercanas a la central. Igual tarea tomó Edegel, que vacunó en Santa Eulalia y las comunidades aledañas a las centrales Yanango (Utcuyacu) y Chimay (Pacaybamba y Yanayacu) a 500 niños.



FUNDACIONES



Niño de la comunidad pehuenche, beneficiaria de la Fundación Pehuén.

FUNDACIÓN PEHUÉN La Fundación Pehuén es una entidad sin fines de lucro, que fue constituida por una filial de Endesa Chile, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenche del Alto Biobío, así como el mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades en materia de educación, salud, vivienda e ingreso económico, además de la promoción de los aspectos propios de la cultura pehuenche.

Endesa Chile y la empresa Pangué S.A. realizan aportes monetarios anuales para el funcionamiento de la fundación. Durante 2005 ambas empresas aportaron aproximadamente US\$ 330.000.

Durante 2005 la Fundación Pehuén dio continuidad a sus programas en sus distintas áreas de apoyo a la comunidad. Así, en el ámbito de desarrollo productivo, se concretó la construcción de infraestructura turística ribereña en el Embalse Ralco y la capacitación en turismo en la misma zona, instancia que beneficia a varias comunidades de la zona del Alto Biobío, en el marco del convenio con Inter-American Foundation, IAF.

Se continuó también con los proyectos en la comunidad de Quepuca, donde se dio marcha al proyecto de siembra de trigo con arriendos de suelos, mientras que en Pitil se habilitaron sistemas de riego, por mencionar sólo algunos planes de gestión con la comunidad. Otros



proyectos de menor escala fueron el cierre perimetral de la laguna El Barco en la comunidad del mismo nombre; apoyo de producción apícola El Avellano, también en Quepuca, mientras que en Pitril se implementó asistencia técnica en esta misma actividad.

En el ámbito educativo, el principal proyecto tuvo relación con la entrega de becas de estudio a los alumnos de las localidades vecinas al Alto Biobío, en alianza con el convenio IAF. Otros proyectos fueron la habilitación de dormitorios en la escuela de Ralco, entrega de vestuario escolar a los estudiantes de las comunidades, reparación de los baños del gimnasio municipal de Lepoy y la habilitación de la radio escolar comunitaria.

En lo cultural, Fundación Pehuén, en alianza con IAF, dio curso al proyecto que buscó desarrollar la Línea de base cultural para el territorio. Al mismo tiempo, se implementó un programa de promoción de la identidad cultural, ambos con beneficio directo para las distintas comunidades del Alto Biobío. Asimismo, durante el período, en Pitril se ejecutaron los proyectos relativos al mejoramiento del Nguillatún, artesanía en madera y mingaco.

En la esfera de la asistencia social y de las organizaciones comunitarias, en la comunidad de Ayín Mapu se construyeron viviendas, y en Pitril y Calaqui, en conjunto con otras entidades, Fundación Pehuén apoyó el proceso de postulación de trámites y subsidios sociales y construyó además bodegas en Calaqui y Lepoy, entre otras gestiones sociales.

Las principales acciones que llevó adelante la Fundación durante 2005, se centran en tres áreas básicas; comunidad / desarrollo productivo, educación y cultura.

FUNDACIÓN HUINAY Constituida en 1998 por Endesa Chile y la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, la Fundación San Ignacio del Huinay fue creada para desarrollar la investigación científica, buscando conservar el patrimonio biogeográfico de la localidad de Huinay (34.000 hectáreas ubicadas en la comuna de Hualaihué, Décima Región) por medio de un proyecto basado en la investigación científica y el concepto de desarrollo sustentable.

En 2001 partió la vida del Centro Científico Huinay, que permite alojar a los investigadores que acuden a la zona, además de contar con laboratorios y una serie de herramientas para facilitar las labores de investigación en los diversos ámbitos de estudio: flora, fauna, marina, etc. Dentro de las investigaciones que se llevan a cabo en la Estación Científica de Huinay, destacan los trabajos realizados por los alemanes Gunster Forsterra y Verena Haussermann, quienes llevan cerca de tres años investigando la fauna marina de la zona del Fiordo Comau, quienes luego de revisar y estudiar las 21 especies de scleractinias (corales de agua fría) conocidas que existen en Chile, lograron descubrir dos especies nuevas, *Thethocyatus endesa* y *Caryophyllia huinayensis*.



La publicación de tres libros destaca entre los proyectos desarrollados por la Fundación. El primer libro fue “Huinay, de las últimas selvas frías del mundo”, que describe con una impresionante fotografía, cómo es el hábitat de la localidad de Huinay. Marco Cisternas y Daniel Martínez, quienes luego de estudiar por semanas toda la avifauna de la zona, plasmaron su trabajo en el libro “Aves del Huinay”, una guía de campo para Chiloé Continental e Insular en forma de manual bilingüe para el reconocimiento de las aves que habitan los diferentes ecosistemas de la zona. Finalmente, durante el mes de diciembre 2005 vio la luz el libro “Los últimos senderos del huemul”, primera publicación que se escribe en Chile sobre la emblemática especie que está presente en el escudo nacional.

Este último libro trata de un trabajo científico-técnico que resume la vida del huemul con una maravillosa fotografía y plasma todo lo que se sabe de este ciervo en el mundo. Editada por la Fundación San Ignacio del Huinay y con el auspicio de Enersis, la información contenida en esta obra es actualizada y recopila valiosas iniciativas sobre investigación de la especie a cargo de Dennis Aldridge, Cristián Saucedo, Rodrigo López y Alejandro Vila, expertos en el tema y vinculados a un plan binacional de conservación del huemul.

Entre las principales actividades científicas de 2005 estuvieron la recolección y envío de organismos de los fiordos para el guía de invertebrados: 2 expediciones de recolección a la Isla Chiloé/Islands Guaitecas (juntos con un grupo de taxonómicos de esponjas de Brasil/Bélgica), y a la región de Puerto Eden/Fiordos Témpano y Bernardo; participación en el Congreso Latinoamericano de Ciencias del Mar, Viña del Mar, (Colacmar), presencia en Washington, EEUU para presentar proyecto de AMP a ONGs y a al Banco Mundial, para un proyecto de filogenia molecular de anémonas en el Instituto Smithsonian y en la Colección Estatal de Zoología, Munich, participación en el primer congreso de áreas marinas protegidas en Australia (IMPAC1) y reuniones con pescadores y autoridades de la región: sindicato de pescadores, presentación a la Comisión Regional del Medio Ambiente (COREMA), a la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA) y a la Comisión Borde Costero.



Instalaciones de la Fundación San Ignacio del Huinay.



¡No eleves tu volantín
cerca de los cables eléctricos!

¡Nunca uses
hilo curado!

Afiche Ganador Volantín Seguro

La autora del dibujo
ganador del concurso
organizado por Segurito
y Chispita es:
Paula Abarca González
11 años
Sexto Año Básico
Liceo Experimental Artístico

SEGURITO
www.segurito.cl

Chileactiva
www.chileactiva.cl

Fundación Chileactiva
Círculo de la vida

FUNDACIÓN CHILECTRA ACTIVA Chilectra Activa es una Fundación sin fines de lucro creada en noviembre de 2004. Nació como consecuencia natural del Plan Estratégico Chilectra XXI, que considera elementos de Ciudadanía Corporativa y Responsabilidad Social Empresarial. El principal objetivo de la Fundación es canalizar todas las acciones de responsabilidad social dirigidas a contribuir al mejoramiento de la calidad de la educación, en temas donde Chilectra presenta fortalezas naturales, como son la electricidad, energía y afines.

Para ello, se aborda transversalmente a los actores de la educación chilena, desde los estudiantes de enseñanza básica hasta los de estudios superiores y el profesorado, mediante acciones como el premio a las mejores prácticas de la Educación, la Cátedra Chilectra, la Campaña del Volantín, el Bus de la Fundación y el auspicio del Sello Bicentenario.

Chilectra desarrolló durante 2005 la Campaña Volantín Seguro 2005, una actividad de concientización que la compañía realiza desde hace 27 años. Por primera vez esta campaña de prevención de accidentes fue realizada por la Fundación Chilectra Activa junto a la Asociación Chilena de Seguridad, ACHS, y el patrocinio del Ministerio de Educación. Se contribuyó mediante 10 mil afiches y 95 mil juegos didácticos, a promover el buen uso del volantín (cometas) principalmente en los niños, para prevenir los peligros del uso de hilo “curado” (con pegamento y vidrio molido) y otros accidentes. La campaña se lanzó con un espectacular show de volantines en el Museo Interactivo Mirador (MIM).

Asimismo, se impulsó junto con la ACHS, el Concurso de dibujo “volantín seguro”, en el que participaron más de 2.700 estudiantes de diversos establecimientos escolares públicos y privados de la Región Metropolitana. Los 30 mejores trabajos del concurso fueron expuestos en la Estación Quinta Normal del Metro de Santiago hasta fines de febrero de 2006 y en otras estaciones por todo el año, como un aporte de Metro de Santiago a la seguridad de los niños.

En tanto, con el propósito de contribuir al despertar temprano de los niños en el conocimiento de los contenidos científicos y técnicos, la Fundación también puso en práctica una de sus iniciativas destinadas a desplazar estudiantes desde sus establecimientos educacionales hasta los puntos de interés educativos y culturales de la Región Metropolitana. Esta iniciativa se materializó mediante el Bus Fundación Chilectra Activa, que movilizó a más de 8.000 niños a puntos de interés educativo y cultural.

Y como el compromiso de la Fundación es con todos los actores de la educación chilena, en 2005 se desarrollaron dos seminarios de perfeccionamiento, con la asistencia de más de 200 docentes. Además se premió la excelencia docente en el marco del seminario de perfeccionamiento de profesores: “Actualización en Aplicaciones Eléctricas Domiciliarias”, que contó con la participación de más de 80 profesores de colegios y liceos industriales de la Región Metropolitana y en el que se efectuó la ceremonia de entrega del “Premio a las Mejores Prácticas Docentes en Educación sobre Electricidad”.

Para reforzar estas iniciativas, Chilectra, Chilecalifica y la Fundación Chilectra Activa firmaron un convenio para mejorar la calidad de la educación técnica, que se enmarcó dentro de las actividades del Capítulo Educación y Empresa de la Agenda Pro Crecimiento II, donde las tres entidades trabajan para mejorar la educación técnica de Chile.

Con esta iniciativa, Chilectra puso a disposición de los estudiantes de establecimientos duales de la Región Metropolitana su red de valor, para permitir a estos alumnos de educación media técnico profesional conocer de manera directa las complejidades del mundo productivo. Con ello, Chilectra otorgó cupos de aprendizaje en la empresa, cupos para prácticas de estudio de alumnos de educación media y superior, facilidades para la capacitación de docentes del área eléctrica de distintos niveles, además de facilitar el desarrollo de pasantías en la compañía para docentes del área eléctrica, también de distintos niveles.

En tanto, otra de las iniciativas de la Fundación consiste en patrocinar hasta 2010 el concurso de creación del Sello Bicentenario, que distinguirá los proyectos científicos, culturales y empresariales que caractericen a Chile al cumplir sus 200 años de existencia como nación.

Por otra parte, dentro de las iniciativas que fomentan las prácticas educacionales, Chilectra premió a los dos mejores alumnos de Ingeniería de la Universidad de Santiago 2005.

La participación de Chilectra en estos eventos no sólo responde a la presencia formal de una empresa relacionada con dichas carreras en el momento de la ceremonia, sino que además en los últimos años, la compañía se ha visto beneficiada con la incorporación a su plantilla de algunos de los mejores alumnos de dicha casa de estudios.

Chilectra se hizo presente en la ceremonia de titulación de profesionales de Ingeniería Eléctrica y Electrónica de la Universidad de Santiago de Chile. En la oportunidad, se entregaron premios a los mejores alumnos, entre los que se encontraban dos trabajadores de Chilectra.



FUNDACIÓN EMGESA Durante el 2005 afianzó su nueva línea de acción dirigida al desarrollo de proyectos productivos, dando continuidad a los proyectos iniciados en el 2004 e implementado otros en la región del Guavio y del Tequendama. La inversión total ascendió a 600 millones de pesos (262.600 dólares).

En la región del Tequendama, municipio El Colegio se inició una capacitación de 28 agricultores en el tema de la producción orgánica. También se iniciaron los estudios para el diseño y adecuación requerida para el montaje del primer Centro de Procesamiento de Productos Agro ecológicos del Tequendama.

En la región del Guavio, se fortaleció la comercialización de tomate larga vida sembrado bajo invernadero. El programa favorece a más de 65 familias.

En Mámbita se dio continuidad al programa de producción piscícola en estanques, el cual ha involucrado a 30 familias de escasos recursos, es decir a más de 120 personas.

Educación: se dio continuidad al apoyo a Emgesa, en la administración de los Colegios, ubicados dos en el Municipio de Ubalá y uno en la Inspección el Charquito, Municipio de Soacha. Se favorecieron más de 350 estudiantes y se invirtieron 368 Millones de pesos.

Al final del año 2005, la Fundación Emgesa y la Fundación Codensa, se fusionaron para convertirse en Fundación Endesa Colombia y se establecieron los lineamientos de la intervención social a realizar.



FUNDACIÓN ENDESA COLOMBIA A partir de noviembre de 2005, se constituyó legalmente la Fundación Endesa Colombia, tras la fusión de las Fundaciones Emgesa y Codensa.

El posicionamiento estratégico y la gestión de la Fundación, se fundamentan en el principio de Responsabilidad Social Empresarial, en su vinculación con Colombia y su presencia en la capital y los municipios de las áreas de influencia de sus filiales Emgesa y Codensa.

La Fundación promueve la conformación de proyectos auto sostenibles y la realización de programas culturales, educativos y sociales, que interpretando las problemáticas regionales, se traduzcan en aportes relevantes para el desarrollo social comunitario.

Durante 2005, invirtió en las principales actuaciones cerca de 1.600 millones de pesos colombianos (unos US\$ 700.000). De la gestión llevada adelante por la fundación se destacan los siguientes proyectos:

En el ámbito de la contribución con el desarrollo económico y creación de proyectos auto sostenibles, se destaca el montaje del “Centro de procesamiento de productos agroecológicos del Tequendama”, en convenio con la Cooperativa Granjas Verdes. El proyecto apunta a la creación de un mercado de productos ecológicos regionales, a la capacitación en el ámbito de técnicas de manejo de productos en fresco y a la generación de empleo.

En relación a la educación, destaca la contribución realizada en el Municipio de Ubalá, a través del convenio para la apertura de la Universidad abierta y a distancia del municipio, mejorando la infraestructura física y la dotación de algunos planteles.

PREMIOS



Representantes de Edesur reciben el premio Eikon.

ARGENTINA

PREMIO EIKON Edesur ganó por cuarta vez los Premios Eikon a la Excelencia en Comunicación Institucional en una categoría no tradicional para la Compañía: Publicidad Institucional. El reconocimiento otorgado por un Jurado que integraron varios de los periodistas, ejecutivos de empresas y docentes de universidades más prestigiosos del mercado de la comunicación en la Argentina fue otorgado por la Campaña “Con la Energía de su gente” que la Gerencia de Comunicación desarrolló con la firma “El Oso Producciones” y que protagonizaron seis profesionales de la empresa, poniéndole voz e imagen a Edesur.

CIER En el marco del II Congreso Internacional sobre el Medio Ambiente y la Industria Energética organizado por el CIER, Edesur recibió un premio por el trabajo presentado sobre tratamiento de descontaminación, reparación y disposición final de transformadores contaminados con PCB's.

CHILE

RESPONSABILIDAD SOCIAL El periódico especializado en finanzas y economía, Estrategia, entregó a Chilectra el premio Responsabilidad Social por su destacada actuación en las diversas materias de Responsabilidad Social. El diario quiso destacar el

Programa de Responsabilidad Social que la compañía desarrolla a través de tres ejes fundamentales: apoyo a la educación, la cultura y la comunidad.

CONSERVACIÓN DE MONUMENTOS NACIONALES

Enersis recibió este premio en la categoría Empresas, por su programa “Iluminando Iglesias al Sur del Mundo”, que otorga anualmente el Consejo de Monumentos Nacionales, reconocimiento que se otorga a quienes han destacado por su trayectoria, dedicación y compromiso hacia la protección y conservación del patrimonio cultural y natural del país.

PREMIO CIUDAD Fundación Futuro destacó a Enersis por el programa “Iluminando Iglesias al Sur del Mundo”, concediéndole el premio “Ciudad” por ser un aporte concreto al desarrollo y valoración de la urbe para la mejor calidad de vida de la ciudadanía.

BRASIL

CERTIFICADO ABRAONEE La contadora de Coelce fue premiada por la ABRAONEE (Asociación Brasileña de los Contadores del Sector de Energía Eléctrica). El premio fue resultado de la evaluación realizada sobre los estudios contables del año 2004 de las empresas de capital abierto del sector eléctrico. Los estados contables de Coelce fueron elegidos como el tercero de los mejores del País.

PROCEL Coelce fue condecorada con el premio PROCEL, posicionándose en 1º lugar en el nivel regional y en 3º en el ámbito nacional. El premio fue el reconocimiento de los proyectos de eficiencia, calidad y lucha en contra del desperdicio de energía, realizados por la empresa.

INICIATIVAS INNOVADORAS Coelce, mostrando el compromiso con sus colaboradores, fue condecorada con dos premios en el 1º Encuentro de Seguridad y, Salud del Trabajo promovido por el grupo Endesa, del cual hace parte. Las dos iniciativas fueron: Lavado de Aisladores en Redes Energizadas e Índice Global de Evaluación.

INCLUSIÓN DE JÓVENES DEFICIENTES Y MENORES APRENDICES Coelce fue premiada con dos certificados por la Comisaría Regional del Trabajo debido a inclusión de los menores aprendices y portadores de deficiencia en su cuadro de colaboradores, ayudando así, a mantener al Ceará como pionero en el índice de personas portadoras de deficiencia en el mercado de trabajo.

SELLO IBASE Concedido por el Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos en reconocimiento a la calidad de las informaciones presentadas en el Balance Social- Modelo IBASE.

BALANCE SOCIAL 2005 1º lugar en la categoría Nordeste del 4º Premio Balance Social (patrocinado por la ABERJ, APIMEC, Instituto Ethos, FIDES e IBASE), en reconocimiento a la calidad de las informaciones prestadas en su Balance Social.

SELLO CULTURAL 2005 Coelce, reconocida por el fortalecimiento de la cultura en el estado del Ceará, recibió por segunda vez consecutiva, el Sello de Responsabilidad Cultural en la categoría empresa de gran magnitud.

PREMIO ABRADEE 2005 Coelce fue reconocida, en el año 2005, como la segunda mejor distribuidora de energía de la región del Nordeste, según una evaluación hecha por la ABRADEE.

BALANCE SOCIAL Ampla se situó entre las cuatro mejores empresas de la región Sudeste en el 4º Premio Balance Social 2004, promovido por las instituciones Aberje, Apimec, Fides, Ethos e Ibase.

PRIMEROS EN SU CATEGORÍA Otro premio importante que la empresa recibió en Responsabilidad Social fue el de la revista “Isto É Dinheiro”, que divulgó las 500 mejores empresas de Brasil, otorgando a Ampla el primer puesto en su categoría. Además, se concedió a la empresa el permiso de utilizar el “Sello Balance Social Ibase”.

PERÚ

APOYO AL TURISMO La Cámara Nacional de Turismo del Perú (Canatur), premió a las empresas del Grupo en Perú: Edelnor, Edegel, Etevensa y Eepsa, por el apoyo permanente al fortalecimiento de la actividad turística, gracias al programa “Hacer Luz”.

CREATIVIDAD EMPRESARIAL El premio “Creatividad Empresarial 2005” en la categoría Cultura, por realzar el valor de iglesias, monumento religiosos y obras de naturaleza civil, fue entregado a las empresas del Grupo en Perú: Edelnor, Edegel, Etevensa y Eepsa.





03

RESPONSABILIDAD SOCIAL INTERNA

ENDESA considera que los recursos humanos son un activo estratégico de la compañía. Por ello, dedica un esfuerzo especial a atender sus necesidades, facilitar su desarrollo personal y profesional, reforzar su capacitación continua, proteger su salud, mejorar las condiciones de trabajo, facilitar la conciliación de la vida personal y profesional y establecer sistemas de evaluación y retribución justos e incentivadores.

Los Valores Empresariales de ENDESA expresan su compromiso de asegurar oportunidades de desarrollo, basadas en el mérito y en la aportación profesional, a todas las personas que trabajan en ella y de fomentar su participación para lograr un objetivo común, compartiendo la información y los conocimientos. La evaluación del cumplimiento de estos valores se encuentra incorporada a los sistemas de evaluación y de compensación que aplica la compañía para sus colectivos estratégicos.

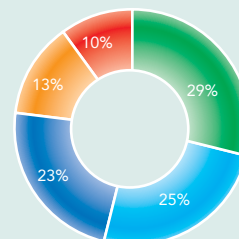
EMPLEADOS

Al 31 de diciembre de 2005, las empresas de Endesa en Latinoamérica tenían un total de 12.176 empleados, lo que implica un aumento de 3,9% de crecimiento en su plantilla de trabajadores contratados.

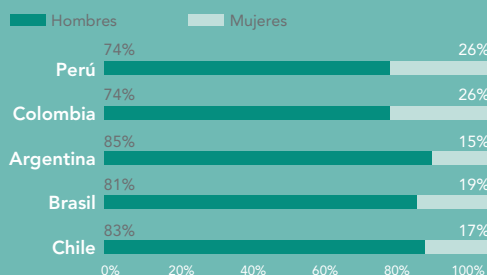
EVOLUCIÓN DE EMPLEADOS EN LATINOAMÉRICA POR NEGOCIO			
NEGOCIO	2003	2004	2005
Holding (Enersis)	212	212	224
Distribución	7.307	7.158	7.157
Generación, Transporte y comercialización	1.600	1.677	1.721
Servicios	2.658	2.665	3.074
TOTAL	11.777	11.712	12.176

EVOLUCIÓN DE EMPLEADOS EN LATINOAMÉRICA POR PAÍS			
PAÍS	2003	2004	2005
Chile	2.822	2.723	2.826
Brasil	3.731	3.570	3.621
Argentina	2.753	2.806	3.015
Colombia	1.345	1.446	1.526
Perú	1.126	1.167	1.188
TOTAL	11.777	11.712	12.176

■ Brasil	29%
■ Argentina	25%
■ Chile	23%
■ Colombia	13%
■ Perú	10%

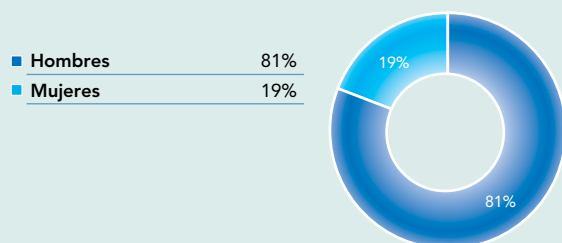


DISTRIBUCIÓN DE HOMBRES Y MUJERES POR PAÍS





DISTRIBUCIÓN POR SEXO EN LATINOAMÉRICA



PROMOCIÓN DE DERECHOS HUMANOS Y CONDICIONES DE TRABAJO JUSTAS PARA LOS TRABAJADORES

Considerando que los Derechos Humanos son un conjunto de atributos y prerrogativas que posee el ser humano, por el sencillo hecho de ser, necesarios para que se desarrolle con dignidad y que protejan la vida, la propiedad, la igualdad, la seguridad, el medio ambiente, la paz, etc., las empresas de Latinoamérica han adquirido el compromiso con la defensa y promoción de ellos y el establecimiento de condiciones laborales justas, en toda relación de la empresa con sus trabajadores; actos que se ven reflejados en su Manual de Ética y Conducta y en todos sus Procedimientos que regulan dicha relación.

RESULTADOS OBTENIDOS

a) Defensa de la libertad de asociación y reconocimiento efectivo de la negociación colectiva

Las empresas garantizan la libertad de asociación como un derecho de todos sus trabajadores.

NEGOCIACIONES COLECTIVAS CERRADAS DURANTE 2005				
PAÍS - EMPRESA	NOMBRE DEL SINDICATO	FIRMA	TÉRMINO	PERSONAL AFILIADO
Brasil - Ampla	Sindicato dos Engenheiros no Estado do Rio de Janeiro (SENGE)	8-nov-05	1-sep-07	25
Brasil - Ampla	Sindicato dos Trabalhadores na Indústria de Energia Elétrica de Niteroi (STIEEN)	8-nov-05	1-sep-07	1.146
Brasil - Ampla	Sindicato dos Trabalhadores nas Indústrias de Energia Elétrica do Norte e Noroeste Fluminense (STIENNF)	8-nov-05	1-sep-07	264
Brasil - CIEN	Sintergia	1-may-05	1-abr-07	81
Brasil - CIEN	Sinergisul (Garabi)	20-dic-05	1-abr-07	24
Chile - Endesa Chile	Sindicato de Trabajadores N°7	21-dic-05	1-dic-08	47
Chile - CAM	Sindicato de Trabajadores de la Empresa Distribuidora de Productos Eléctricos S.A.	11-nov-05	1-dic-08	36
Chile - Pangué	Grupo Negociador de Trabajadores de Endesa	1-oct-05	1-dic-08	9
Colombia - Emgesa	Sindicato de Trabajadores de la Electricidad de Colombia	21-sep-05	31-dic-07	185
Perú - Edelnor	Sindicato de Trabajadores de Edelnor	29-mar-05	1-dic-08	16
Perú - Edelnor	Sindicato Unificado de Trabajadores de la Electricidad y Actividades Conexas de Lima y Callao	23-mar-05	1-dic-08	73
Perú - Edelnor	Sindicato Unitario de Trabajadores de Electrolima, Empresas Concesionarias Eléctricas y Afines	15-abr-05	1-dic-08	6
Perú - Eepsa	Sección Sindical de la rama de actividad "Sindicato Unificado de los trabajadores del Petróleo, Energía, derivados y afines de la Región Grau"	26-abr-05	1-dic-07	51

b) Eliminación de todo tipo de trabajo obligatorio y forzado

Las empresas rechazan cualquier práctica que conlleve el trabajo forzoso y obligatorio. La seguridad industrial y la salud laboral son parte integral de nuestra forma de trabajo.

Como objetivo específico de la Política de Selección de Personal se plantea la imparcialidad y transparencia, como la garantía de que el sistema que se utiliza, les proporciona a todos los postulantes calificados una oportunidad justa, equitativa y conocida por todos de ser seleccionados.

c) Abolición de trabajo infantil

Las empresas mantienen una política de tolerancia cero al empleo infantil tanto para personal propio como a contrata.

CAPACITACIÓN Y DESARROLLO PROFESIONAL

d) Eliminación de toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc.

Las empresas han propuesto brindar transparencia, equidad e igualdad de oportunidades en todos los procesos de selección de personal que emprenden, asegurando un ambiente grato que estimule la innovación, la creatividad, el trabajo en equipo y el compromiso. Adicionalmente plantean que el desarrollo personal y profesional de los trabajadores se lleve a cabo sin discriminaciones de raza, género, tendencia política o creencia religiosa.

Las empresas entienden la formación y el desarrollo de sus trabajadores como un elemento clave de la estrategia empresarial y por ello trabajan en el desarrollo de programas formativos continuos, que mejoren tanto sus competencias técnicas como comportamentales requeridas para cada cargo.

En este sentido, en cada año se diseña un Plan de Formación de Recursos Humanos basándose entre otros aspectos en el sistema de evaluación de desempeño, encuesta de clima laboral, necesidades de formación identificadas y gestión por competencias, con la

misión de promover el desarrollo permanente de sus empleados, alineando su capacitación con las necesidades generadas por las estrategias de negocio, en el marco de una cultura empresarial de compromiso con el conocimiento. Desde entonces se contribuye a la consecución de los objetivos, impulsando el desarrollo profesional de sus empleados y extendiendo una cultura común en torno a sus valores corporativos.

Para ello recurren no sólo a los métodos más tradicionales de formación presencial en aula, sino que han introducido nuevas vías, como cursos vía e-learning, capacitación outdoor y relatorías internas.

Algunas de las Iniciativas más destacadas relacionadas con la Capacitación:

LÍNEA DE NEGOCIO DE GENERACIÓN

- El Campus Latam, con sus distintos ambientes de aprendizaje y comunicación se ha transformado en una invitación para que las personas que están lejos físicamente, se comuniquen entre sí, dando origen a un diálogo que permite conocer lo que está ocurriendo en la empresa tanto a nivel profesional como humano. Además, el Campus se entiende como el espacio de encuentro de los trabajadores de una comunidad, en torno a todas las prácticas que favorecen el aprendizaje. El Campus permite gestionar el conocimiento al interior de la empresa, creando espacios de encuentro donde los trabajadores pueden participar y aportar desde sus experiencias, potenciando y sistematizando el conocimiento existente, poniéndolo al servicio de los demás.

En este contexto, se ha continuado levantando contenidos de los módulos de la Malla Plan Común de Competencias Técnicas. Esto significa trabajar en el levantamiento del "Know How" del



negocio eléctrico y sintetizar dicha información, estableciendo los tópicos críticos de la cadena de valor de nuestro negocio que son los que determinan nuestra ventaja competitiva.

En esta línea, se realizó a nivel del negocio de Latinoamérica el programa "Articulando el Know How del negocio eléctrico", iniciativa que buscó levantar los contenidos de 26 cursos de capacitación definidos en las Mallas Técnicas del Plan Común para la región. Se recibieron 67 postulaciones para 24 de los 26 cursos. Participaron 46 trabajadores de Argentina, Colombia, Chile y Perú.

Además, se construyeron 22 cursos en modalidad e-learning, 19 de los cuales pertenecen a módulos de las Mallas Técnicas del Plan Común para Latinoamérica. En la construcción de estos cursos participaron todas las empresas de la línea de Generación.

Cabe destacar entre estos cursos, el desarrollo del Mapeo del Proceso de Generación Hidroeléctrica, que contiene un simulador que permite responder a variables hidráulicas e interactuar en modo dinámico a los procesos, ingresando parámetros de operación, obteniendo resultados y eficiencias parciales de producción.

Otra herramienta del Campus, son los foros, que constituyen un espacio de conversación y de intercambio de información y que tiene la gran ventaja de permitir que de dichas conversaciones quede un registro. Lo anterior permite encapsular el conocimiento, pasando de uno tácito a uno más explícito como son las Píldoras de Conocimiento.



LÍNEA DE NEGOCIO DE DISTRIBUCIÓN

- Programa de Formación de Líderes de Innovación en Argentina: cuyo objetivo es el aprendizaje de herramientas y modelos conceptuales que estimulen la actividad creativa para innovar, en un sentido amplio, nuevos productos y formas de gestionar, rompiendo paradigmas que permitan potenciar la creación de valor y puedan generar ventajas competitivas sustentables.
- Programa de Administradores de Contrato en Chile: dirigido a personas que dedican una parte importante de su día a la interacción con colaboradores. El objetivo era avanzar en materias legales, de negociación y de servicio asociados a la Gestión de Contratos.
- Programa de Autoformación y Entrenamiento de contratistas en Colombia: validación de los estándares de seguridad y de ergonomía de los procesos de mantenimiento de redes en AT/MT y procesos de corte y reconexión.
- Programa de Gestión Ambiental en Perú: Programa estructurado que considera diversos cursos relacionados al ISO 14001, dirigido al personal técnico, supervisores y miembros del Comité Técnico.
- Salud y seguridad en Brasil: En Coelce destacan diversos cursos destinados a la seguridad y salud de los empleados y colaboradores, tales como: Manejo defensivo de los vehículos, primeros auxilios y combate a incendios, ergonomía, etc.

LÍNEA DE NEGOCIO DE SERVICIOS

- Los principales focos de actuación de la capacitación fueron: Iniciativas de liderazgo de equipos y gestión de negocios, actualización y mantención de competencias, desarrollo de nuevas competencias, formación en prevención, higiene y salud, certificación en nuevas herramientas tecnológicas.
- Programas de capacitación masiva orientada a reforzar los valores corporativos, cuyo objetivo es sensibilizar a los trabajadores para la internalización de los valores y provocar impacto en la cultura organizacional. El programa consiste en entregar lineamientos del tema a desarrollar apoyado en actividades prácticas indoor y posteriormente talleres outdoor donde se cierra el programa.

CAPACITACIÓN EN LATINOAMÉRICA POR NEGOCIO (EN MILES DE HORAS)			
NEGOCIO	2003	2004	2005
Holding (Enersis)	16,2	16,1	17,4
Distribución	449,4	405,7	315,3
Generación, Transporte y Comercialización	109,9	131,3	118,2
Servicios	85,3	116,4	103,4
TOTAL	660,8	669,4	554,2

CAPACITACIÓN EN LATINOAMÉRICA POR PAÍS
(EN MILES DE HORAS)

PAÍS	2003	2004	2005
Chile	156,6	188,8	128,9
Brasil	223,4	201,9	155,0
Argentina	140,0	149,5	131,0
Colombia	81,2	76,8	79,9
Perú	59,6	52,6	59,4
TOTAL	660,8	669,4	554,2

CONCILIACIÓN VIDA FAMILIAR-VIDA LABORAL

Los empleados de nuestras empresas forman parte de una comunidad de personas que desean aportar lo mejor de sí mismas a un proyecto empresarial atractivo, participativo y comprometido con el progreso personal y profesional de cuantos trabajan en él.

Las empresas son conscientes de que, para el éxito de su proyecto empresarial, es imprescindible tener en cuenta las aspiraciones de sus empleados y promover su adhesión entusiasta a sus objetivos.

Por este motivo, se compromete a velar por la igualdad de oportunidades entre sus empleados, a que desarrollen su talento y su rumbo profesional sin discriminaciones, en particular por razones de raza, género, tendencia política o creencia religiosa, a que sus ocupaciones sean seguras y saludables, y a promover la conciliación de la vida laboral y familiar. Además, fomenta entre ellos la formación, el trabajo en equipo y el compartir conocimientos, y procura generar un clima laboral en el que se premie el diálogo, la creatividad y la capacidad de iniciativa.



Se identificó también la necesidad de gestionar el tiempo de trabajo, la duración y distribución de la jornada, incluso su cómputo anual y su distribución flexible.

Algunas de las iniciativas más destacadas relacionadas con la Conciliación de la vida familiar – vida laboral

LÍNEA DE NEGOCIO DE GENERACIÓN

- Inauguración del Espacio Endesa Chile que unifica varios lineamientos de la empresa para el desarrollo de eventos artísticos, culturales y deportivos que organizados en circuitos recorren el país, acercando a los trabajadores y sus familias con elementos formativos ajenos a sus labores cotidianas y la empresas con la comunidad.

LÍNEA DE NEGOCIO DE DISTRIBUCIÓN

- Programa Empresa y Familia en Argentina: para ayudar a los colaboradores y sus familias a mejorar su calidad de vida, y a desarrollar recursos y herramientas para enfrentar las distintas situaciones que les plantea la vida personal y laboral. Está orientado a fortalecer aspectos del desarrollo individual y familiar que se vinculan al desenvolvimiento y satisfacción tanto personal como laboral de las personas.
- Programa “Vacaciones Recreativas” en Colombia: dirigido a los hijos de los trabajadores de la Compañía con edades entre 6 y 13 años. Durante 5 días, los niños visitaron una granja, jugaron en el Parque de Diversiones “Mundo Aventura”, conocieron el proceso de la sal, aprendieron en el Parque Jaime Duque, probaron sus habilidades en la Finca Safari de Fusagasuga y finalmente visitaron la oficina de su padre.

LÍNEA DE NEGOCIO DE SERVICIOS

- Programa Becas: consiste en el financiamiento por parte de la empresa de cursos de manejo de Windows y Microsoft Office para familiares de empleados de la compañía.
- Ejercicios compensatorios en el puesto de trabajo, Programa de Masajes y Técnicas de manejo del stress.
- Orientación y Asesoría Psicológica para el trabajador y su familia.
- Programa de actividad física en gimnasio, masajes de relajación y orientación nutricional para grupos de riesgos.

BENEFICIOS SOCIALES

La finalidad al fijar los distintos beneficios sociales en las empresas es proporcionar recursos y herramientas para favorecer y mejorar la calidad de vida de sus trabajadores desde diversos puntos de vista: facilitar su desarrollo profesional, crear la posibilidad de tener una vivienda o un vehículo, mejorar su salud y de su núcleo familiar y garantizar su sana recreación y esparcimiento.

Algunos de los Beneficios Sociales existentes más destacados son:

LÍNEA DE NEGOCIO DE GENERACIÓN

- Existe un importante abanico de beneficios disponibles para los empleados, entre los cuales destacan por su importancia y amplia difusión en la Línea de Negocio:
- Premiación por años de servicio
- Becas escolares a trabajadores e hijos de trabajadores
- Acondicionamiento físico para trabajadores

LÍNEA DE NEGOCIO DE DISTRIBUCIÓN

- Tarjeta Combustible en Argentina: este beneficio consiste en la compra de combustible a un valor inferior al de mercado que después es descontado mensualmente del recibo de haberes.
- Guardería en Argentina: el beneficio de reembolso de guardería se otorga a todas las trabajadoras que poseen hijos entre 0 y 3 años inscritos en un jardín maternal. Mediante la presentación de la factura de pago la empresa le reintegra, en su recibo de haberes, hasta el tope mensual establecido.
- Ayuda Escolar en Argentina: antes el inicio del ciclo lectivo se hace entrega a cada hijo de trabajador de un kit escolar.
- Aguinaldos y Bono de Vacaciones en Chile: La empresa otorga a todos sus trabajadores sujetos a convenios colectivos, aguinaldos de Fiestas Patrias y Navidad, y Bonos de Vacaciones que ayudan a financiar los gastos que involucran estas actividades.
- Capitalización Complementaria en Chile: La empresa ofrece acceder al Programa de Incentivo de Jubilación anticipada, que consiste en aportar en la cuenta individual de la Administradora de Fondo de pensiones del trabajador, una parte de los fondos requeridos para cumplir el requisito legal de jubilación.



- **Tarifa eléctrica en Chile:** Consiste en poner a disposición de cada trabajador de un valor anual, sobre el cual se cargarán sus consumos eléctricos. Los saldos que se generen a Diciembre de cada año, se cargarán a la Tarjeta CHILECTRA. Esta iniciativa, busca potenciar un hecho esencial, cual es que nuestros trabajadores son los mejores promotores de los productos y servicios que ofrece la empresa, como también estrecha el vínculo de filiación trabajador-empresa.
- **Servicio Médico a Familiares en Colombia:** En el 2005 se alcanzó un cubrimiento de 2.518 beneficiarios del Servicio Médico a Familiares de trabajadores activos y pensionados, cuyo costo es cubierto al 100% por la compañía.
- **Préstamos de Vivienda en Colombia:** En el año se otorgaron 57 préstamos para trabajadores de Régimen Convencionado y 26 para trabajadores de Régimen Integral, para un total de 83 préstamos de vivienda.
- **Otros Préstamos a Empleados en Colombia:** En las modalidades de préstamo de Vehículo, Odontológico, FERIA Turística, Educativo, Codensa Hogar, Tiendita y otros menores, se otorgaron 375 préstamos a trabajadores de Régimen Convencionado y 553 préstamos a trabajadores de Salario Integral. En total fueron 1.048 préstamos, dentro de éstos se destacan por ser los más utilizados: Vehículo (104) y Codensa Hogar (723) y FERIA Turística (69).
- **Asignaciones por escolaridad para hijos y trabajadores en Perú**
- **Subsidios por fallecimiento y otros menores en Perú**
- **Asignación familiar en Perú**
- **Beneficios para hijos de empleados portadores de necesidades especiales (con deficiencia mental, motora o sensorial (especialmente visual o auditiva), en Coelce.**
- **Aporte económico y pago a las instituciones de enseñanza (jardín infantil y prescolar) a los trabajadores con hijos entre 2 meses y 7 años de edad, en Coelce.**
- **En Coelce, plan de beneficios administrados por la Fundación Coelce de seguridad social FAELCE, de naturaleza colectiva, para beneficio de los jubilados.**



LÍNEA DE NEGOCIO DE SERVICIOS

- **Hijo Carga Doble:** Beneficio entregado a todos aquellos funcionarios con hijos carga doble que hayan realizado el trámite legal correspondiente para la obtención de la asignación legal correspondiente y que presenten dicho certificado, obtendrán una asignación de UF 10 en su liquidación de sueldos. Este beneficio se entrega una vez al año por funcionario mientras mantenga la asignación legal.
- **Convenios con Bancos:** Se han suscrito convenios con diversas instituciones bancarias que le permiten al trabajador acceder a los productos del Banco con tasas más convenientes.
- **Convenios con Farmacias:** a través de este convenio, los trabajadores de algunas empresas pueden adquirir medicamentos en dos de las principales cadenas de farmacias del país y ser descontados por planilla los montos de cada boleta. Basta con presentar la credencial correspondiente.
- **Colonias de Invierno y Verano:** Programa recreativo dedicado a los hijos de los trabajadores entre 8 y 12 años.
- **Préstamo de Bienestar:** Otorgado a trabajadores previa evaluación del nivel de endeudamiento.
- **Beneficios otorgados por la Caja de Compensación:** Asignación familiar, Bonificaciones de carácter social, Crédito Familiar, Convenios con Instituciones de Educación Superior, Becas Estudios, entre otros.

SEGURIDAD Y SALUD LABORAL

Es política de las empresas, desarrollar todas sus actividades poniendo especial énfasis en la protección y seguridad de sus trabajadores.

Para estos efectos, las empresas asumen el compromiso de facilitar las acciones destinadas a identificar, controlar y/o eliminar los riesgos que podrían ocasionar lesiones y enfermedades profesionales a los trabajadores propios, personal de las empresas contratistas y partes interesadas, daño a los bienes e instalaciones de la empresa, a través de un Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional y su mejora continua.

Es por ello que las empresas han decidido desarrollar sus actividades operacionales de manera comprometida con la gestión de los riesgos, con el objetivo de mantener a los trabajadores aptos y aportando valor a la compañía.



Algunas de las iniciativas más destacadas desarrolladas fueron:

LÍNEA DE NEGOCIO DE GENERACIÓN

- Durante el 2005, las siguientes centrales generadoras se certificaron en el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional, OHSAS 18.001: Endesa Cachoeira en Brasil; El Chocón, Arroyito y Endesa Costanera en Argentina; San Antonio, Tequendama, Limonar, La Tinta, Charquito, y La Junca en Colombia; Sauzal, Sauzalito, Rapel, Ralco, Pangué, Antuco, El Toro y Abanico en Chile.
- Campaña Interna de Vacunación implementado en Endesa Fortaleza con el objetivo de proteger a sus empleados para que ejerzan bien sus trabajos y estén precavidos de futuras dolencias.

LÍNEA DE NEGOCIO DE DISTRIBUCIÓN

- Cursos de capacitación en temas de salud en Argentina: tiene por objeto ejecutar acciones de educación sanitaria a fin de brindar al personal capacitación en temas específicos (Primeros Auxilios, Resucitación Cardiopulmonar, etc.)
- Entrevista médica en Argentina: Se efectúa cada vez que el trabajador toma contacto con el servicio médico de la empresa y tiene un carácter netamente preventivo, no sólo a evitar la aparición de la enfermedad, sino también detener su avance o atenuar sus consecuencias una vez establecida y de promoción (proceso que permite a las personas incrementar su control sobre los determinantes de su salud y en consecuencia mejorarla).
- Comunicaciones periódicas en Argentina: el Departamento Médico difunde periódicamente recomendaciones preventivas a fin de estimular cambios en las creencias, actitudes y conocimientos, que pueden resultar en cambios de conductas con el objeto de aumentar el nivel de conciencia y el interés de los trabajadores en el desarrollo de una cultura de salud.
- Programa de "Acondicionamiento físico y orientación nutricional para grupos de riesgo" en Chile: dirigido a aquellas personas con factores de riesgo cardiovascular y que fueron detectadas a través de exámenes preventivos. El programa arrojó como resultado una importante disminución de colesterol, triglicéridos, sobrepeso y sedentarismo.

- Programa de “Gimnasia Laboral” en Chile: que consiste en aplicar rutinas de ejercicios 2 veces al día, de lunes a viernes. Cabe destacar que se incorporó la observación directa del puesto de trabajo por parte de los profesores de Educación Física que tienen a cargo el programa, con la finalidad de realizar ajustes ergonómicos simples, además de capacitar a las personas para que sepan modificar en su beneficio el entorno laboral cercano.
- Programa de Control de Obesidad Infantil y Juvenil en Chile: orientado específicamente para los hijos de los trabajadores de la compañía. Este programa tuvo como objetivo educar al grupo familiar sobre el cómo controlar los Factores de Riesgo que conducen en primer término al sobrepeso y, posteriormente, a la Obesidad, entendida como enfermedad crónica.
- Ejecución en Colombia de 130 inspecciones de Seguridad Industrial en terreno a maniobras ejecutadas por personal propio y contratistas.



- Ejecución en Colombia de 2 ciclos de auditorías a las empresas contratistas de toda la Compañía en las áreas Jurídico – Laboral y Prevención de Riesgos.
- Dos Jornadas de salud ocupacional en Colombia en temas como cuidados de la columna, cuidados de la piel, donación de sangre, dominio del estrés, tamizaje nutricional, optometría, planificación y enfermedades de transmisión sexual, prevención de riesgo mecánico, seguridad personal, riesgo público, sesiones de relajación, taller prevención del SIDA, tamizaje cardiovascular, concursos de seguridad, primeros auxilios, higiene oral. Total 1353 horas/h de capacitación.
- Certificación OHSAS 18001 en Perú: El proceso de implementación del Sistema de Gestión en Seguridad y Salud Ocupacional (SGSSO) culminó en Diciembre de 2005 y como consecuencia Edelnor obtuvo la recomendación de la certificadora Bureau Veritas (BVQI) para la certificación de su SGSSO de conformidad con la norma OHSAS 18001.
- Con el objeto de atender los requisitos de la norma OSHAS 18001, en 2005 Coelce reformuló su política de Salud y Seguridad en el Trabajo
- El plan anual de Seguridad de Coelce fue objeto de algunos cambios en 2005, como la revisión de las metas en las tasas de frecuencia y gravedad y la creación del programa “Previendo Siempre”.

LÍNEA DE NEGOCIO DE SERVICIOS

- Publicación en la intranet de boletines de salud: dichos boletines contienen información referente a nutrición, tabaquismo, alcoholismo, drogadicción, ejercicios, entre otros. Se publican mensualmente y están disponibles en la intranet de la empresa en la sección “Salud Preventiva”.
- Vacunación contra la Hepatitis: mediante un convenio firmado con una clínica se dio la posibilidad a todos los funcionarios de algunas empresas y sus cargas familiares de vacunarse contra la Hepatitis. El convenio consistió en la obtención de un descuento por las tres dosis y la posibilidad de cancelarlo en cuotas con descuento por planilla.
- Charlas de seguridad: realizadas a todo el personal, con el objetivo de capacitarlos en qué hacer en caso de sismo o incendio.
- Remodelación de las instalaciones y mejora ergonómica de los puestos de trabajo.
- Exámenes preventivos para trabajadores en riesgo y plan de prevención para grupo de riesgo (cardiovascular).
- Asistencia terapéutica.

CERTIFICACIONES OHSAS

	CERTIFICADO	EN IMPLEMENTACIÓN	PROYECTADO	SIN PROYECTO	
Emp. Cab (Empresas Cabecera de Negocio)					
Chile-ENERSIS Ind.				✓	
Chile-Elesur				✓	
Brasil-LUZ DE RÍO				✓	
Argentina-ENDESA AR				✓	
Emp. Dx (Empresas de Distribución)					
Chile - CHILECTRA Ind.				✓	
Brasil-AMPLA				✓	
Brasil-COELCE			✓		
Argentina-EDESUR	✓				
Colombia-CODENSA	✓				
Perú-EDELNOR		✓			
Emp. Gx (Empresas de Generación, Transporte y Comercialización)					
Chile-ENDESA CHILE Ind. y filiales	✓				
	✓				
	✓				
		✓			
Brasil-CGTF				✓	
Brasil-CDSA	✓				
Brasil-CIEN				✓	
Argentina-TESA				✓	
Argentina-CTM				✓	
Argentina-CCSA		✓			
Argentina-HECSA	✓				
Argentina-CEMSA				✓	
Argentina-DOCK SUD	✓				
Colombia-EMGESA-BETANIA	✓				
	✓				
		✓			
Perú-EDEGEL/ETEVENSA/EEPSA	✓				
	✓				
Emp. Sx (Empresas de Servicio)					
Chile-CAM CL			✓		
Brasil-CAM BR			✓		
Argentina-CAM AR				✓	
Colombia-CAM CO			✓		
Perú-CAM PE				✓	
Chile-SYN CL				✓	
Brasil-SYN BR				✓	
Argentina-SYN AR				✓	
Colombia-SYN CO				✓	
Perú-SYN PE				✓	
Chile-INGENDESA CL				✓	
Brasil-INGENDESA-BR				✓	
Perú-INGENDESA-PE				✓	
Chile-IMV				✓	
Chile-T. EL MELÓN				✓	

OTRAS INICIATIVAS DE LAS EMPRESAS CON RELACIÓN A SUS TRABAJADORES

LÍNEA DE NEGOCIO DE GENERACIÓN

- Premiaciones anuales a sus trabajadores en tres ámbitos concretos: Premiación por años de servicio, al mejor trabajador en materia de prevención de riesgos y a través del Programa de Innovación y Creatividad.
- Los códigos de conducta y políticas de recursos humanos han sido entregados y difundidos en la intranet a todo el personal. Actualmente, en las charlas de inducción del nuevo personal se entregan los documentos respectivos y se efectúan presentaciones que sensibilizan a los nuevos integrantes respecto de las conductas y valores que se esperan de un trabajador de la compañía.

LÍNEA DE NEGOCIO DE DISTRIBUCIÓN

- A fin de motivar, desarrollar y mejorar la satisfacción de los empleados en Argentina se llevó a cabo un Programa de Relaciones con el Personal a través del cual se desarrollan acciones que tengan impacto directo en el clima laboral y en la motivación de las personas que trabajan en la empresa. Entre otras acciones, de las que participaron alrededor de 600 personas, se destacan las siguientes:
- Jornadas de Integración para ejecutivos y mandos medios que durante el año 2005 incorporó a los Jefes de Área, las cuales tuvieron un fuerte impacto y se contó con un 95% de asistencia.
- Reconocimiento para trabajadores que cumplen antigüedad, incorporándose ya como una tradición la ceremonia de entrega de medallas para los colaboradores que cumplen 20,25,30 y 40 años en la empresa.
- “Confidencialidad” en Argentina: se reforzó la obligación de protección de la información de la Compañía por parte de todos sus miembros, aún después de desvinculados, y se garantizó el resguardo por parte de la empresa de la información personal de sus colaboradores.
- Innovación en Chile: Dentro de las iniciativas llevadas a cabo en el transcurso del 2005, se diseñó e implementó el Sistema de Innovación cuyo objetivo está orientado a la estrategia, procesos, organización, recursos, cultura y control de gestión.
- Instalaciones de la empresa en Chile: En el transcurso del año 2005 la empresa efectuó diversas remodelaciones a edificios

anexos ubicados en distintos lugares de la ciudad de Santiago, permitiendo de este modo mejorar la calidad de las instalaciones, confort y condiciones ambientales de los trabajadores.

- Actividades deportivas en Chile: Dentro del ámbito del Proyecto de Calidad de vida impulsado por la empresa, se hace necesario proveer de instancias, espacios y recintos habilitados para la recreación, encuentro y práctica de deportes individuales y colectivos, de carácter participativo y con libertad e igualdad de acceso. Es así que bajo este contexto, en el año 2005 se dio inicio a las ramas deportivas de la empresa, cuyos beneficios están orientados a mejorar la calidad de vida de los trabajadores, propiciar un clima y una cultura deportiva – creativa, un mayor rendimiento laboral, disminución del riesgo de Stress, mejora en las relaciones laborales e interpersonales y contar con un punto de encuentro para la sana entretención y esparcimiento, abierto a todos los trabajadores de la organización.

- Eventos deportivos y culturales en Colombia

Olimpiadas del Conocimiento

Se realizaron cinco pruebas, vía intranet en tiempo real, con cuestionarios de cinco preguntas, que buscaban medir los conocimientos que los trabajadores y contratistas tienen de la Compañía I.

Grupos Culturales

Durante 10 meses se desarrollaron clases semanales de Teatro y Danzas para grupos de 20 y 25 trabajadores respectivamente.

Olimpiadas Deportivas

A lo largo del año se llevaron a cabo competencias deportivas entre equipos conformados por trabajadores directos, contratistas y empresas filiales en las disciplinas de: fútbol, baloncesto, volleyball, tejo, tenis de mesa, tenis de campo, billar, ajedrez y bolos.

Escuelas Deportivas

Para los hijos de los trabajadores se desarrollaron 9 ciclos de Escuelas Deportivas en natación, patinaje, tenis, taekwondo y matrogimnasia.

- Actividades sociales, deportivas y recreativas en Perú: destacan entre ellas la Fiesta de Aniversario, la Fiesta de Los Niños en Navidad, Día de la Secretaria, Día de la Madre, Día del Padre, Quinquenios, Olimpiadas de Integración y los Campeonatos Deportivos de Voley, Fútbol (general y master), los torneos de Bowling, ajedrez, tenis, natación. Estas actividades contaron con la participación masiva de los trabajadores, reforzando lazos de amistad, integración y compañerismo.



- Programa de Vacaciones Recreativas en Perú: durante el verano, niños de 4 a 12 años, aprendieron nuevas destrezas y habilidades a través del Tae-Bo, Natación, Manualidades, Teatro, Voley, Fútbolito, Danzas, Mini Cheff, entre otros, además de compartir gratos momentos y reforzar sus relaciones amicales.

LÍNEA DE NEGOCIO DE SERVICIOS

- Semestralmente se realiza una reunión de comunicación masiva, en donde se expone la situación actual de la empresa, los planes futuros, se realizan premiaciones de empleados destacados en diversos temas, se da la bienvenida a nuevos trabajadores, y se realizan charlas motivacionales con destacados personajes del ámbito nacional. En estas reuniones participan como relatores todos los Gerentes de Línea de la empresa, dando a conocer la realidad individual de cada una de sus áreas y el Gerente General brindando una visión global de la compañía.
- En Colombia se ejecuta el "Proyecto ser Cliente", el cual tiene como base crear una cultura organizacional basada en el fortalecimiento de los valores corporativos, buscando afianzar la cultura de servicio al cliente, el aprendizaje organizacional y la competitividad de la empresa.
- Plan Pyramide: consiste en el Plan de Alineamiento Estratégico cuyo objetivo es convertir la empresa en la mejor compañía de servicios tecnológicos, teniendo como horizonte el 2008. Este Plan incluye una visión de futuro, cinco pilares estratégicos, un conjunto de valores que reflejan el estilo de trabajo que la empresa desea inculcar entre sus empleados, una propuesta de proyectos emblemáticos que se convertirán en el motor del proceso de cambio y finalmente, una serie de indicadores de éxito que permitirán ir evaluando anualmente los resultados alcanzados.
- Premios otorgados por la Compañía a sus trabajadores como reconocimiento a la Innovación y Creatividad aportando ideas, mejoras y beneficios para la Compañía, además de la premiación al trabajador destacado cuatrimestralmente.
- Desarrollo de eventos deportivos y culturales, por ejemplo, copas deportivas, pinta la navidad y pinta la seguridad.





04

DIMENSIÓN AMBIENTAL



EL GUAVIO
TERMOZIPA
CADENA VIEJA
CADENA NUEVA
BETANIA

ENDESA FORTALEZA

HUINCO
MATUCANA
CALLAHUANCA
MOYOPAMPA
HUAMPANI
SANTA ROSA

YANANGO
CHIMAY

CACHOEIRA DOURADA

TARAPACA

GENERACIÓN

TALTAL

DIEGO DE ALMACRO

HUASCO

LOS MOLLES

SAN ISIDRO

RAPEL

SAUZAL Y SAUZALITO

CENTRALES DEL MAULE

CENTRALES DEL LAJA

BOCAMINA

PANQUE

RALCO

COSTANERA

ARROYITO

EL CHOCON

COMPROMISO CON LA PROTECCIÓN DEL ENTORNO

NUESTRO MEDIO AMBIENTE: COMPROMISO CON LA PROTECCIÓN DEL ENTORNO

La preservación del medio ambiente es un criterio permanente integrado en la gestión de nuestra empresa y en nuestra toma de decisiones.

Identificamos, evaluamos y gestionamos los efectos medioambientales derivados de nuestras actividades y nos esforzamos en minimizarlos, especialmente por lo que se refiere al uso de energías primarias, en el marco del compromiso de garantizar al máximo la seguridad y calidad de nuestros servicios y su contribución a la competitividad de la industria y al bienestar de la sociedad.

En este terreno, nuestra empresa es consciente de la necesidad de que el uso de los recursos naturales se haga sobre la base de asegurar el desarrollo de las generaciones futuras, en especial por lo que se refiere al problema global de las emisiones contaminantes.

IMPACTOS AMBIENTALES DEL NEGOCIO

Los impactos que las actividades de Endesa Chile pueden generar en el medio ambiente se presentan en las etapas de construcción y operación de las instalaciones. Su prevención, mitigación y compensación se logra con el estricto cumplimiento de las normativas ambientales establecidas en cada país, con el cumplimiento de los compromisos ambientales exigidos en los documentos ambientales que autorizan la construcción de cada proyecto y su posterior operación y con las normas ambientales internas de la compañía. Las acciones emprendidas para prevenir, mitigar y compensar los impactos, obedecen a la aplicación de Planes de Manejo Ambiental aprobados por las respectivas autoridades ambientales.

Durante la fase de construcción de un proyecto relacionado con el negocio eléctrico, ya sea una central hidroeléctrica, una termoeléctrica o una línea de transmisión de electricidad, se producen impactos positivos y negativos sobre los medios físico, biológico y social del ambiente.

En general, se puede decir que la construcción de una central hidroeléctrica produce mayores impactos ambientales que una termoeléctrica. En contraste, la operación de una planta térmica produce mayores impactos ambientales, a raíz de la emisión de gases de la combustión y la generación de residuos, que la operación de una central hidroeléctrica.

Entre las principales actividades de construcción que pueden ocasionar impactos sobre estos medios se destacan:

- Movimientos de tierra para la construcción de vías de acceso, instalaciones, campamentos temporales y otros;
- Remoción de la vegetación existente para instalar la infraestructura;
- Intervención de cursos de agua con modificación temporal de los flujos y la calidad de las mismas, en el caso de las centrales hidroeléctricas; y,
- Construcción de obras permanentes como presas, edificios o estructuras de transmisión de electricidad.

Estas actividades producen alteraciones en el medio ambiente como las siguientes:

- Modificación temporal o permanente de los hábitat de la fauna terrestre y acuática;
- Contaminación temporal del aire por aumento de las partículas en suspensión y de los gases de combustión (CO , CO_2 , SO_2) por el movimiento de la maquinaria utilizada en la construcción;
- Afectación de grupos humanos en su propiedad y en sus costumbres; y,
- Generación de fuentes de trabajo y activación de la economía local.

Durante su operación las instalaciones termoeléctricas pueden producir impactos ambientales derivados de aspectos tales como:

- Emisiones de gases y material particulado a la atmósfera, debido a los combustibles fósiles que utilizan;
- Descarga de residuos industriales líquidos a partir de purgas de agua de enfriamiento y tratamiento de aguas para las calderas; y,

- Generación de residuos industriales como aceites, lubricantes y cenizas.

Durante la operación de las instalaciones hidroeléctricas se podrían producir impactos ambientales tales como:

- Modificación de los ambientes acuáticos que afectan a la fauna asociada;
- Variación de la calidad del agua por sedimentación en los embalses; y,
- Variación de los flujos de agua que pueden ocasionar problemas de erosión de riberas.

Las líneas de transmisión eléctrica podrían modificar principalmente el paisaje por la presencia de sus estructuras y la necesidad de mantener una faja con vegetación a baja altura. También podrían constituirse en barreras físicas a los desplazamientos de las aves en migración.

Para los nuevos proyectos los impactos son identificados, controlados y monitoreados en conformidad a la evaluación ambiental solicitada por la legislación local, como requisito previo a la aprobación ambiental



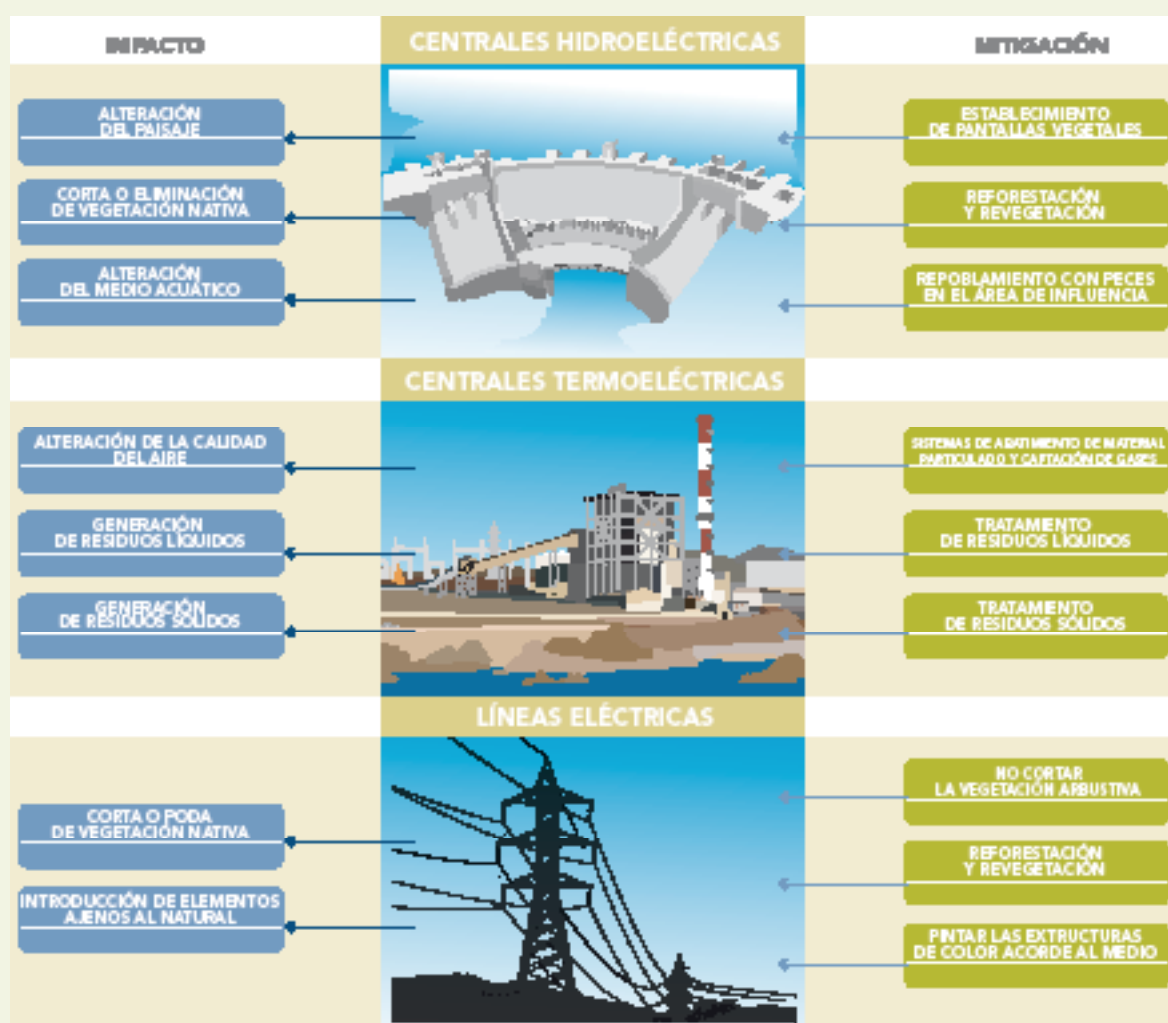
Central Yanango, propiedad de Edgel en Perú.

del proyecto. Las instalaciones en funcionamiento, mantienen un monitoreo riguroso de los impactos ambientales principalmente a través de dos mecanismos:

- Planes de seguimiento de los compromisos ambientales establecidos por la aprobación ambiental previo a la construcción; y
- Procedimientos para la identificación, evaluación y seguimiento de los impactos ambientales inherentes a la operación de las

centrales, establecidos por los sistemas de gestión ambiental implementados y certificados en la Norma ISO 14.001.

Entre las acciones ejecutadas durante 2005 destacan el rescate de fauna nativa desde las tomas de agua de la central Cachoeira Dourada y la construcción de sistemas para contención de derrames de aceites en transformadores en diversas instalaciones de Endesa Chile y sus filiales en Sudamérica.



POLÍTICA AMBIENTAL DE ENDESA CHILE

Endesa Chile está consciente que la protección de la naturaleza y del entorno natural se debe tener en cuenta en cualquier actividad económica, ya que de ello dependerán las futuras generaciones, contribuyendo así al desarrollo sostenible.

La Política Ambiental de Endesa Chile fue aprobada por el Directorio de la empresa en agosto de 2000 y está en plena aplicación en toda la organización. Consta de ocho principios básicos que rigen el desempeño corporativo.

La empresa se compromete a ir más allá del estricto cumplimiento de la normativa ambiental aplicable, estableciendo los procedimientos precisos para garantizar el uso racional de los recursos y la minimización de los residuos.

PRINCIPIOS BÁSICOS DE LA POLÍTICA AMBIENTAL DE ENDESA CHILE

- 1° Integrar la gestión ambiental y el concepto de desarrollo sostenible en la estrategia corporativa de la empresa, utilizando criterios ambientales documentados en los procesos de planificación y de toma de decisiones.
- 2° Utilizar racionalmente los recursos y reducir la producción de residuos, emisiones, vertidos e impactos ambientales, mediante la aplicación de programas de mejora continua y el establecimiento de objetivos y metas ambientales, haciendo que las instalaciones y actividades de la empresa sean cada día más respetuosas del entorno.
- 3° Mantener en todos los centros un control permanente del cumplimiento legislativo y la revisión periódica del comportamiento ambiental y de la seguridad de las instalaciones, comunicando los resultados obtenidos.
- 4° Conservar el entorno natural de las instalaciones mediante la adopción de medidas encaminadas a la protección de las especies de fauna y flora y de su hábitat.
- 5° Potenciar el uso de energías renovables y la investigación y el desarrollo de tecnologías más limpias y eficientes.
- 6° Promover un grado de sensibilización y conciencia para la protección ambiental del entorno, mediante la formación interna, externa y la colaboración con las autoridades, instituciones y asociaciones ciudadanas.

7° Exigir a los contratistas y proveedores la implantación de políticas ambientales coherentes con los presentes principios.

8° Fomentar el uso racional y el ahorro de energía entre los usuarios y la sociedad en general.

PLAN AMBIENTAL

Endesa Chile cuenta, dentro del Plan Operativo de Sostenibilidad Empresarial, con un Plan Ambiental, el cual se subdivide en 10 tareas específicas. Las tareas abordan los aspectos relevantes de la gestión ambiental de las instalaciones de Endesa Chile y sus empresas filiales, las que se resumen en:

- Política ambiental
- Implantación de SGA y certificación ISO 14.001
- Formación ambiental
- Gestión de residuos
- Seguimiento de pasivos ambientales
- Registro de emisiones atmosféricas
- Contabilidad ambiental
- Relación con proveedores
- Comunicación e imagen ambiental
- Gestión Internacional

PRINCIPALES ACTUACIONES AMBIENTALES DEL 2005

De acuerdo con el programa vigente, Endesa Chile ha desarrollado sus actividades en el 2005 dentro de los siguientes ejes:

Operativo: tendientes a mejorar ambientalmente los procesos en uso (tecnologías de descontaminación, nuevas técnicas de control y medición, reducción de contaminación en origen);

Gestión: actuaciones de seguimiento y gestión del funcionamiento ambiental en los negocios (sistemas de gestión ambiental, indicadores de gestión, seguimiento de normativas); e

Investigación y Desarrollo: tendientes a desarrollar la variable ambiental como valor fundamental en la gestión, así como aquellas que son inherentes al desarrollo estratégico de los negocios (cambio climático, energías renovables, eficiencia energética).

A continuación se resumen las actuaciones relevantes del período.

SISTEMAS DE GESTIÓN AMBIENTAL Y CERTIFICACIONES ISO 14.001 Como una manera de representar la proporción real de las instalaciones operativas de Endesa Chile que cuentan con la certificación de sus respectivos sistemas de gestión ambiental (SGA), la empresa ha definido como indicador el porcentaje de la potencia instalada de las instalaciones que poseen un SGA certificado en la norma ISO 14.001.

En 2005, Endesa Chile alcanzó un 93,7 % de su potencia total instalada en las centrales que cuentan con su SGA certificado en la norma ISO 14.001.

CENTRALES Y POTENCIA INSTALADA DE ENDESA CHILE Y SUS FILIALES EN SUDAMÉRICA, QUE CUENTAN CON SGA CERTIFICADO EN LA NORMA ISO 14.001 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2005					
TIPO DE CENTRAL	Nº DE INSTALACIONES TOTALES	Nº DE INSTALACIONES CERTIFICADAS	POTENCIA INSTALADA (MW)	POTENCIA CERTIFICADA (MW)	PORCENTAJE POTENCIA CERTIFICADA
Hidroeléctrica	34	34	8.554,9	8.554,9	100,0%
Termoeléctrica	18	12	5.474,4	4.585,5	83,8%
TOTAL	52	46	14.029,2	13.140,4	93,7%

Porcentaje de potencia certificada sobre la instalada, teniendo en cuenta también las centrales con administración delegada en Endesa Chile, sin considerar Atacama, ni las centrales Ampla (62 MW) ni Edelnor (2 MW), ambas de distribución.

Fuente: Gemades Endesa Chile.



Fuente: Gemades Endesa Chile.



Durante el ejercicio 2005, se certificaron ocho nuevas centrales de generación (la central hidroeléctrica Endesa Cachoeira en Brasil; las centrales hidroeléctricas Charquito, San Antonio, Limonar, La Tinta, Tequendama y La Junca en Colombia; y la central hidroeléctrica Ralco, en Chile), con lo que - al término del período - se encuentran certificadas 43 instalaciones. Además, en el año, dos centrales recertificaron sus respectivos SGA en la misma norma (las centrales hidroeléctricas Pangue y Taltal, en Chile).

ALTERACIONES AL AIRE, AGUA Y SUELO La emisión de gases a la atmósfera es una de las principales preocupaciones abordadas por la implementación de los sistemas de gestión ambiental. Las principales emisiones de Endesa Chile son las producidas por los procesos de generación en las centrales termoeléctricas y corresponden a dióxido de carbono, óxidos de nitrógeno y de azufre.

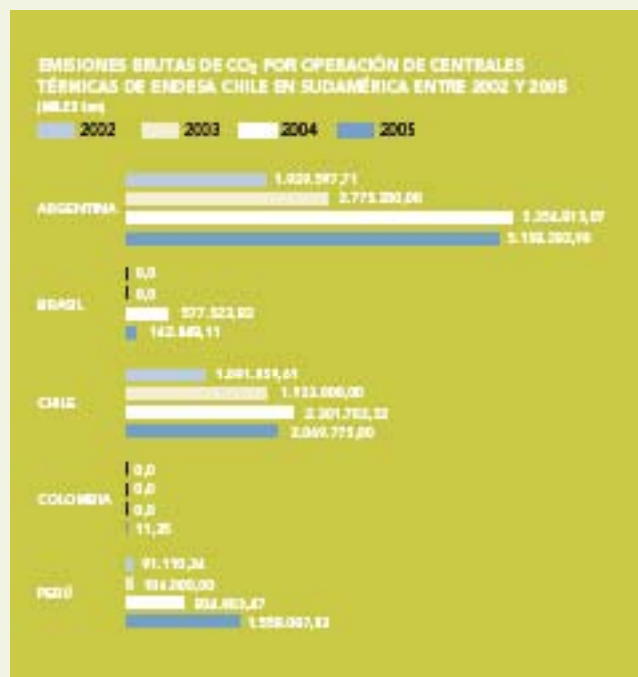
EMISIONES DE GASES EN 2005 POR OPERACIÓN DE CENTRALES TÉRMICAS DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA							
PAÍS	GENERACIÓN BRUTA (GWh)	GASES EMITIDOS (1)					
		DÍOXIDO DE CARBONO (CO ₂)		ÓXIDOS DE NITRÓGENO (NO _x)		ÓXIDOS DE AZUFRE (SO ₂)	
		EMISIÓN BRUTA	EMISIÓN ESPECÍFICA	EMISIÓN BRUTA	EMISIÓN ESPECÍFICA	EMISIÓN BRUTA	EMISIÓN ESPECÍFICA
		(MILES ton)	(Kg/KWh)	(ton)	(g/KWh)	(MILES ton)	(g/KWh)
ARGENTINA							
Central Termoeléctrica Costanera Vapor	2.199,2	1.563,9	0,71	2.647,4	1,20	3.164,9	1,44
Central Termoeléctrica Costanera C.C.	5.111,0	1.848,0	0,36	1.452,8	0,28	19,4	0,00
Central Termoeléctrica Buenos Aires	1.349,1	330,5	0,24	260,1	0,19	1,7	0,00
Central Dock Sud	3.936,8	1.415,9	0,36	500,4	0,13	15,6	0,00
Subtotal Argentina		5.158,3		4.860,7		3,201,6	
BRASIL							
Central Termoeléctrica Fortaleza	365,8	142,8	0,39	43,2	0,12	0,0	0,00
CHILE							
Central Termoeléctrica Bocamina	423,7	390,6	0,92	1.274,8	3,01	1.847,9	4,36
Central Termoeléctrica Tarapacá Vapor	422,2	381,4	0,90	1.331,8	3,15	1.879,9	4,45
Central Termoeléctrica San Isidro	1.215,3	477,3	0,39	333,7	0,27	0,0	0,00
Central Termoeléctrica Taltal	973,6	820,2	0,84	477,1	0,49	0,0	0,00
Otras (2)	69,3	0,3	0,00	0,0	0,00	0,4	0,01
Subtotal Chile		2.070		3.417		3,728	
COLOMBIA							
Central Termoeléctrica Martín del Corral	244,34	0,0	0,0	586,6	2,40	3.855,2	15,78
PERÚ							
Central Termoeléctrica Santa Rosa	425,9	237,5	0,56	268,0	0,63	25,7	0,06
Central Termoeléctrica Ventanilla	1.866,6	904,6	0,48	816,3	0,44	28,1	0,02
Central Termoeléctrica Malacas	515,8	416,0	0,81	3.623,2	7,02	0,0	0,00
Subtotal Perú		1.558,1		4.707,5		53,8	
TOTAL	19.118,6	8.929,0	0,47	13.615,4	0,71	10.838,8	0,57

Fuente: Gemades Endesa Chile.

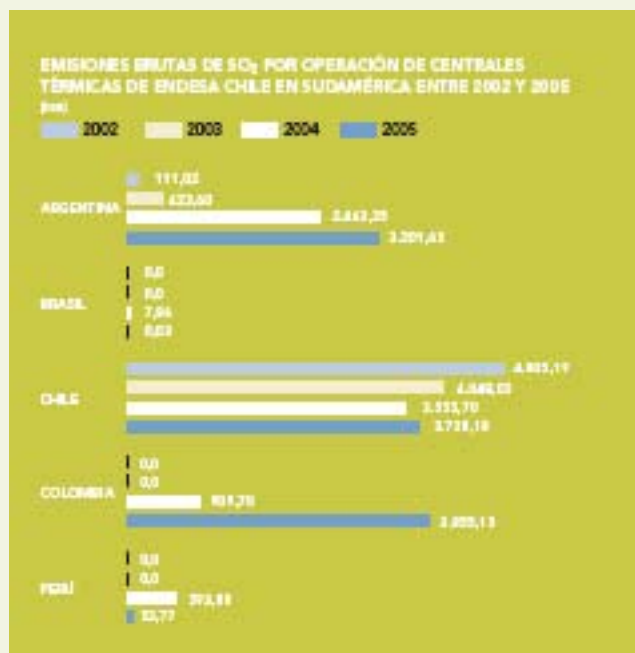
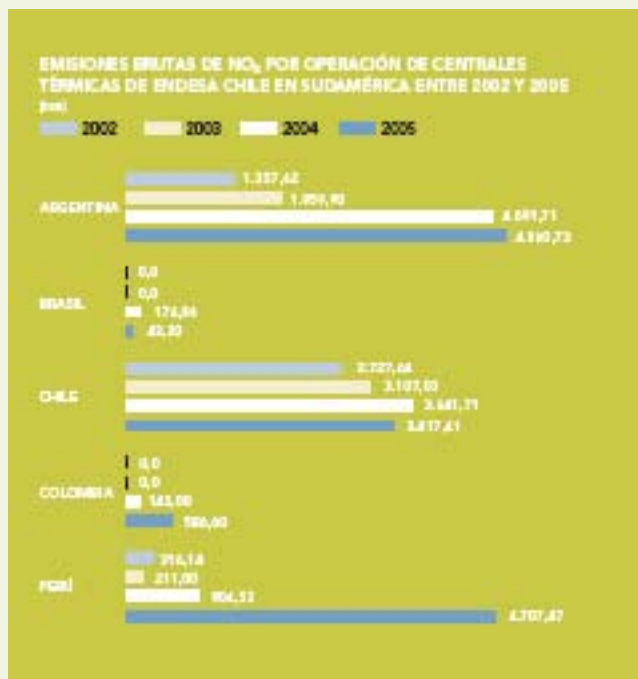
(1) La emisión específica se calculó como el cociente entre la emisión bruta de cada gas y la generación bruta de 2005.

(2) Incluye a las centrales Diego de Almagro, Huasco Vapor, Huasco TG y Tarapacá TG.

En los cuadros se comparan las emisiones brutas de CO₂, NO_x y SO₂ para cuatro países en el período 2002 al 2005.



Nota: Para los años 2003 a 2005 se registraron emisiones brutas de CO₂ en Colombia, pero ellas no fueron significativas por lo cual los datos no se representan en el gráfico.
Por países no incluye Atacama, Ampla ni Edelnor.
Teniendo en cuenta las centrales con administración delegada en Endesa Chile.



Nota: Por países no incluye Atacama, Ampla ni Edelnor.
Teniendo en cuenta las centrales con administración delegada en Endesa Chile.

Las diferencias dentro de un país respecto de las emisiones brutas de años distintos están condicionadas por el despacho de las instalaciones termoeléctricas, el tipo de combustible utilizado y la participación de las centrales hidroeléctricas en la matriz energética del país, factores que alteran las tendencias de las series de datos.

Las descargas al agua en 2005, correspondieron principalmente a descargas de tipo industrial, provenientes de los sistemas de refrigeración de las centrales termoeléctricas. Todas las descargas son monitoreadas periódicamente de acuerdo a la legislación local aplicable y durante el período éstas cumplieron con los límites máximos establecidos.

DESCARGAS DE AGUA EN LAS CENTRALES DE ENDESA CHILE Y SUS FILIALES EN SUDAMÉRICA ENTRE 2004 Y 2005

TIPO DE DESCARGA	2004	2005
Industrial (Hm ³ /año)	1.368,10	1.527,80
Sanitario (m ³ /año)	Sin información	147.837,60
Pluvial (m ³ /año)	156.937	183.797,30
TOTAL (HM³/AÑO)	1.368,26	1.527,5

Hm³ = 1.000.000 de metros cúbicos
No incluye la C.T. Atacama.
Fuente: Gemades Endesa Chile.

Otra fuente gravitante de impactos al entorno son los generados por la acumulación de desechos sólidos y otros residuos, los que son depositados en vertederos autorizados, de modo de circunscribir a una zona específica y restringida sus efectos nocivos. Durante 2005, se produjo un aumento en la generación de residuos inertes (cenizas), la que se debió fundamentalmente a un incremento en la generación de energía con centrales termoeléctricas a carbón.

GENERACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES SÓLIDOS POR OPERACIÓN DE CENTRALES DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA (ton)						
PAÍS	2004			2005		
	PELIGROSOS	NO PELIGROSOS	INERTES	PELIGROSOS	NO PELIGROSOS(1)	INERTES
ARGENTINA						
Centrales Termoeléctricas	122,93	1.438,89	0	159,02	756,07	0
Centrales Hidroeléctricas	4,06	3,30	0	3,22	2,28	0
Subtotal	126,99	1.442,19	0,00	162,24	758,35	0,00
BRASIL						
Centrales Termoeléctricas	4,85	249,77	0	18,41	119,49	0
Centrales Hidroeléctricas	8,43	8,53	0	10,51	10,93	0
Subtotal	13,28	258,30	0,00	28,91	130,42	0,00
CHILE						
Centrales Termoeléctricas	72,99	92,80	41.471,86	84,56	30,38	53.168,08
Centrales Hidroeléctricas	75,30	15,82	0	41,65	4,35	0
Subtotal	148,28	108,62	41.471,86	126,20	34,73	53.168,08
COLOMBIA						
Centrales Termoeléctricas	7,84	354,77	43.330,30	4,23	34,47	54.785,25
Centrales Hidroeléctricas	267,34	1.243,12	0	20,10	402,71	0
Subtotal	275,18	1.597,89	43.330,30	24,33	437,18	54.785,25
PERÚ						
Centrales Termoeléctricas	155,52	496,68	0	265,31	182,19	0
Centrales Hidroeléctricas	27,74	557,39	0	49,23	422,18	0
Subtotal	183,26	1.052,07	0,00	314,54	604,36	0,00
TOTAL	746,99	4.461,07	84.802,16	656,23	1.965,04	107.953,33
		90.010,22			110.574,60	

Fuente: Gemades Endesa Chile.

Teniendo en cuenta las centrales con administración delegada en Endesa Chile

(1) Del total de residuos no peligrosos, 856,7 toneladas (51,6%), corresponden a diversos residuos que provienen de los procesos de filtrado de agua de ríos o mar que son utilizadas en las centrales generadoras. La generación de éstos no puede ser controlada por la empresa, sin embargo ésta se hace cargo de su adecuada disposición final.

PRINCIPALES IMPACTOS A LA BIODIVERSIDAD

Y ZONAS PROTEGIDAS Durante 2005 no se verificaron impactos negativos a la biodiversidad o a las zonas protegidas existentes en el entorno de las centrales de generación eléctrica. En el caso de los proyectos de centrales en construcción, las medidas adoptadas para evitar, minimizar, mitigar o compensar los impactos negativos ya fueron establecidas en los respectivos estudios de impacto ambiental, cuyas actividades se cumplieron cabalmente. Con respecto a las instalaciones en operación, en varias de ellas se llevan a cabo estudios y monitoreos de largo plazo de especies vegetales y animales con problemas de conservación, a fin de analizar las tendencias de dichas poblaciones y determinar si existe alguna relación con la instalación aledaña. Hasta el momento los resultados parciales obtenidos demuestran que la generación de energía eléctrica no ha tenido efectos negativos sobre las poblaciones.

Durante el período se desarrollaron actividades y acciones que favorecen la conservación y preservación de la biodiversidad en el entorno de las instalaciones de Endesa Chile. Entre éstas destacan las siguientes:

- Donación al Fisco de Chile del fundo Porvenir, de aproximadamente 20.000 hectáreas, dando cumplimiento al compromiso de creación de una reserva biológica, en conformidad con los requisitos establecidos por la Resolución de Calificación Ambiental de la central hidroeléctrica Ralco.
- Participación activa de Endesa Chile en el programa de conservación del huemul (ciervo heráldico de Chile) en la zona de las Centrales Hidroeléctricas del río Laja. El proyecto es desarrollado por la Corporación Nacional Forestal (CONAF) y el Comité Nacional Pro Defensa de la Flora y Fauna (CODEFF), en el marco de la creación

INSERCIÓN DE CÓNDOR RESCATADO EN CENTRAL LOS MOLLES

En junio de 2005 un grupo de trabajadores de la central Los Molles de Endesa Chile (IV Región), rescató a un cóndor macho adulto encontrado en malas condiciones. El 11 de noviembre esta historia finalizó con la liberación del cóndor, apodado Mollito, en el sector de la cámara de carga de la central, luego de estar más de cinco meses en recuperación en el Zoológico Metropolitano de Santiago.

Para compartir con la comunidad la recuperación del ave y su liberación, los trabajadores de Los Molles realizaron una recepción a la que asistieron los alumnos de las escuelas cercanas a la planta generadora, representantes de las haciendas Valdivia, Las Mollacas y El Palomo; además de Carabineros y habitantes de la zona, quienes con afiches demostraron su alegría por el retorno de Mollito.

Cabe destacar la cooperación del personal del Zoológico Metropolitano, el Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), y los trabajadores de la central Los Molles, quienes siempre estuvieron comprometidos en los cuidados del cóndor hasta su reinserción en su hábitat natural.



de un Área de Protección Cordillerana (591.625 hectáreas) en las cuencas del río Laja, Cholguán y Diguillín. Su objetivo es evitar la extinción del huemul y realizar acciones tendientes a conocer mejor su biología y ecología en dichas zonas, de tal manera de proteger los recursos paisajísticos y su hábitat. Cabe señalar que parte de las instalaciones de Endesa Chile se encuentran dentro de dicha potencial área de protección.

- Administración del Centro Científico Huinay ubicado en un predio de 34.000 hectáreas, en la X Región de Chile, con el objeto de desarrollar la investigación científica, la transferencia tecnológica, en todos los ámbitos de la vegetación y fauna nativa tanto terrestre como marina del lugar, conservar el patrimonio biogeográfico, fomentar y favorecer la protección ambiental.

PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA Y MONITOREO DE LAS INSTALACIONES

Como parte del compromiso de Endesa Chile con el principio Precautorio, definido en la Cumbre de la Tierra, llevada a cabo en Brasil en la ciudad de Río de Janeiro en 1992, las centrales generadoras construidas a partir de la década pasada, han contado con sus correspondientes estudios de impacto ambiental (EIA), que planifican y definen la gestión ambiental a realizar durante las etapas de construcción, operación y abandono de las instalaciones, en estricto cumplimiento de la normativa ambiental aplicable en el país respectivo.

Adicionalmente, en 2005, la Gerencia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible de Endesa Chile inspeccionó cuatro centrales termoeléctricas, siete centrales hidroeléctricas y una estación de bombeo de la compañía o de sus empresas filiales en Sudamérica, con el fin de cumplir su programa de seguimiento de los impactos ambientales. El objetivo de esta actividad es apoyar el comportamiento ambiental de las instalaciones que no cuentan con un SGA certificado o que están en proceso de certificación y en especial, verificar el estado de avance en la resolución de los pasivos ambientales de cada central.

**INSPECCIONES AMBIENTALES REALIZADAS DURANTE 2005,
A LAS CENTRALES E INSTALACIONES DE ENDESA CHILE
O DE SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA**

PAÍS/ INSTALACIÓN	FECHA DE LA INSPECCIÓN
BRASIL	
Central Hidroeléctrica Cachoeira Dourada	20 de abril
CHILE	
Central Termoeléctrica Diego de Almagro Centrales Termoeléctricas Huasco Vapor y Huasco TG	9 al 11 de noviembre
Central Termoeléctrica Bocamina	12 de diciembre
COLOMBIA	
Central Hidroeléctrica La Tinta Central Hidroeléctrica La Junca Central Hidroeléctrica Limonar Central Hidroeléctrica Tequendama Central Hidroeléctrica San Antonio Central Hidroeléctrica Charquito Estación de bombeo Muña	29 de agosto al 1 de septiembre

Fuente: Gemades Endesa Chile.

GESTIÓN DE PASIVOS AMBIENTALES Entre las empresas adquiridas por Endesa Chile existen instalaciones que han presentado situaciones de impactos, daños o riesgos ambientales como consecuencia de la falta de aplicación de medidas de mitigación y control, ocurridos tanto en la etapa de construcción como en la de operación de las centrales. Ello también se verifica en algunas instalaciones propias de la empresa en Chile.

Como parte fundamental de las inspecciones ambientales y de los informes periódicos de la gestión ambiental de Endesa Chile, a medida que las situaciones señaladas anteriormente han sido identificadas como pasivos ambientales, se han definido las acciones correctivas a realizar para la regularización de cada situación en particular. Esto ha implicado inversiones y costos adicionales a los de operación de las instalaciones, los que, sin embargo, Endesa Chile ha asumido, aunque la existencia del pasivo ambiental no haya sido de responsabilidad de la actual administración.

**NÚMERO DE PASIVOS AMBIENTALES A RESOLVER POR AÑO
EN LAS INSTALACIONES DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS
FILIALES EN SUDAMÉRICA**

PAÍS	2002	2003	2004	2005
Brasil (1)	2	2	2	2
Chile	34	15	9	9
Colombia	31	25	9	1
Perú	0	2	0	0
TOTAL	67	44	20	12

Fuente: Gemades Endesa Chile.

(1) Durante el período 2002 a 2005, se ha trabajado en la resolución de los dos pasivos ambientales, pero por su magnitud, ellos aún no se encuentran resueltos en su totalidad.

En el período 2002 al 2005 las instalaciones de Endesa Chile y sus filiales en Sudamérica resolvieron el 82% de sus pasivos ambientales.

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN AMBIENTAL Durante 2005, Endesa Chile y sus empresas filiales en Sudamérica continuaron desarrollando esfuerzos para la formación y capacitación específica del personal en materias ambientales.

Como hito importante destaca el desarrollo e implementación de los cursos de contaminación atmosférica y residuos sólidos, en la modalidad e-learning, esto es, con clases, ejercicios y evaluaciones a través del portal implementado en la Intranet del Grupo.

**FORMACIÓN AMBIENTAL PARA EL PERSONAL PROPIO
Y CONTRATISTAS EN LAS INSTALACIONES DE ENDESA CHILE
Y SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA
(PERÍODO 2004 - 2005)**

PAÍS	2004	2005
ARGENTINA		
Nº de cursos	3	7
Nº de alumnos	135	296
Nº de horas de los cursos	28	16,5
BRASIL		
Nº de cursos	1	0
Nº de alumnos	31	0
Nº de horas de los cursos	6	0
CHILE		
Nº de cursos	15	33
Nº de alumnos	206	664
Nº de horas de los cursos	23	78,5
COLOMBIA		
Nº de cursos	9	9
Nº de alumnos	243	417
Nº de horas de los cursos	34	51
PERÚ		
Nº de cursos	4	9
Nº de alumnos	66	331
Nº de horas de los cursos	16	44
TOTALES		
Nº de cursos	32	58
Nº de alumnos	681	1.708
Nº de horas de los cursos	107	190



Central Cachoeira Dourada, Brasil.

INVERSIÓN AMBIENTAL DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA (PERÍODO 2002 - 2005)

PAÍS / INSTALACIONES	MONTO 2002 (US\$)	MONTO 2003 (US\$)	MONTO 2004 (US\$)	MONTO 2005 (US\$)
ARGENTINA				
Centrales El Chocón y Arroyito	26.100	1.600	0	20.344
CC. TT. Costanera Vapor, Costanera CC y Buenos Aires	28.300	9.000	30.800	3.500
CC. TT. Dock Sud	0	0	12.144	177.217
Subtotal	54.400	10.600	42.944	201.061
BRASIL				
Central Cachoeira Dourada	61.770	202.230	577.100	80.823
L.I. Eléctrica Argentina - Brasil	No se registra	No se registra	10.700	59.680
C.T. Fortaleza	-	-	26.930	23.630
Subtotal	61.770	202.230	614.730	164.133
CHILE				
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas Endesa Chile				187.423
Central Hidroeléctrica Pangué	3.826.037 ⁽¹⁾	9.203.847 ⁽¹⁾	2.870.300 ⁽¹⁾	6.844
Centrales Hidroeléctricas de Pehuenche S.A.				0
Central Termoeléctrica San Isidro	30.727	14.735	3.900	0
Central Termoeléctrica Tarapacá	41.491	56.888	51.400	20.211
Subtotal	3.898.255	9.275.470	2.925.600	214.478
COLOMBIA				
Central Hidroeléctrica Betania	0	46.300	13.300	11.857
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas de Emgesa	314.100	692.960	530.200	655.259
Subtotal	314.100	739.260	543.500	667.116
PERÚ				
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas de Edegel	8.200	163.500	0	91.143
C.T. Ventanilla (Etevensa)	0	0	0	0
C.T. Malacas (EEPSA)	0	0	0	20.000
Subtotal	8.200	163.500	0	111.143
TOTAL	4.336.725	10.391.060	4.126.774	1.357.931

Fuente: Gemades Endesa Chile.

(1) Los valores incluyen Endesa Chile, Pangué S.A. y Pehuenche S.A.
No incluye Atacama, Ampla ni Edelnor

Los gastos operativos, relacionados principalmente con monitoreos, gestión de residuos, capacitación y estudios, totalizaron en 2005 un valor cercano a US\$ 5,3 millones, incluidos los gastos asociados a los sistemas de gestión ambiental y sus recertificaciones en la norma ISO 14.001.

GASTO AMBIENTAL DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN SUDAMÉRICA (PERÍODO 2002 – 2005)				
PAÍS / INSTALACIONES	MONTO 2002 (US\$)	MONTO 2003 (US\$)	MONTO 2004 (US\$)	MONTO 2005 (US\$)
ARGENTINA				
Centrales El Chocón y Arroyito	11.230,0	17.239,0	16.700,0	29.875,0
CC. TT. Costanera Vapor, Costanera CC y Buenos Aires	54.000,0	187.000,0	168.800,0	220.800,0
CC. TT. Dock Sud	0	0	78.400,0	120.650,0
Subtotal	65.230,0	204.239,0	263.900,0	371.325,0
BRASIL				
Central Cachoeira Dourada	15.370,0	17.010,0	10.100,0	43.980,0
L.I. Eléctrica Argentina - Brasil	0	0	54.919,8	30.883,2
C.T. Fortaleza	0	0	103.033,0	230.571,1
Subtotal	15.370,0	17.010,0	168.052,8	305.434,3
CHILE				
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas Endesa Chile				2.533.064,0
Central Hidroeléctrica Pangué	252.027,0 ⁽¹⁾	409.923,0 ⁽¹⁾	631.200,0 ⁽¹⁾	60.816,0
Centrales Hidroeléctricas de Pehuenche S.A.				24.614,0
Central Termoeléctrica San Isidro	63.013,0	82.449,0	145.900,0	129.516,0
Central Termoeléctrica Tarapacá	125.755,0	140.631,0	156.100,0	136.130,0
Subtotal	440.795,0	633.003,0	933.200,0	2.884.140,0
COLOMBIA				
Central Hidroeléctrica Betania	135.600,0	165.410,0	113.900,0	95.617,0
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas de Emgesa	267.700,0	231.159,0	202.700,0	315.685,0
Subtotal	403.300,0	396.569,0	316.600,0	411.302,0
PERÚ				
Centrales Hidroeléctricas y Termoeléctricas de Edegel	865.000,0	850.600,0	1.480.100,0	829.948,0
C.T. Ventanilla (Etevensa)	0	0	139.603,2	200.347,0
C.T. Malacas (EEPSA)	0	0	331.910,0	347.245,3
Subtotal	865.000,0	850.600,0	1.951.613,2	1.377.540,2
TOTAL	1.789.695,0	2.101.421,0	3.633.366,0	5.349.741,5

Fuente: Gemades Endesa Chile.

(1) Los valores incluyen Endesa Chile, Pangué S.A. y Pehuenche S.A.
No incluye Atacama, Ampla ni Edelnor

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO Endesa Chile a través de la Gerencia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, ha ejecutado estudios y proyectos de investigación y desarrollo de carácter ambiental para el negocio de generación en Sudamérica. Los estudios y proyectos más relevantes desarrollados en 2005 corresponden a:

- Estudio de Factibilidad para Implantar un Sistema de Contabilidad Ambiental en Endesa Chile.
- Elaboración de un inventario de transformadores con Bifenilos

Policlorados (PCB) en las instalaciones de Endesa Chile y sus filiales/países en Sudamérica; diseño y ejecución del programa de eliminación de éstos.

- Análisis de las emisiones atmosféricas 2004, de las centrales termoeléctricas en Sudamérica y su comparación con las normas americanas (EPA) y europeas (CE).
- Circuitos ambientales en las instalaciones de explotación de Endesa Chile en Sudamérica.

PARTICIPACIÓN EN EVENTOS NACIONALES E INTERNACIONALES (SEMINARIOS, CONGRESOS Y CONFERENCIAS) Durante el período 2005 Endesa Chile participó en diversos seminarios, congresos y conferencias relacionadas con materias ambientales, siendo los más relevantes:

- Seminario “Bonos de Carbono: El recurso medio ambiental de Chile”, organizado por la Cámara Oficial Española de Comercio de Chile.
- V Encuentro Latinoamericano de Medio Ambiente de las empresas generadoras de Endesa Chile en la región, con participación de directivos y gestores ambientales de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, España y Perú. Realizado en Neuquén, Argentina.
- II Encuentro ambiental Europa – América, realizado en Sevilla, España.
- Seminario “Diversificación energética de Chile, posibles vías hacia la autonomía”, organizado por el comité chileno del Consejo Internacional de Grandes Redes Eléctricas (CIGRE). Realizado en Santiago de Chile.
- Taller sobre Cambio Climático, organizado por la Comisión Nacional del Medio Ambiente de Chile (CONAMA) y apoyado por el Centro de Estudios para el Desarrollo (CED). Realizado en Santiago de Chile.
- Seminario “Eficiencia energética: Experiencias exitosas y aportes regulatorios”, organizado por el Programa Chile Sustentable, el Ministerio de Economía y Energía y la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), en el marco del Programa País de Eficiencia Energética. Realizado en Santiago de Chile.

ESTUDIOS DE IMPACTO AMBIENTAL Los estudios ambientales de proyectos presentados por Endesa Chile aprobados por la autoridad ambiental durante 2005 fueron:

- Calificación ambiental favorable del proyecto “Central hidroeléctrica Palmucho”, VIII Región, Chile.
- Calificación ambiental favorable del proyecto “Uso temporal de petróleo diesel en la 2ª unidad de la central San Isidro”, V Región, Chile.
- Ingreso de la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) del proyecto “Minicentral Hidroeléctrica Ojos de Agua”, VII Región, Chile, al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, en Chile.

INCIDENTES Y MULTAS DE CARÁCTER AMBIENTAL Endesa Chile, en un marco de mejora continua, actúa de manera inmediata ante las contingencias ambientales, aplicando las medidas de mitigación y control que las situaciones ameriten. Adicionalmente, registra los incidentes ambientales con el objetivo de establecer procesos posteriores de investigación y análisis de los mismos, los que permiten establecer acciones que minimizan el riesgo de ocurrencia futuro.

Durante 2005, en Sudamérica se registraron cuatro incidentes ambientales en las centrales de generación, todos ellos en Chile. Es del caso señalar, que ninguno de los incidentes ameritó sanción por parte de la autoridad ambiental.



INSTALACIÓN	DESCRIPCIÓN DEL INCIDENTE	IMPACTOS AMBIENTALES INMEDIATOS	MEDIDAS AMBIENTALES Y MITIGACIÓN
Central Hidroeléctrica Sauzalito (Chile)	Derrame de aproximadamente 800 litros de aceite dieléctrico desde el sistema de refrigeración del banco de transformadores N° 2, fase 2, a la descarga de la C.H. Sauzal.	Contaminación del agua de descarga de la central hidroeléctrica Sauzal.	Retiro del equipo de servicio. Reparación del tubo del enfriador roto. Reemplazo de los enfriadores de aceite de los transformadores.
Central Termoeléctrica Huasco (Chile)	Derrame de aproximadamente 2.000 litros de petróleo por rompimiento de una tubería desde la unidad turbogas N° 3.	Contaminación de arena alrededor del estanque de petróleo de un área aproximada de 100 m². El derrame ocurrió en un período de aproximadamente cuatro horas, en condiciones de generación de la central.	Retiro de la unidad turbogas N° 3 de servicio. Reparación de la tubería. Retiro y disposición final de la arena contaminada y relleno con arena nueva en la zona afectada.
Central Termoeléctrica Tarapacá (Chile)	Derrame de aproximadamente 500 litros de lodos de la planta de pretratamiento de agua de mar durante las faenas de retiro de lodos por parte del contratista, por estar mal sellada la batea en que los lodos eran transportados.	Contaminación de un área aproximada de 12 m² de suelo.	Sellado de la batea. Retiro y depósito de los lodos en la batea para su traslado. Instrucciones al contratista para evitar futuros derrames.
Central Termoeléctrica Tarapacá (Chile)	Acopio de basura doméstica en el área de residuos industriales.	Incremento irreal en los residuos industriales por sumar a éstos últimos los residuos domésticos.	Retiro y ubicación en el lugar establecido de los residuos domésticos no contaminados por industriales. Reunión con el personal contratista para aclarar lo sucedido y evitar eventos similares en el futuro.

Debido a irregularidades en las instalaciones para almacenamiento de combustibles líquidos y en las instalaciones eléctricas de la central termoeléctrica Taltal, el 22 de junio de 2005 la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC) fijó una multa de 10 UTM (equivalente a US\$ 550).

En julio de 2005 fue pagada la multa y se iniciaron inmediatamente las acciones de regularización de las instalaciones. Al finalizar 2005 dichas actividades se encontraban terminadas.

CAMBIO CLIMÁTICO En el marco de los compromisos adoptados por los Estados Miembros del Protocolo de Kyoto, durante 2005 Endesa matriz ha intensificado sus actividades para contribuir al cumplimiento de la Directiva 2003/87 de la Comunidad Europea y del Plan Nacional de Asignación Español, que promueve la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) en España. Dichas acciones responden a una estrategia de Cambio Climático establecida por la empresa, con el objeto de adaptarse al nuevo marco legislativo, en marcha a partir de 2005 en los países de la Comunidad Europea y que se presenta a través de cuatro lineamientos principales:

- La adopción de los mecanismos necesarios para minimizar el costo de los derechos de emisión;
- La elaboración de una estrategia de cambio climático a escala corporativa;
- La puesta en marcha de medidas de gestión de la demanda para alcanzar mayores niveles de ahorro y eficiencia energética; y
- La potenciación de manera decidida del uso del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL).

Endesa matriz fijó una meta de reducir las emisiones específicas en un 35% en 2007, con respecto a 1990, lo que significa en la práctica disminuir en 5 millones de toneladas de gases efecto invernadero (GEI) durante el período 2005 – 2007 y 10 millones de toneladas para el período 2008 – 2012. Las actividades se enfocan fundamentalmente en inversiones en proyectos de ciclos combinados, eficiencia energética, energías renovables y el establecimiento de una Política de Cambio Climático. Dicha política incluye entre otros aspectos, el desarrollo de proyectos del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) en generación, negocios de distribución y eficiencia energética, la incorporación de la variable CO₂ en las decisiones de inversión y diversificación, benchmarking y la formación de profesionales en materia de cambio climático.

Endesa Chile apoyó en Sudamérica la búsqueda de contactos para la iniciativa business-to-business “Endesa Climate Initiative” creada y promovida por Endesa matriz para la adquisición de certificados de reducción de emisiones de CO₂ (CER por sus siglas en inglés). Esta iniciativa busca lograr las metas de reducción de emisiones señaladas anteriormente, a través de la selección de proyectos de gran envergadura (1 millón de toneladas de reducción hasta 2012) y proyectos de gestión de residuos de sectores industriales o energéticos. La iniciativa está enfocada a proyectos ubicados en países que hayan ratificado el Protocolo de Kyoto y que hayan establecido una Autoridad nacional designada o que tengan previsto hacerlo en el futuro.

Además, establece un procedimiento de compra de los CER que contempla la entrega de la información y los plazos para la presentación de proyectos, la negociación de un acuerdo de exclusividad, la evaluación del proyecto por parte de Endesa S.A., la negociación y realización del contrato. Además establece la modalidad de pago de los CER, la posibilidad de recibir pagos adelantados para cubrir costos de desarrollo del proyecto, la opción de compra de los excedentes de reducciones generadas y la posibilidad de compra de reducciones generadas con posterioridad al 2012.

Por último, durante 2005 Endesa Chile y sus filiales en Sudamérica materializaron diversas acciones tendientes a contribuir con las cuotas de reducción de emisiones de GEI, a las que Endesa matriz se ha comprometido. Dentro de éstas destacan la creación de la filial Endesa Eco para el fomento y desarrollo de proyectos basados en la generación eléctrica a partir de fuentes renovables, el estudio e ingreso de proyectos al circuito MDL, la firma de convenios con

organismos nacionales e internacionales y la participación activa en seminarios, talleres y reuniones de trabajo sobre cambio climático, reducción de emisiones y mercado de bonos de carbono.

MECANISMOS DE DESARROLLO LIMPIO

EN SUDAMÉRICA Durante 2005 Endesa Chile participó activamente en el estudio y análisis de los proyectos en Sudamérica con potencial para transar certificados de reducción de emisiones (CER) en el mercado internacional de bonos de carbono.

En este sentido, Endesa Chile a través de la creación de la nueva filial Endesa Eco, estableció las bases para proporcionar un impulso real y concreto en el estudio y ejecución de proyectos basados en el uso de energías renovables no convencionales (minicentral hidroeléctrica, eólica, biomasa, geotermia, etc.) y que a su vez puedan ser calificados dentro del mercado de bonos de carbono. Con ello, la empresa logra el doble objetivo de contribuir al desarrollo de fuentes energéticas más limpias en la región y a cumplir con la cuota de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero por parte de Endesa matriz.

Endesa Chile mantiene un inventario actualizado sobre los proyectos en cartera de sus filiales en Sudamérica y está en constante búsqueda de otros proyectos ajenos a la empresa, que tienen potencialidades de ser calificados como MDL.

Actualmente se encuentran en el circuito MDL los siguientes proyectos:

Central hidroeléctrica Callahuanca (Perú)

El proyecto de repotenciación de la central hidroeléctrica Callahuanca persigue incrementar la potencia en las turbinas para optimizar el uso de los recursos hídricos disponibles, mejorando la confiabilidad de la central y reduciendo los costos de explotación. Se espera un incremento total de 7,5 MW en las tres unidades que serán reacondicionadas.

El proyecto resulta elegible como MDL ya que demuestra, a través del Project Design Document (PDD), que la reducción de emisiones será adicional a la que se producirá en ausencia de éste, siendo reales, medibles, y que a largo plazo contribuyen con la mitigación del cambio climático. El PDD estima que el proyecto reducirá unas 461.000 ton de CO₂ en veinte años.



Firma de Convenio entre Endesa Eco y Universidad de Magallanes.

Minicentral hidroeléctrica Ojos de Agua (Chile)

La minicentral hidroeléctrica Ojos de Agua corresponde a una central de pasada que se ubicará en la VII Región del Maule, con una potencia instalada de 9 MW. Como proyecto MDL permitirá desplazar generación termoeléctrica y evitar así la emisión de 30.549 toneladas de CO₂ al año. Se estima que gracias a ello, la central logrará reducir unas 213.000 toneladas de CO₂ durante los siete primeros años de operación.

FORMACIÓN EN MATERIA DE CAMBIO CLIMÁTICO

Endesa Chile ha participado en diversas actividades de formación, tanto interna como externa, relativas al Protocolo de Kyoto, concretamente en MDL. Un ejemplo es su participación como expositor en el seminario "Bonos de carbono, un espacio para innovar en la octava región", organizado por la Universidad de Concepción.

RELACIÓN CON GRUPOS DE TRABAJO A ESCALA INTERNACIONAL Al mismo tiempo, Endesa Chile, como miembro de Endesa España se relaciona con diversos grupos de trabajo de carácter internacional, en materia de cambio climático, entre los cuales se destacan los siguientes:

- Grupo de Cambio Climático del E7. ^(*)
- Grupo de Cambio Climático de Eurelectric, donde Endesa S.A. es miembro del sub grupo de mecanismos flexibles, ejerciendo la presidencia de la Task Force sobre MDL y Acción Conjunta (AC).
- Asociación International Emissions Trading Association.
- Iniciativa del Protocolo de GEI del World Business Council for Sustainable Development y el World Resources Institute.

ENDESA ECO

En el ámbito de la utilización de fuentes de energías renovables no convencionales, Endesa Chile creó una nueva filial, Endesa Eco, con el objeto de dar un paso concreto en el estudio y desarrollo de proyectos de generación eléctrica, que propendan a la utilización de estas fuentes de energía. Como parte de las actividades realizadas en sus primeros meses de operación, Endesa Eco ejecutó entre otras actividades en 2005:

- Actualización y complementación del estudio sobre energías renovables no convencionales en Sudamérica.
- Diseño de la minicentral hidroeléctrica Ojos de Agua (Chile), la elaboración de la declaración de impacto ambiental del proyecto y su presentación a la Comisión Nacional del Medio Ambiente para tramitar su permiso ambiental.
- Ingreso del proyecto minicentral hidroeléctrica Ojos de Agua al circuito MDL.
- Firma de un convenio con la Universidad de Magallanes para el estudio del potencial eólico en Chile.
- Presentación sobre el negocio de generación eléctrica y Endesa Eco, energías renovables no convencionales y desarrollo sostenible empresarial, realizado en Punta Arenas, Chile y organizado por la Universidad de Magallanes.
- Firma de un convenio marco con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD-Chile), con el objeto de impulsar las energías renovables y la eficiencia energética.
- Seminario de energías renovables no convencionales a los altos ejecutivos de Endesa Chile, dictado por el Dr. David Marks (MIT – USA), organizado por la Universidad Gabriela Mistral, Endesa Eco y la Gerencia de Recursos Humanos y Organización de Endesa Chile. Endesa Eco tuvo a cargo la apertura del evento con una ponencia sobre los desafíos de Endesa Chile en el ámbito de las energías renovables no convencionales.
- Firma de un acuerdo de confidencialidad con posible socio, para el estudio de prefactibilidad de un proyecto eólico en Chile.
- Asistencia al III Simposio Tecnológico Chileno – Alemán. Geotermia y Energía Solar: Opciones innovadoras para el suministro energético.
- Incorporación de Endesa Eco a la Asociación Chilena de Energías Renovables Alternativas (ACERA A.G.).
- Patrocinio de la edición 2005 del Directorio de Eficiencia Energética, publicado por el Programa País de Eficiencia Energética, Chile.
- Relaciones con distintas organizaciones para dar a conocer esta nueva empresa y contactar posibles socios con iniciativas en el ámbito de las energías renovables.

[*] Siete grandes empresas eléctricas de servicio público en los países del grupo G7 formaron el E7 en 1992, para colaborar en asuntos mundiales del sector electricidad, con énfasis en el ambiente global y cambio climático. En 1993 se agregó una octava compañía. Los miembros del grupo son Electricité de France (Francia), ENEL Spa. (Italia), Hydro Québec (Canadá), Kansai Electric Power Company (Japón), Tokyo Electric Power Company (Japón), RWE-AG (Alemania), Southern California Edison (Estados Unidos) y Ontario Hydro (Canadá).

RESUMEN DE INDICADORES CLAVES DE DESEMPEÑO		
INDICADORES GENERALES	2004	2005
Potencia instalada Endesa Chile y filiales	14.768,63 MW	14.092,2 MW
Generación de energía eléctrica Endesa Chile y filiales	55.566,02 GWh	58.274,09 GWh
Número total de centrales de generación	52	52
Porcentaje de potencia térmica instalada	39,0%	39,0%
Porcentaje de potencia hidráulica instalada	61,0%	61,0%

Fuente: Memorias Anuales 2004 y 2005 Endesa Chile.

INDICADORES DE DESEMPEÑO AMBIENTAL	2004	2005
Número total de centrales certificadas ISO 14.001 (dic de c/año)	38	46
Porcentaje de potencia instalada certificada ISO 14.001	83,2%	93,7%
Porcentaje de generación anual certificada ISO 14.001	67,3%	95,3%
Emisión total de gases a la atmósfera (y específico, referido al total generado por las centrales termoeléctricas)		
• CO ₂	9.038,8 miles ton (0,44 kg/kWh)	8.929,0 miles ton (0,41 kg/kWh)
• NO _x	9.557,8 ton (0,46 g/kWh)	13.615,41 ton (0,63 g/kWh)
• SO _x	7.530,5 ton (0,36 g/kWh)	10.838,78 ton (0,50 g/kWh)
Generación de residuos industriales	90.010,22 ton	110.574,6 ton
Consumo propio de energía eléctrica	755,9 GWh	823,0 GWh
Descarga de agua industrial	1.368,26 Hm ³	1.528,13 Hm ³
Consumo de Agua	1.755,04 Hm ³	1.739,8 Hm ³
• De refrigeración	1.753,4 Hm ³	1.952,4 Hm ³
• Desmineralizada	1,31 Hm ³	1,37 Hm ³
• Potable	0,33 Hm ³	0,47 Hm ³
Consumo de combustibles		
• Carbón	314.717 ton	442.852 ton
• Gasoil (Petróleo)	60.362 m ³	17.008,3 m ³
• Fuel oil	328.963,4 ton	377.860,6 ton
• Gas natural	2.330.296 Dm ³	2.170.623 Dm ³
Capacitación ambiental		
• N° cursos	32	87
• N° alumnos	681	2.273
• N° horas	107	251
Inversión ambiental	US\$ 4.126.774	US\$ 1.357.931
Gasto operativo ambiental	US\$ 3.633.346	US\$ 5.349.741,5

Fuente: Gemades Endesa Chile, a diciembre del 2004 y 2005.

DISTRIBUCIÓN


CODENSA
Bogotá - Colombia


COELCE
Ceará - Brasil


EDELNOR
Lima - Perú


AMPLA
Rio de Janeiro - Brasil


EDESUR
Buenos Aires - Argentina


CHILECTRA
Santiago - Chile

CHILECTRA



ESTRUCTURA FUNCIONAL DEL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL DE CHILECTRA

Dentro de la estructura organizativa de Chilectra relacionada con el Sistema de Gestión Ambiental (SGA), el máximo órgano gestor es el Comité Negocio Chile, que como órgano de apoyo a la Gerencia General en los temas claves de negocio, asume este rol para la gestión ambiental de la empresa. Este Comité está compuesto por los gerentes de la empresa y presidido por el Gerente General. Sus principales funciones dentro del SGA son:

- Impulsar medidas de optimización y mejora del comportamiento ambiental;
- Aprobar los Objetivos, Metas y el Programa de Gestión Ambiental, considerando los requisitos legales y los aspectos ambientales, aprobando el uso de los recursos y asignando responsabilidades; y
- Actuar ante situaciones especiales que puedan comprometer el comportamiento ambiental de Chilectra.

A partir de diciembre de 2005 se estableció que cuando se requiera, el Comité Negocio Chile sesionará como Comité de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, tomando las decisiones en estas materias.

El segundo nivel en la estructura funcional en materia ambiental corresponde al Comité Técnico Ambiental, compuesto por gerentes y subgerentes de la Gerencia Operaciones y Gestión del Mercado, y presidido por el representante en materia ambiental de la Gerencia General de Chilectra. Dentro de sus funciones están:

- Proponer al Comité Negocio Chile el Programa de Gestión Ambiental anual de Chilectra;
- Revisar la gestión ambiental de Chilectra, verificando el cumplimiento de los Objetivos y Metas Ambientales, la legislación y requisitos ambientales aplicables, con el fin de asesorar e informar al Comité Negocio Chile; y
- Actuar ante situaciones especiales que puedan comprometer el comportamiento ambiental de Chilectra y, en los casos que se considere oportuno, informar y asesorar en estos temas al Comité Negocio Chile.

Además, el área encargada de los temas operativos del SGA, tales como implementación, certificación, mantenimiento y mejoras corresponde al Área Calidad y Medio Ambiente.

IMPLEMENTACIÓN Y CERTIFICACIÓN DEL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL Con el objetivo de garantizar que la compañía cumple con un sistema de gestión con estándares internacionales, Chilectra comenzó la implantación de su Sistema de Gestión Ambiental (SGA) en conformidad a la Norma ISO 14.001 en abril de 2004.

Como parte de la implementación del SGA, la compañía definió y oficializó su Política Ambiental. Durante la etapa de planificación, se elaboró la documentación pertinente y luego, durante la etapa de implementación, se realizaron capacitaciones a los funcionarios y colaboradores de Chilectra. Además se verificó la correcta implantación del SGA a través de tres auditorías ambientales internas donde se identificaron y luego corrigieron las desviaciones del SGA.

Concluida la implantación del sistema y luego de la Auditoría Externa de Certificación, realizada a las instalaciones de Chilectra el 30 y 31 de agosto y 1 de septiembre de 2005, la empresa certificadora BVQI recomendó a Chilectra para la obtención de la certificación bajo la norma ISO 14.001.

Entre las principales fortalezas del SGA mencionadas por BVQI, cabe mencionar:

- Alto compromiso de la Gerencia en la implementación del SGA;
- Chilectra tiene una base para la implementación de un SGA, ya que como compañía desarrolla actividades ambientales y de responsabilidad social;
- Mejora en infraestructura de las subestaciones;
- Buen manejo de los residuos; y
- Buena difusión del SGA a nivel de compañía.

El trabajo en equipo y el esfuerzo compartido por las distintas áreas de Chilectra y por el personal colaborador, fueron destacados como clave en el éxito de este desafío.

Para verificar la mejora continua del SGA implantado, durante 2006 se realizarán auditorías externas de seguimiento, por parte de la empresa certificadora.

CAPACITACIONES REALIZADAS Con las actividades de capacitación Chilectra realiza un proceso de formación de su personal y colaboradores, el cual está orientado al conocimiento e internalización de los temas ambientales de la compañía. Esta actividad se desarrolló en forma periódica en todos los niveles de Chilectra, como parte del proceso de implantación del SGA y se continuará desarrollando para su correcto mantenimiento.

FORMACIÓN AMBIENTAL DEL PERSONAL PROPIO Y COLABORADORES 2005					
TEMA DE CAPACITACIÓN	Nº DE DÍAS REALIZADA	HORAS POR DÍA	HORAS TOTALES CAPACITACIÓN	Nº PERSONAS ASISTENTES	HORAS HOMBRE DE CAPACITACIÓN
SGA general enfocado a las actividades particulares, de los funcionarios en sus Áreas	1	1	1	388	388
SGA general enfocado a las actividades particulares, de los colaboradores en sus Áreas	1	1,5	1,5	398	597
Derrame de aceite	1	1,2	1,2	437	524,5
Labores de poda y tala	1	1,5	1,5	121	181,5
ICA Residuos	1	1,2	1,2	80	96
Líderes Ambientales	2	8	16	11	176
TOTAL	7	14,4	22,4	1.435	1.963

Se realizaron capacitaciones en todas las Oficinas Comerciales de la empresa, a los colaboradores que desarrollan actividades asociadas a los impactos ambientales significativos y a todas aquellas áreas en que se identificaron necesidades de capacitación. Lo anterior demuestra el interés y preocupación de toda la organización por conocer e implementar correctamente el SGA.

PROGRAMA DE GESTIÓN AMBIENTAL 2005 El Programa de Gestión Ambiental anual de Chilectra se compone de un conjunto de actuaciones programadas en el tiempo y definidas para la consecución de los objetivos y metas ambientales.

Los objetivos ambientales de 2005 se describen a continuación.

Consolidar la gestión ambiental en las distintas áreas de Chilectra

Para dar cumplimiento con este objetivo, se capacitaron a 11 funcionarios que se transformaron en Líderes Ambientales dentro de sus Gerencias. Esto permite que la compañía cuente con un equipo que motive y se muestre proactivo en torno a los temas ambientales de la empresa y colaboradores. De esta manera se consolida la gestión ambiental en las distintas áreas de Chilectra, a través del mejoramiento continuo como pilar fundamental.

Disminuir los suelos contaminados con aceite dieléctrico como consecuencia de escapes de aceite proveniente de los transformadores y equipos en las subestaciones de poder de Chilectra

Se efectuó el levantamiento de las condiciones en que se encontraban los suelos de todas las subestaciones, específicamente en aquellos puntos en que, por trabajo de obras o mantenimiento, se hayan producido derrames al suelo. Como resultado se identificaron 60,8 m² de suelo contaminado con aceite dieléctrico en 11 subestaciones de poder, a los cuales se aplicará durante 2006 un programa de reemplazo, retiro y disposición final con empresa autorizada.

Mejorar las técnicas, procedimientos e instalaciones para el manejo de aceites en S/E Ochagavía

Durante 2005, luego de la autorización por la SEREMI de Salud de la Región Metropolitana, comenzó a construirse una bodega de almacenamiento para aceites dieléctricos nuevos y usados, al interior de la Subestación Ochagavía. Con la construcción de este galpón se podrá realizar un correcto almacenamiento y tratamiento de los tambores de aceite utilizados en las actividades de mantenimiento de los equipos con aceite del sistema eléctrico de la compañía.

Además, con esta bodega se mejora el proceso de regeneración de aceites usados, por el cual se consigue restituir las características dieléctricas del aceite que ha sido utilizado en las actividades de mantenimiento de Chilectra y ha perdido sus características dieléctricas o se encuentra saturado de partículas de carbón. Este proceso consiste en la filtración en un equipo móvil al que se le hace circular el aceite usado, obteniéndose el aceite regenerado y un pequeño volumen de residuos.

En 2005 fueron tratados del orden de 40.000 litros de aceite dieléctrico, lo cual generó un volumen de aproximadamente 600 litros de aceite residual. Este residuo fue retirado y dispuesto por una empresa autorizada para el transporte y disposición final de residuos.

Certificar el Sistema de Gestión Ambiental, bajo la norma ISO 14.001, por parte de una empresa acreditada

El Sistema de Gestión Ambiental fue certificado durante 2005 por la empresa Bureau Veritas Quality International (BVQI), con cero No Conformidades, lo que demuestra el correcto funcionamiento del SGA implantado.

Involucrar al personal de Chilectra en el mejoramiento ambiental de la empresa

Para conocer las opiniones y comentarios de los trabajadores de Chilectra y de sus empresas colaboradoras, fue utilizado como canal de comunicación el proyecto Águila. Bajo el marco de este proyecto, se pueden presentar ideas para mejorar el servicio que la compañía, como empresa distribuidora de energía eléctrica, entrega a sus clientes. Además, a partir de 2005, este canal comenzó a recibir recomendaciones e iniciativas ambientales.

En este sentido, se han recibido 25 ideas de los funcionarios y colaboradores de Chilectra sobre proyectos que pueden implementarse. Estas iniciativas fueron evaluadas en el Comité Técnico Ambiental y se destacaron las siguientes:

- Instalación de contenedores para pilas en las Oficinas Comerciales, para darles una disposición final adecuada con una empresa autorizada;
- Promoción a la comunidad de la segregación y minimización de residuos a través de los canales de comunicación de la empresa; y
- Capacitación sobre el manejo de lámparas recuperadas, los componentes de éstas y sobre residuos tóxicos.
- Estudio del diseño de las tapas de las bóvedas que evite la acumulación de basura al interior de éstas.

Estas iniciativas formarán parte de los proyectos a desarrollar durante 2006. Cabe mencionar que este canal de comunicación continuará recibiendo las ideas de los trabajadores y colaboradores de la compañía, de manera de implementar aquellos proyectos que ayuden a la protección del medio ambiente y el uso racional de los recursos naturales.

Fomentar la conciencia ambiental entre nuestros clientes

Durante 2005 se coordinó y realizó dos seminarios para Clientes de Grandes Empresas. En el primero, dictado por la empresa Hidronor, se trató el tema de la gestión de residuos peligrosos y la importancia de su disposición final con empresas autorizadas por la autoridad ambiental. En el segundo, dictado para la SOFOFA, se trataron temas sobre Mecanismos de Desarrollo Limpio.

Para 2006 se continuará fomentando la conciencia ambiental de los grandes clientes de la compañía, con propuestas para la identificación, manejo y disposición final de sus equipos con aceites dieléctricos que presentan aceites bifenilos policlorados (PCB), conocidos genéricamente como ascareles.

PROGRAMA DE GESTIÓN AMBIENTAL 2006 Para 2006 Chilectra continuará trabajando en proyectos para fomentar entre sus clientes masivos, grandes clientes y colaboradores, un mayor grado de sensibilización para la protección ambiental, además de promover el uso racional de los recursos, a través de distintos canales de comunicación tales como las revistas "Hagamos Contacto", "CAVÉ" y "Conectados", además de Internet.

ACTUACIONES AMBIENTALES

Monitoreo ambiental

MEDICIÓN DE CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS

Chilectra efectúa monitoreos de los campos electromagnéticos (CME) y radiointerferencia a las subestaciones de poder y líneas de 100 y 220 kV.

Entre 2001 y 2004, Chilectra realizó cuatro campañas de medición de CME, en octubre de 2001, julio de 2002, septiembre de 2003 y agosto de 2004. Estas mediciones fueron llevadas a cabo en 9 líneas de subtransmisión (con repetición en tres de ellas), una subestación y una en las oficinas administrativas de la subestación San Cristóbal, tal como se describe en la tabla a continuación.

MEDICIONES REALIZADAS A LÍNEAS A.T. Y S/E DE CHILECTRA					
N°	SUBESTACIÓN	2001	2002	2003	2004
1	Línea Alto Jahuel - Los Almendros		✓		
2	Línea Cerro Navia - Chena	✓			✓
3	Línea Cerro Navia - San Cristóbal	✓			✓
4	Línea La Florida - Ochagavía		✓		✓
5	Línea Los Almendros - El Salto			✓	
6	Línea Ochagavía - Lo Espejo			✓	
7	Línea Tap La Reina			✓	
8	Línea Tap Los Dominicos	✓			
9	Línea Tap San José		✓		
10	S/E San Cristóbal	✓			
N° de líneas medidas		3	3	3	3
N° de subestaciones medidas		1	0	0	0

Los resultados obtenidos en dichas mediciones se encontraron dentro de los valores esperados y no sobrepasaron las normas ni las recomendaciones internacionales .

Para los años siguientes, se elaboró el Plan de Medición de Campos Electromagnéticos e Interferencia de Radio, establecido por la Gerencia Gestión Redes para el período 2005-2009. En la tabla a continuación se describe el Plan, indicando el número de mediciones por tramo

abarcado. Además, las mediciones se realizarán para el caso de las líneas en puntos medios entre intersecciones donde se presenten cambios de corriente que originen campos magnéticos distintos, tales como los Tap (línea de conexión a una subestación) y las subestaciones intermedias. Cabe mencionar que el criterio para establecer el Plan de Monitoreo fue la cercanía de grandes comunidades en el trazado de las líneas o Tap a medir. Las líneas emplazadas en áreas despobladas o cerros no fueron incluidas en el Plan.

PLAN DE MEDICIÓN DE CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS Y RADIO-INTERFERENCIA EN EL PERÍODO 2005-2009							
N°	TRAMO ABARCADO LÍNEA 110 KV	(Km)	AÑO				
			2005	2006	2007	2008	2009
			N° DE MEDICIONES				
1	Buin-Espejo	20,891					3
2	Buin-Florida	0,31 (R1-R2)		2			1
		0,13 (74A-74B)					
		17,07 (1-67)					
		7,07 (67-92)					
3	Cerro Navia-Lo Aguirre	19					
4	Cerro Navia-Renca	4,7	1				
5	Chena-Cerro Navia	12			4		
6	Chena-Espejo	1,4					
7	El Salto -San Cristóbal	11,25				1	
8	Espejo-Ochagavía	7,3			2		
9	Florida-Los Almendros	18,219				2	1
10	Los Almendros-El Salto	17,42				3	
11	Ochagavía-Florida	17		4			
12	San Bernardo-Mallico	13,6					1
13	San Cristóbal-Cerro Navia	22,3	4				
TAP 110 KV							
14	Altamirano	0,69	1				
15	Carrascal	0,57	1				
16	Cisterna	1,84			1		
17	Club Hípico	0,332		1			
18	La Reina	5,22				1	
19	Lo Valledor	4,113			1		
20	Los Dominicos	4,435				1	
21	Recoleta	0,19					
22	San José	2,121			1		
23	San Pablo	0,124	1				
24	Santa Elena	1,9		1			
25	Santa Raquel	2,874		1			
26	Vitacura	1,532				1	
27	SE La Reina						1
28	SE Macul						1
29	SE San Cristóbal						1

Durante 2005 se realizaron monitoreos de campo eléctrico, campo magnético y radiointerferencia en la Línea Cerro Navia–Renca, Línea San Cristóbal – Cerro Navia, Tap Altamirano, Tap Carrascal y Tap San Pablo. Los resultados de las mediciones realizadas se muestran en la tabla a continuación.

VALORES MÁXIMOS Y EN FRANJA DE SEGURIDAD DE CAMPO ELÉCTRICO, CAMPO MAGNÉTICO Y RADIO-INTERFERENCIA						
PUNTO DE MEDICIÓN	CAMPO ELÉCTRICO		CAMPO MAGNÉTICO		RADIO INTERFERENCIA	
	E (kV/m)	E (kV/m)	B(MG)	B(MG)	RI(DB)	RI(DB)
	MÁXIMO	FRANJA	MÁXIMO	FRANJA	MÁXIMO	FRANJA
Línea Cerro Navia - Renca, 3 de Julio - La Carta	1,03	0,000	31,2	5,4	34,6	32,8
Línea San Cristóbal - Cerro Navia, Los Molles - Las Torres	1,0	0,000	8,5	2,4	29,8	28,0
Línea San Cristóbal - Cerro Navia, Las Torres - El Rosal	1,75	0,023	23,2	9,0	32,0	31,0
Línea San Cristóbal - Cerro Navia entre Tap Recoleta y Tap Quilicura	1,63	0,010	55,1	16,8	33,0	30,0
Línea San Cristóbal - Cerro Navia, Topocalma - Clotario Blest	1,18	0,013	52,2	17,6	34,2	34,2
Tap Altamirano, Mercedes Badilla - Alcalde Salas Herrera	0,27	0,005	8,1	1,9	39,5	39,5
Tap Carrascal, Costanera Sur 4006	0,4	0,008	10,3	1,3	33,2	32,8
Tap San Pablo, ECA de Queiroz - Rolando Peterson	1,21	0,034	9,8	3,0	33,0	32,0
IRPA/INIRC 1993 *	5 / 10		10 ³ / 10x10 ³		-	
NRPB-UK 1993 **	12		16x10 ³		-	
Estados de N.Y. y Florida de USA.	1-3		100-200		-	
Asociación de Normas Canadienses y Regulación del Gobierno Federal***	-		-		49,0	

* IRPA/INIRC: International Radiation Protection Association / International Non-Ionizing Radiation Committee

** NRPB UK: National Radiation Protection Board-United Kingdom

*** S. Maruveda "Consideration of radio interference and audible noise in the design of high-voltage transmission lines", 14th Congreso Panamericano de Ingeniería Mecánica Eléctrica y Ramas Afines COPIMERA, San Juan, Puerto Rico, Octubre 1993.

Los resultados obtenidos de las mediciones, indican que las líneas de 110 kV de Chilectra incluidas en este estudio, producen valores de campo eléctrico, campo magnético de 50 Hz y radio-interferencias, menores que los límites recomendados por las organizaciones internacionales.

Mediciones de ruido en las subestaciones

De acuerdo al SGA implementado por Chilectra, el ruido generado por la operación de las subestaciones ha sido considerado un aspecto ambiental significativo.

Por lo tanto, para cumplir la legislación aplicable, mejorar la imagen corporativa, fortalecer los vínculos con la comunidad y otorgar un mejor servicio, Chilectra efectuó monitoreos de ruido en diversas subestaciones. Como resultado de dichas mediciones se detectó la necesidad de implementar obras destinadas a disminuir los niveles de ruido, mediante el diseño e instalación de pantallas acústicas en los transformadores. A la fecha se han instalado pantallas acústicas en las subestaciones Lord Cochrane, Los Dominicos, Macul y Santa Raquel.

Además de las mediciones de ruido efectuadas, se ha desarrollado un Plan de Monitoreo de Ruido para el período 2005-2007. En el Plan se ha priorizado el monitoreo de ruido en aquellas instalaciones con mayor posibilidad de impactar a la comunidad, de acuerdo a los siguientes criterios:

- **Tipo de zonas, según el D.S 146/97 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, donde se encuentran los receptores de ruidos de fuentes fijas:** Subestaciones emplazadas en las zonas I y II^(*), debido a que ambas zonas presentan una orientación más bien habitacional.
- **Receptores sensibles:** Subestaciones que tienen los transformadores de poder (principales fuentes de ruido) cercanas a la comunidad circundante.
- **Reclamos de la comunidad:** Subestaciones sobre cuya operación se hayan presentado a la fecha algún reclamo por parte de la comunidad, a fin de asegurar que éstos no se repitan.

[*] Zona I: Aquella zona cuyos usos de suelo permitidos de acuerdo a los instrumentos de planificación territorial corresponden a: habitacional y equipamiento a escala vecinal. Zona II: Aquella zona cuyos usos de suelo permitidos de acuerdo a los instrumentos de planificación territorial corresponden a los indicados para la Zona I, y además se permite equipamiento a escala comunal y/o regional.

- **S/E con ampliaciones o a ser ampliadas:** Todas aquellas subestaciones que serán intervenidas en el período 2005-2007.
- **Nuevas subestaciones:** Todas aquellas nuevas subestaciones que habilite Chilectra.
- **Pantallas acústicas:** Todas aquellas subestaciones que cuentan o contarán con pantallas acústicas serán monitoreadas una vez finalizada la instalación de dichas pantallas.

El Plan de Monitoreo de Ruido en el período 2005-2007 contempla el monitoreo de 29 subestaciones, esto es un 54,7% del total de instalaciones que opera la compañía.

PLAN DE MONITOREO DE RUIDO				
N°	SUBESTACIÓN	2005	2006	2007
1	Alonso de Córdova		✓	
2	Altamirano	✓		
3	Andes	✓		
4	Apoquindo	✓		✓
5	Batuco		✓	
6	Brasil			✓
7	Carrascal		✓	
8	Cisterna	✓		
9	Club Hípico	✓		
10	Lord Cochrane	✓		
11	La Reina			✓
12	Lo Boza			✓
13	Lo Valledor	✓		
14	Los Dominicos		✓	
15	Macul			✓
16	Ochagavía			✓
17	Pajaritos			✓
18	Pintana	✓		
19	Quilicura			✓
20	Recoleta		✓	
21	San Bernardo		✓	
22	San Cristóbal		✓	
23	San Joaquín	✓		
24	San José			✓
25	Santa Elena	✓		
26	Santa Marta		✓	
27	Santa Raquel	✓	✓	
28	Santa Rosa Sur		✓	✓
29	Vitacura		✓	
TOTAL		11	11	10

Las instalaciones restantes quedan como prioridad de medición para el período 2008-2009, a fin de disponer de datos de monitoreo de ruido en el 100% de las subestaciones de Chilectra en un período máximo de cinco años.

Durante 2005 se realizaron monitoreos de ruido en 11 subestaciones de poder, con el fin de verificar el cumplimiento de los límites exigidos por la reglamentación vigente. Debido a una mejor percepción de la fuente de ruido, a dificultades de acceso a los puntos de inmisión y a problemas de seguridad (mediciones nocturnas), las mediciones se efectuaron al interior de las subestaciones y luego, mediante ajustes teóricos por distancia y obstáculos, se proyectaron hacia los puntos receptores más críticos. En la siguiente tabla se presentan los resultados obtenidos.

TABLA DE EVALUACIÓN SEGÚN D.S. N° 146/97 PARA LOS PUNTOS SENSIBLES SELECCIONADOS				
SECTOR	PUNTO	NPC PROYECTADO PUNTO SENSIBLE*	TIPO DE ZONA**	MÁXIMO PERMITIDO
Andes (1)	1.1	42	I	45
	1.2	43	I	45
	1.3	40	I	45
Apoquindo (2)	2.1	52	II	50
	2.2	48	II	50
	2.3	52	II	50
Lord Cochrane (3)	3.1	52	III	55
	3.2	53	III	55
	3.3	54	III	55
San Joaquín (4)	4.1	47	IV	50
	4.2	51	IV	70
	4.3	58	IV	70
Santa Elena (5)	5.1	58	II	50
	5.2	57	II	50
	5.3	60	II	50
Altamirano (6)	6.1	47	II	50
	6.2	48	II	50
	6.3	49	II	50
Lo Valledor (7)	7.1	52	III	55
	7.2	48	III	55
	7.3	49	III	55
La Cisterna (8)	8.1	49	II	50
	8.2	52	II	50
	8.3	52	II	50
Club Hípico (9)	9.1	53	II	50
	9.2	53	II	50
	9.3	70	II	55
La Pintana (10)	10.1	52	II	50
	10.2	51	II	50
	10.3	43	II	50
Santa Raquel (11)	11.1	53	II	50
	11.2	51	II	50
	11.3	49	II	50

* NPC: Nivel de presión sonora corregido. Corresponde al valor aproximado al entero más próximo (redondeo de decimal).

** Tipo de Zona según plan regulador.

Las subestaciones Club Hípico y Santa Elena presentaron un nivel de ruido esperable mayor al reglamentario en sus tres puntos de medición. Por este motivo, para definir la necesidad de instalar pantallas acústicas en estas subestaciones y el proyecto que se requiere, se efectuarán estudios mas acabados y mediciones en los receptores sensibles, es decir, desde el interior de las casas circundantes, tal como lo establece la norma.

Por tanto, como resultado de las mediciones anteriores a 2005, el Plan de Inversiones Medioambientales incluye para 2006, la instalación de pantallas acústicas en la subestación Los Dominicos y Macul, debido a la instalación de nuevos transformadores, y para 2007, en la subestación Santa Rosa Sur. Por otra parte, y como consecuencia de las mediciones en 2005, en 2006 se realizarán los estudios definitivos de medición de ruido en las subestaciones Club Hípico y Santa Elena y, de confirmarse su nivel de ruido sobre la norma, se contemplarán las obras de mitigación, al ritmo de una instalación de pantallas acústicas por subestación y por año, a partir de 2008.

Consumo de agua y energía eléctrica

El consumo de electricidad en las subestaciones de poder y otras instalaciones administrativas durante 2005 fue 9,6 GWh, valor que representa cerca del 0,08% del total de las ventas de energía de todos sus clientes.

Por otra parte, el consumo de agua en Chilectra fue de 124.137 m³ durante 2005 y está asociado básicamente al consumo del personal en las oficinas administrativas y comerciales y centros de mantenimientos, además de su utilización para el riego de las áreas verdes.

Durante 2006 Chilectra dará inicio al análisis de los consumos de agua y electricidad en sus instalaciones, de manera que si resulta significativo, desarrollar programas para contribuir al cuidado de este valioso recurso.



PROYECTOS DE MEJORAMIENTO AMBIENTAL

Arborizaciones en las subestaciones de poder

El Plan Regulador Metropolitano de Santiago establece que todas las subestaciones que sean construidas después de septiembre de 1994 deben considerar una faja de 20 metros de arborización en todo su perímetro. Por este motivo, Chilectra ha arborizado seis subestaciones de poder, lo que considera la incorporación de vegetación para minimizar el impacto visual que provocan estas instalaciones. Durante 2005 se realizó la arborización en la Subestación Santa Marta, donde se utilizaron especies nativas e introducidas con bajo requerimiento hídrico en una superficie de 7.682 m².

ARBORIZACIONES EN SUBESTACIONES	
1994-2004	2005
La Pintana	Santa Marta
Andes	
Chacabuco	
El Salto	
San Pablo	

Entre los proyectos futuros a realizarse se considera la arborización de las subestaciones Las Acacias (2006), Lampa (2007) y La Dehesa (2008).

Pantallas vegetales en subestaciones de poder

Adicionalmente, para las subestaciones edificadas antes de 1994, donde no existe espacio para establecer faja arborizada de 20 metros de ancho en su perímetro y el Plan Regulador Metropolitano de Santiago no obliga a su construcción, la compañía voluntariamente ha construido pantallas vegetales. Éstas corresponden a zonas arborizadas establecidas en las subestaciones, cuyo objetivo principal es disminuir el impacto visual de las instalaciones, especialmente cuando el cierre perimetral es transparente (tipo reja).

Durante 2005 se incorporaron pantallas vegetales en las subestaciones Lo Boza, La Reina, Macul, Pajaritos, Santa Raquel y Santa Rosa Sur. Para el próximo año la compañía contempla la construcción de pantallas vegetales en 5 subestaciones más.



Contenedor para el control de derrames de aceites en transformadores

Construcción de fosos recolectores de aceite

Chilectra inició a partir de 1999 la construcción de fosos recolectores de aceites, que evitan la contaminación de los suelos y de las napas subterráneas en caso de que se produzca una emergencia en el transformador y éste derrame parte de su contenido de aceite.

Hasta fines de 2004 se había construido un total de 16 fosos en distintas subestaciones de poder.

Durante 2005 se construyeron fosos colectores de aceite en las Subestaciones Alonso de Córdova, Altamirano, Macul y Carlos Valdovinos.

Control de derrames de aceite

Para el control de derrames de aceite en transformadores de la red de distribución provocados por accidentes en la vía pública o fallas en el sistema, se incluyeron elementos de contención en los vehículos que atienden la emergencia, tales como material absorbente y bolsas, y se construyeron bateas para la recolección del residuo y el traslado del equipo con fuga.

Además se elaboró la documentación correspondiente y se realizaron capacitaciones y simulacros al personal colaborador que realiza estas actividades, para el correcto desarrollo de las medidas de contención, según el tipo de derrame.

Control de residuos

Para el control de residuos generados en las instalaciones de Chilectra se establecieron los procedimientos para la gestión y el control de los residuos generados. Además se sensibilizó a los empleados y colaboradores de la empresa sobre la necesidad de clasificar los desechos sólidos en contenedores especiales para su reutilización o disposición final adecuada.

Para esto, se instalaron contenedores en las subestaciones de poder, oficinas comerciales, administrativas y centros de mantenimiento, para acopiar los residuos generados durante la jornada de trabajo. La clasificación incluye la segregación de los residuos de faena como escombros, postes, plásticos, PVC o aceite y material impregnado con aceite, además de los residuos generados en actividades administrativas, como papel, pilas, cartuchos y tóner, los cuales son finalmente enviados a empresas autorizadas por la autoridad ambiental para su gestión final.

Reciclado de papeles, cartuchos y tóner

Los papeles generados en las oficinas comerciales de Chilectra son donados a la Fundación San José, que lo vende para reciclaje. Para el resto de las instalaciones, el papel es enviado a la empresa SOREPA (Sociedad Recuperadora de Papel), la cual gestionó durante 2005 aproximadamente 3.000 kg.

Los cartuchos y tóner provenientes de las oficinas comerciales son manejados por la empresa proveedora. En el resto de las oficinas administrativas de Chilectra, su disposición final se efectúa a través de la Fundación María Ayuda.

Reciclado de artefactos dañados

Chilectra recibió el Premio Recycla Octantis 2005 en la categoría Energía para Compañías del Sector, que otorgan las empresas Recycla Chile S.A. y Octantis, en conjunto con la Universidad Adolfo Ibáñez.

En términos generales, el proyecto ganador consistió en concretar el reciclaje de los artefactos dañados de la compañía, los que anteriormente eran entregados a una empresa que los remataba.

En julio de 2005 Recycla Chile realizó el primer retiro desde las bodegas del Edificio Endesa de partes de piezas y artefactos dañados, el cual ascendió a 1,1 toneladas de chatarra y 34 unidades de televisores y monitores. Con esto se aseguró que los artefactos dañados fuesen reciclados y que no llegasen a vertederos ilegales o rellenos sanitarios, con el consiguiente daño al medio ambiente.

Gestión de los aceites contaminados con PCB

Durante 1992 y 1999 se realizó el catastro y retiro de todos los condensadores cuyo elemento aislante contenía aceite PCB, los cuales fueron llevados a disposición final al Reino Unido y Holanda respectivamente. Concluido este proceso y de acuerdo a los antecedentes obtenidos, Chilectra se encuentra libre de PCB.

Aún cuando no existen antecedentes que indiquen la presencia de PCB en transformadores de distribución o equipos de operación en aceite en las instalaciones de Chilectra, se ha establecido un procedimiento que permita, al retirar estos equipos del sistema, verificar la eventual existencia de esta sustancia en alguno de ellos.

Actividades de poda y tala

La poda y tala son actividades relacionadas con el mantenimiento de las líneas de distribución y de transmisión, ya que el crecimiento de los árboles y la caída de ramas causan interferencias que pueden provocar descargas eléctricas que perjudican la calidad y continuidad del servicio eléctrico y la imagen de la empresa.

EQUIPOS CONTAMINADOS CON PCB ELIMINADOS		
FECHA	EQUIPOS CON PCB	TONELADAS
1992	872	49,4
1999	505	37,6

A fin de lograr eliminar o disminuir la magnitud de dichas interferencias con el menor impacto ambiental y paisajístico posible, Chilectra ha establecido procedimientos y capacitado a personal propio y colaboradores en las técnicas y medidas de seguridad a seguir, al efectuar las labores de poda y tala de las especies vegetales. Al efectuar podas se consideró el cuidado de los ejemplares, de acuerdo a la especie, el tamaño y el impacto visual.

Durante 2005 se gastaron \$ 470.660.761 en actividades de poda y tala.

Soterramiento

Para Chilectra, el soterramiento de redes constituye uno de los proyectos emblemáticos de Chilectra Siglo XXI, el que aporta al desarrollo sostenible de Santiago, a través de la creación de espacios urbanos descontaminados visualmente y con mayor valor, cooperando así a crear mejores condiciones de habitabilidad y seguridad para sus habitantes, lo que influye directamente en una mejor calidad de vida.



Firma de Protocolo de Santiago 2005

En este contexto, se ha trabajado en lograr los consensos necesarios para que los beneficios del soterramiento de redes (como la descontaminación visual y mayor valoración de la propiedad privada) lleguen a todas las comunas de la Región Metropolitana. Esta labor se inició en junio con la firma del "Protocolo de Santiago 2005. Propuesta para un Plan Sostenible de Gestión Urbana, Soterramiento de Redes de Santiago". El propósito fue convocar y comprometer a los principales actores del Área Metropolitana que tienen vinculación directa con el diseño de los espacios urbanos, para conformar la

Mesa de Soterramiento. La finalidad de esta instancia es llevar a cabo un plan de gestión urbana que defina los lineamientos y estudios necesarios para desarrollar el proyecto.

Durante 2005 se realizaron proyectos de soterramiento en la Plaza Egaña, la que fue completamente remodelada aprovechando los trabajos de construcción de la línea 4 del Metro. En total, esta obra consideró 286 metros de canalización de redes eléctricas de baja tensión, además de las cámaras asociadas y la construcción de empalmes.

Por otra parte, a finales del año pasado Chilectra puso a disposición el sitio www.soterramiento.cl. Allí el usuario puede acceder a diversos contenidos como preguntas frecuentes, beneficios urbanos, externalidades positivas que se generan en la ciudad al disponer de redes subterráneas, tendencias mundiales y programas en ejecución.

Modernización de líneas de alta tensión

La compañía tiene como aspiración “mejorar el entorno de la ciudad, generando espacios públicos más vivibles y embellecer el entorno en que se desarrolla la vida cotidiana”. Para llevar a cabo esta iniciativa el gerente general de Chilectra y el alcalde de la comuna de Vitacura, Raúl Torrealba firmaron el acuerdo para realizar el proyecto de “Modernización de la Imagen de Alonso de Córdova”.



Cambio de torres de alta tensión en Avda. Alonso de Córdova

El proyecto consiste en el reemplazo de las torres de alta tensión de la Avenida Alonso de Córdova por postes tubulares de acero. Abarca una longitud de 2 km e involucra una inversión de \$737 millones, de los cuales, \$215 millones serán aportados por el municipio.

El acuerdo favorece a Vitacura, dado que los tendidos de los servicios aéreos se han transformado en un tema complejo, sobre todo en esta avenida que se ha ido transformando en uno de los lugares más emblemáticos de la comuna.

Presentación al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental

De acuerdo al artículo 10 de la Ley 19.300 “Ley sobre Bases Generales del Medio Ambiente”, las líneas de transmisión eléctrica de alto voltaje (de 23 kV o más) y sus subestaciones deben presentarse al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) para someterse a una evaluación ambiental y ser aprobados por la Comisión Regional de Medio Ambiente de la Región Metropolitana antes de iniciar su construcción.

En este sentido, se han presentado al SEIA, desde 1998 a 2005, 19 Declaraciones de Impacto Ambiental y 1 Estudio de Impacto Ambiental que han sido aprobados por la Autoridad Ambiental.

Durante 2005 se presentaron las siguientes Declaraciones de Impacto Ambiental, todas las cuales fueron aprobadas por la Autoridad Ambiental:

ESTUDIOS AMBIENTALES APROBADOS EN 2005		
PROYECTO	TIPO DE ESTUDIO	RESOLUCIONES DE CALIFICACIÓN AMBIENTAL
Línea 110 kV Tap Pajaritos	DIA	Res. 210/2005 del 26/05/2005
Línea 110 kV Los Almendros El Salto	DIA	Res. 126/2005 del 04/05/2005
Línea 110 kV Tap La Dehesa	DIA	Res. 429/2005 del 05/10/05

GASTOS E INVERSIONES AMBIENTALES Chilectra ha realizado gastos operativos ambientales durante 2005 por un monto aproximado de \$500 millones, los que corresponden mayoritariamente a labores de poda y tala.

Las inversiones ambientales realizadas durante 2005, alcanzaron un monto de \$770 millones, principalmente en soterramiento de redes y cambio de cable desnudo por cable trenzado.

EDESUR



BREVE DESCRIPCIÓN DE LA EMPRESA

Edesur es una empresa de servicio público de energía eléctrica que distribuye y comercializa un insumo vital y crítico para la satisfacción de las necesidades básicas y de confort de empresas, instituciones y particulares, con continuidad, seguridad, calidad, eficiencia y respeto al medioambiente.

Edesur desarrolla sus actividades en un área de concesión de 3.309 km² que abarca las zonas sur y centro de la Ciudad de Buenos Aires (67% del área de la misma) y doce partidos de la provincia de Buenos Aires, abasteciendo a más de 7.000.000 de habitantes con una extensión de 30.000 km de redes, lo que representa más del 21% del consumo de la Argentina.

CERTIFICACIONES SISTEMAS DE GESTIÓN

La gestión moderna de las empresas impone la necesidad de implementar sistemas que aseguren la calidad de los procesos

dentro de un marco de sustentabilidad, asegurando una rentabilidad aceptable y, simultáneamente, resguardando el medio ambiente y la seguridad y salud de las personas o terceros afectados.

El objetivo es la prevención y la mejora continua e integral de los procesos, actuando sobre la confiabilidad de sus resultados, el control y disminución de los impactos ambientales asociados y la seguridad de las personas y los bienes involucrados.

Bajo esta premisa y siguiendo los lineamientos y requisitos de la norma ISO 14001:1996, a mediados de 2000 Edesur inició una profunda transformación de la empresa que, en materia medioambiental, contribuyó a establecer, entre otras cosas:

- Un Sistema de gestión integral con más de 1500 documentos estandarizados para favorecer la cooperación, comunicación y coordinación en el accionar interno de la Empresa, estableciendo pautas preventivas y correctivas que aseguran nuestro accionar.
- La evaluación y calificación de oferentes, proveedores y contratistas, en sus prestaciones de medio ambiente, calidad y seguridad.

- Un sistema de evaluaciones internas que permitieron detectar, controlar y corregir cientos de hallazgos que implican oportunidades de mejora de la gestión medioambiental de la empresa.

Siguiendo esta línea de acción y luego de un gran esfuerzo, en diciembre de 2001 se certificó el sistema de gestión ambiental (SGA), en base a la norma ISO 14001 y se comenzó a recorrer el difícil camino de la mejora continua, basados en el seguimiento periódico de los procesos operativos y el análisis de sus resultados.

Simultáneamente se certificó el sistema de Gestión Comercial con la norma ISO 9.001 y los Trabajos con Tensión en Alta y Media Tensión con la norma OHSAS 18.001.

Durante los años de vigencia, se mantuvo estas certificaciones al aprobar satisfactoriamente las evaluaciones semestrales realizadas por el ente certificador.

En diciembre de 2004 se recertificó el Sistema de Gestión Ambiental según requisitos de la norma ISO 14.001 versión 2004, abarcando la totalidad de las actividades de la compañía.

Simultáneamente se renovaron la certificación del Sistema de Gestión de Calidad según requisitos de ISO 9.001, ampliando su alcance a la totalidad de la actividad comercial, y la del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional para trabajos con tensión, según requisitos de la norma OHSAS 18.001.

Finalmente, en el mes de diciembre de 2005 y luego de un gran esfuerzo, se amplió el alcance de la certificación ISO 9.001 a las actividades de Distribución en AT, MT y BT, con lo que se abarcó a la totalidad de la empresa.

GESTIÓN DE LOS RESIDUOS

Edesur ha trabajado para mejorar la gestión de sus residuos, haciendo hincapié en los siguientes aspectos:

- Programación y ejecución de la descontaminación completa de equipos con PCBs.
- Planes de minimización de residuos peligrosos.

- Búsqueda de nuevos mercados para valorizar los residuos metálicos.
- Acondicionamiento de zonas para el almacenamiento de residuos o equipos potencialmente contaminantes (almacenes y playas).
- Fomento de la reducción, reutilización y reciclaje, así como de la valorización de los residuos.
- Programa de reciclado del papel.

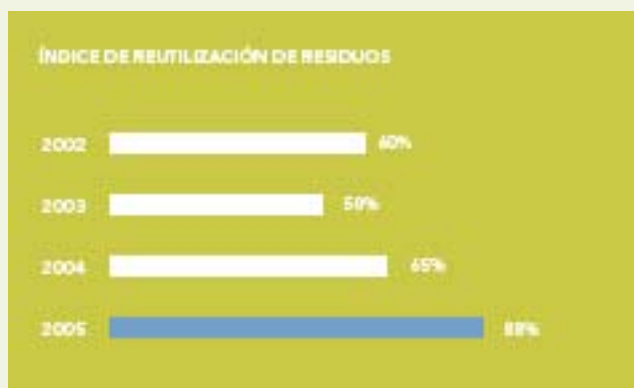
PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA

Desde el año 2000 a la fecha, se ha llevado adelante proyectos de inversión destinados a la Gestión Ambiental por un total de más de 7.000.000 de Euros, de los que una parte fueron destinados a la adecuación de la infraestructura de depósitos según normas de seguridad ambiental con el objeto de cumplir con el marco legal vigente y asegurar su correcta utilización.

La gestión y disposición final de los residuos generados, se realiza respetando el marco legal vigente, favoreciendo el reciclado y reutilización (más del 60% del total generado), minimizando la disposición en rellenos sanitarios y favoreciendo el ahorro de agua, energía y petróleo, pues en los procesos de reciclado, se utilizan menos recursos para la fabricación de materiales, que cuando se parte de materia prima virgen.

RECICLADO DE RESIDUOS

Se ha trabajado en la recategorización de los rezagos metálicos generados para mejorar su reutilización, logrando una significativa mejora en los indicadores involucrados.



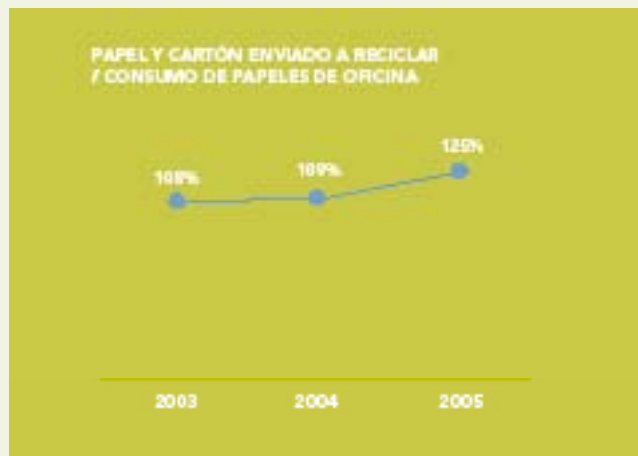
CONSUMO DE ACEITE MINERAL DE REPOSICIÓN

Se ha logrado con todo esto una significativa reducción en el consumo de aceite de reposición a transformadores:



PROGRAMA DE RECICLADO DE PAPEL

En junio de 2001 se puso en funcionamiento el “Programa de Reciclado de papel en desuso” con el objeto de aportar al cuidado de los recursos, optimizar la reutilización y posterior reciclado de papel y así contribuir a la preservación del medio ambiente y al cuidado y uso racional de los recursos, ya que por cada tonelada de papel fabricado se evita la tala de 12 árboles, y se consume un 70% menos de agua y un 55% menos de energía.



Desde el inicio del programa se han enviado a reciclar más de 220 toneladas de papel lo que equivale a salvar más de 2.600 árboles y con ello proteger el suelo y mantener el equilibrio adecuado de la atmósfera para todas las formas de vida.

Esta gestión se realiza a través de la Fundación Garrahan, generando recursos que le permitirán al Hospital de Niños seguir realizando su misión.

De este modo, Edesur realiza un doble aporte: colaborar con los niños que necesitan ser atendidos en el Hospital y promover el uso racional y la preservación de los recursos naturales.

GESTIÓN DE PCB'S

En el año 2001 la empresa completó la exportación de más del 99,5% del PCB's para su disposición final, reduciendo significativamente el pasivo ambiental heredado.

Durante el mismo año, se realizó el análisis de casi 10.000 transformadores para detectar potenciales contaminaciones de refrigerantes con PCB. El PCB detectado sólo representaba un 0,5% del originalmente recibido, pero distribuido en una cantidad cuatro veces mayor de transformadores, requiriéndose otra alternativa de solución.

Entre los meses de enero y julio de 2002, con supervisión del ENRE y la SAYS, y trabajando en conjunto con un contratista local, se realizaron ensayos de descontaminación por “decloración” en base a sodio inhibido en siete transformadores de la empresa, con resultados satisfactorios.



Con aprobación y aval de estos organismos, ya se han recuperado con este método más de 1.000 transformadores. Como la tecnología aprobada sólo permite el tratamiento hasta 5.000 ppm (0,5%), se exportaron durante 2004 los transformadores que superaban dicha concentración.

El proceso de declorinación permite realizar la regeneración del aceite de los transformadores y volver a utilizarlos en la red, recuperando un recurso no renovable y eliminando de esta manera los riesgos ambientales generados en la exportación de los materiales, evitando su destrucción por incineración, reduciendo la emisión a la atmósfera de dióxido de carbono, con conocido impacto en el calentamiento global (efecto invernadero).

Las tareas de recuperación de transformadores contaminados con PCB, realizadas en condiciones de total seguridad, implican una notable mejora ambiental y disminución de riesgos para la comunidad. De este modo Edesur aporta al uso racional y preservación de los Recursos Naturales.

- Desde el año 2002 a la fecha, se han declorinado más de 1.000 transformadores contaminados con PCBs, siendo el objetivo cubrir la totalidad de estos equipos antes de los plazos legales establecidos.
- La implementación del Sistema de Gestión Ambiental ha permitido mejorar la comunicación con los clientes y marcar una tendencia de disminución de la cantidad de reclamos ambientales realizados, merced a un tratamiento más personalizado de las distintas consultas y reclamos.

DESDE DICIEMBRE DE 2001 EDESUR HA CERTIFICADO SU SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL (SGA) SEGÚN REQUISITOS DE LA NORMA ISO 14.001/96, QUE FUE RENOVADO EN DICIEMBRE DE 2004 SEGÚN REQUISITOS DE LA ÚLTIMA VERSIÓN VIGENTE (2004). SE REQUIRIÓ UN GRAN ESFUERZO QUE CULMINÓ EXITOSAMENTE. SIN EMBARGO NO SE LE CONSIDERA COMO UNA META SINO SÓLO COMO UN PUNTO DE PARTIDA PARA QUE, A TRAVÉS DE LA MEJORA CONTINUA DEL SGA Y SU INTEGRACIÓN A LAS ACTIVIDADES DIARIAS DE TRABAJO, SE VAYA DEJANDO "LA HUELLA AMBIENTAL" A LAS GENERACIONES FUTURAS. TODO ESTO ES POSIBLE SÓLO CON EL COMPROMISO Y ESFUERZO INDIVIDUAL Y COLECTIVO DE TODO EL PERSONAL DE EDESUR Y SUS PROVEEDORES, CONTRATISTAS Y USUARIOS.

RESULTADOS

Ayudados por la adecuada estructura de nuestro Sistema de Gestión Ambiental y por su incorporación a todas las tareas diarias, se ha conseguido numerosos logros entre los que destacan:

- Llevar adelante un plan de gastos e inversiones sustentables en los últimos años, que fueron necesarios para sentar las bases del nuevo sistema de trabajo.
- Lograr el reciclado y reutilización de más del 80 % del total de residuos generados.
- Se ha reducido el consumo de aceite de los equipos transformadores, llegando a un valor actual que representa el 14 % del consumo del año 2000.
- Desde el año 2000 se han reciclado más de 220 toneladas de papel, marcando una tendencia en alza para los próximos años, considerando un consumo constante de este insumo.



EDELNOR



EDELNOR Y EL MEDIO AMBIENTE Después de la implantación del Sistema de Gestión Ambiental con la norma ISO 14.001, Edelnor tiene el compromiso de la mejora continua, es decir, no sólo se trata del mantenimiento del sistema, sino también de la optimización de los procesos y mejoras en el desempeño ambiental de acuerdo con nuestra política ambiental.

UP GRADE DE LA CERTIFICACIÓN AMBIENTAL A ISO 14001-2004 Dada la nueva versión de la certificación ISO 14.001-2004, era necesario migrar a esta nueva versión. Terminado el proceso de auditoría externa que fue llevado a cabo por la firma Bureau Veritas en el mes de junio, los auditores recomendaron la certificación de nuestro sistema de gestión ambiental con la nueva versión de la norma ISO 14.001-2004.

Esta importante meta estaba prevista para diciembre de 2005, sin embargo, gracias al esfuerzo, participación y trabajo en equipo de todo el personal se consiguió antes de lo previsto

GESTIÓN DE RESIDUOS

Edelnor, de acuerdo a su Política Ambiental implementó paulatinamente acciones para minimizar, controlar, prevenir y/o reducir la producción de residuos, tales como:

- Gestión de los transformadores con aceite contaminado con PCB, mediante la técnica de declorinización, el cual arrojó niveles de PCB menores a 2 ppm.
- Ejecución del Plan de Abandono de las minicentrales térmicas de Sayán y Humaya, las mismas que quedaron en desuso por la ampliación de redes de distribución en la zona.
- A través de un convenio con la institución social "Alianza para un Perú sin Drogas", se continuó donando para reciclaje, los tóner, cartuchos de tinta y cintas de impresoras, los cuales son acopiados en recipientes especiales ubicados en nuestras oficinas.
- Gestión de la disposición final de tubos fluorescentes, lámparas de mercurio y sodio.
- Desarrollo de cursos específicos de gestión de residuos a las áreas operativas de la empresa.
- Desarrollo de procedimientos para la buena gestión de los residuos.

- Desarrollo de informes de control trimestral de los residuos producidos en la empresa.

Asimismo, el Programa de Gestión Ambiental 2005 incluyó 22 objetivos referentes a la minimización de la contaminación y mejoras en la gestión de residuos y sustancias peligrosas, donde se contempló desarrollo de planes para este aspecto.

Cumpliendo con la legislación vigente, se presenta a la autoridad competente (MEM y Osinerg) la Declaración de Manejo de Residuos Sólidos de cada año cumplido y el Plan de Manejo de Residuos Sólidos para el siguiente período.

GESTIÓN DE LA CONTAMINACIÓN

El Programa de Gestión Ambiental 2005 incluyó objetivos referentes al control, prevención y minimización de la contaminación a la atmósfera, suelo y aguas. Éstos se concluyeron satisfactoriamente en el cronograma establecido. A continuación se enumeran los siguientes:

1. Fabricación de bandejas y desarrollo del diseño de subestaciones de distribución para controlar fugas y derrames de aceite dieléctrico durante la operación y mantenimiento de equipos y transformadores eléctricos.
2. Monitoreo de la flota vehicular y grupos electrógenos y, desarrollo de procedimientos para la reducción y control de emisiones atmosféricas y su impacto sobre el entorno.
3. Adecuación ambiental de las instalaciones (cambio de ventiladores de transformadores en subestaciones para minimizar el ruido a valores permisibles, construcción de ambientes para aislar sala de baterías en la sede CPD Colonial).
4. Actividades de minimización de riesgos ambientales (reemplazo de tapas de canaletas de material de asbesto en subestaciones).
5. Construcción de pozas colectoras de aceite en las subestaciones Supe y Oquendo, con la finalidad de controlar cualquier derrame de aceite de los transformadores de potencia.
6. Supervisión y desarrollo de procedimientos para la minimización de afectación a la comunidad (desmontes, escombros, etc.) en los trabajos realizados en la vía pública.
7. Desde el año 1995, se continúa desarrollando un programa anual de monitoreo de calidad ambiental y calidad de aguas en todas las subestaciones eléctricas de transmisión y minicentrales hidroeléctricas, el mismo que se realiza mensualmente. La

finalidad del monitoreo es identificar probables anomalías y efectos de deterioro ambiental y plantear las alternativas de solución. Los parámetros que se monitorean son ruidos, campos electromagnéticos, efluentes y calidad de aguas. Los resultados del monitoreo revelan que Edelnor cumple con la normativa aplicable y los límites establecidos para cada parámetro mencionado.

BIODIVERSIDAD Y EFICIENCIA ENERGÉTICA

Acorde con la Política Ambiental de prevención y control, se plantearon objetivos para la implementación de proyectos hacia la preservación y optimización de los recursos naturales y la eficiencia energética, las cuales se describen a continuación:

- Implementación de dispositivos de protección en las redes de distribución próximas a las estructuras de BT - MT para evitar la proliferación de nidos de aves y la consiguiente muerte de las mismas por electrocución e interrupciones del servicio eléctrico.
- Compensación reactiva en BT, proyecto incluido en el programa que permite la eficiencia energética y alcanzar las pérdidas estandar del estudio de costos del VAD, consistente en la reducción de pérdidas técnicas en las redes de media y baja tensión, asimismo reduce el pago por consumo de energía reactiva inductiva a los generadores.
- Proyectos de demanda y calidad, para alcanzar las pérdidas técnicas estandar del estudio del VAD, que tienen beneficios complementarios con la reducción de pérdidas técnicas en las redes.
- Proyecto que tiene el beneficio de reducir el consumo de energía de las luminarias de alumbrado público, consistente en el reemplazo de lámparas de mercurio por lámparas de sodio.
- Proyecto de reducción de pérdidas técnicas que tiene el beneficio de reducir las pérdidas que se producen por fuga en cables de BT.

OTRAS ACTUACIONES

Se realizaron diversas actividades para crear áreas verdes, como:

- Una campaña de arborización, sembrando 1.000 arbolitos, en un kilómetro de distancia de la costa, contando con la participación y entusiasmo de los trabajadores de Edelnor y sus familias, así como integrantes de la comunidad: estudiantes de la Universidad Alas Peruanas, el personal del Municipio de Magdalena, así como el compromiso de su alcalde en darle el cuidado y riego a los arbolitos y a los 500 m² de jardín que se sembraron en una zona de la costa en donde antes sólo había tierra y arena.
- Apoyo con un camión con brazo hidráulico, a la Universidad Agraria, para la recolección de las semillas en los árboles de gran altura y así preservar dichas especies.
- Siembra de árboles en las subestaciones, cumpliendo con la reposición de 10 árboles por cada árbol que se retira, cuando su aproximación a la red pone en riesgo el servicio y a la comunidad, y que por las características de la especie no es posible controlar su crecimiento, como es el caso de la palmeras.
- Conmemoración del Día Mundial del Medio Ambiente, donde se plantaron 800 árboles de las especies Molle Costeño y Mioporum en la zona de Marbella, distrito de Magdalena y, 200 árboles en la Av. Bolívar, distrito de Pueblo Libre.

COELCE



INDICADORES AMBIENTALES

Coelce, preocupada en realizar sus actividades de manera de producir el menor nivel de impacto al medio ambiente, comprometiéndose con el desarrollo sustentable, realiza proyectos con el foco en la Educación Ambiental, estudios de impacto de la actividad en el medio ambiente y desarrolla “tecnologías limpias”.

En lo que respecta a las tecnologías limpias, la compañía participa en conjunto con el Grupo Endesa, del cual hace parte, de proyectos de Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL).

- MDL: basados en el protocolo de Kyoto, con el objetivo de reducir la emisión de gases causadores del “efecto estufa”.

La reducción será realizada, a través, de la incorporación de las nuevas tecnologías y procesos.

Informado de la importancia de hacer consciente a sus colaboradores y la comunidad en relación a la temática ambiental, la empresa considera la Educación Ambiental como un instrumento para el desarrollo y la consolidación de una postura ética y ciudadana en relación al Medio Ambiente.

Frente a esto, la empresa posee una Política Ambiental que refleja sus creencias y valores y su compromiso con la prevención y el control de los impactos ambientales de sus actividades, así como la atención a la legislación y las normas ambientales aplicables.

La compañía ha participado frecuentemente de reuniones con la Superintendencia Provincial del Medio Ambiente del Estado del Ceará – SEMACE y la Secretaría Municipal del Medio Ambiente y el Control Urbano- SEMAM, para tratar los asuntos relacionados al medio ambiente sumando esfuerzos para el desarrollo de la conciencia ecológica.

La Política Ambiental de Coelce fue lanzada hacia el público interno y externo el 4 de octubre del 2004. En el año 2005, se trató de fortalecer y diseminar la política entre los colaboradores y compañeros, a través de actividades proactivas para el Medio Ambiente y la Educación Ambiental.

COELCE RUMBO A LA CERTIFICACIÓN ISO 14.001

El Sistema de Gestión Ambiental se constituyó como la parte de un sistema corporativo de gerenciamiento ambiental del Grupo Endesa.

La empresa tiene como meta para el año 2006 la implantación de un Sistema de Gestión Ambiental – SGA, basado en la Norma ABNT NBR ISO 14.001:2004, que será implantado en todas las unidades de la empresa del estado del Ceará. Además de esto, la compañía entrenó a 1.676 colaboradores en gestión ambiental en agosto del 2005.

IMPACTOS EN LA ACTIVIDAD OPERACIONAL EN EL MEDIO AMBIENTE

La actividad operacional de distribución puede causar impactos ambientales principalmente en dos actividades: construcción de líneas y de subestaciones.

Cuando se construyen líneas de transmisión de alta tensión, el Instituto Brasileño de Medio Ambiente –IBAMA– exige una licencia ambiental y, al tratarse del Área de Preservación Ambiental –APA– es realizado un estudio sobre los impactos de la construcción en el medio ambiente.

Actualmente Ceará posee 11 unidades de conservación administradas por el Gobierno Federal, 20 por el Gobierno Provincial, 11 por las Alcaldías, 9 reconocidas por el IBAMA y, administradas por Iniciativa Privada y, 5 reconocidas por la SEMACE y, administradas por Iniciativa Privada.

Si aconteciera que la construcción de la línea causara impactos fuera del control y de la recuperación, la solución sería buscar un nuevo armado del proyecto de instalación de la red de distribución.

En algunos casos, los impactos existen, pero son controlados, como es el caso del estudio realizado en el municipio de Viçosa (CE) donde fueron evaluadas aves, mamíferos, reptiles, anfibios y peces en el área protegida, antes de la construcción de la línea de transmisión de alta tensión. El estudio realizado por GAIA Ingeniería Ambiental, tuvo una duración de cinco meses, constatando la existencia de animales amenazados de una constante extinción en la lista roja de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza –UICN-. Sin embargo, la deforestación para la construcción de la referida línea de transmisión no presenta impedimentos para la sobrevivencia de la fauna local.

Con el proceso de retirada de la cobertura vegetal se generan daños temporarios a la vegetación y al suelo, provocando erosión. Teniendo en cuenta que, luego de esta acción hay una recomposición del ambiente que puede llevar hasta 15 días, éste es considerado un elemento de bajo impacto, por lo que, la empresa no realiza acciones de recuperación del medio ambiente en esas áreas.

La compañía posee subestaciones localizadas en áreas ricas en biodiversidades como son Guaramiranga (CE), Viçosa (CE), Tianguá (CE), Inhuçu (CE) e Ibiapina (CE). La compañía tiene la preocupación de tratar de armonizar, a través, del impacto visual, las instalaciones con el medio ambiente. Coelce también evita desforestaciones innecesarias, grandes movimientos de tierras y mantiene el control de la fuga de aceite mineral de los equipamientos instalados en las subestaciones. Además, realiza el control manual de la planta gramínea en áreas de subestaciones para no utilizar productos tóxicos que la controlen. Coelce nunca recibió ningún reclamo de

la comunidad/sociedad en el transcurso de la instalación de las subestaciones.

En el año 2005, no fue posible mensurar los residuos generados en la actividad operacional de Coelce, sin embargo, con la implementación del sistema de Gestión Ambiental en la empresa y consecuentemente la certificación ISO 14.001, será efectuado un inventario de residuos que propiciará el establecimiento de metas anuales y su control.

ECOTIMES Coelce, con el objetivo de diseminar su política ambiental creó los ECOTIMES, que son formados por 86 empleados estructurados en 11 grupos y, tienen como funciones difundir la política ambiental, a través, de la realización de acciones y proyectos en el ámbito de toda la Empresa. En el 2005 fueron realizadas diversas acciones abarcando los ECOTIMES, dentro de las cuales se pueden citar:

- Participación en los entrenamientos para 1.676 colaboradores de Coelce de todo el área de concesión en agosto del 2005, respecto a los procedimientos para la implementación del Sistema de Gestión Ambiental.
- Participación de 10 integrantes de los ECOTIMES en el Evento del Proyecto “Una Luz para el Verde”, donde se realizó la plantación de 60 árboles en la ciudad de Guaramiranga/CE.
- Participación de 45 integrantes de todo el Estado en un encuentro realizado en el Parque Botánico de Ceará en junio del 2005 para la presentación del Plan de Gestión Ambiental.
- Participación de 34 integrantes de los ECOTIMES en el evento “Día Coelce del Medio Ambiente”.

- Participación de 45 integrantes en la organización de los eventos conmemorativos del Día Coelce del Medio Ambiente (4 octubre) en diversos municipios del interior del Estado, con el apoyo a varias actividades como fueron: visita a colegios, pista ecológica, visita al IBAMA y, conferencias de educación ambiental.

EDUCACIÓN AMBIENTAL

La educación ambiental funciona como base de la política ambiental de Coelce, una vez que la empresa reconoce que sin la colaboración de todas las partes involucradas no es posible el logro de un desarrollo sustentable.

Coelce participa mensualmente de la reunión de la Comisión Interinstitucional de Educación Ambiental, órgano vinculado a la Secretaría de Procuración y Medio Ambiente del Estado de Ceará. Esta Comisión cuenta con la participación de algunas instituciones ambientales de fuerte presencia en el Estado, tales como: el Instituto Brasileño de Medio Ambiente y de Recursos Naturales Renovables –IBAMA– y, la Superintendencia Provincial del Medio Ambiente de Ceará –SEMACE– además, de estar representadas por varias secretarías del gobierno provincial y municipal y, por organizaciones no gubernamentales, entidades de clases, asociaciones y, otras instituciones que, de alguna manera están relacionados con la Educación Ambiental.

EDUCACIÓN AMBIENTAL – ACCIONES DESARROLLADAS COELCE – 2005	
ACCIÓN	FORMA DE DIVULGACIÓN
Mensajes e informaciones ambientales para los clientes.	Folders y cuenta de energía.
“Día COELCE del Medio Ambiente”.	Conmemoración el día 4 de octubre.
Música de la Política Ambiental.	Día Coelce del Medio Ambiente.
Conferencias para la comunidad.	Colegios y eventos interinstitucionales.
Programas y Proyectos Ambientales.	Intranet e Interna y externa (diario).
Abordaje de temas ambientales sobre el gerenciamiento de residuos, el agua y su uso, etc.	Conferencias.
Entrega de brotes de árboles.	Distribución del material.
Difusión interna de la Política Ambiental.	Cartillas, carteles, calendarios y música.
Consejos para la reducción del consumo de agua y energía.	Cartillas, carteles, adhesivos, informes, marcadores de libros, intranet y conferencias.
Seminarios y conferencias para los colaboradores.	ECOTIMES actuando como agentes ambientales y multiplicadores en sus lugares de trabajo.
Colecta selectiva de residuos sólidos.	Difusión, a través, de seminario en la empresa.
Difusión de campañas.	Cultura de los 4 “R”: Reducir, Reutilizar, Reciclar y Repensar.

COELCE EN LOS COLEGIOS – MÓDULO II El proyecto tiene como objetivo la capacitación de los profesores para que actúen como multiplicadores en educación ambiental y eficientización energética. Su público cautivo, son alumnos de enseñanza media de los colegios públicos de Fortaleza, de la región metropolitana y del interior del estado.

Tiene como objetivo buscar hacer conciencia a los estudiantes sobre la importancia del uso eficiente de la energía eléctrica y la preservación del medio ambiente.

Los multiplicadores usan la metodología: La Naturaleza del Paisaje-Energía, concebida por el PROCEL/ELETROBÁS.

El programa, iniciado en 1999, ya atendió a 316 mil alumnos. En el año 2005, el proyecto realizó la atención en 100 colegios, capacitando 1.153 profesores y abarcando aproximadamente 114 mil alumnos, con una inversión de R\$ 363 mil.

PROYECTO COELCE EN LOS COLEGIOS MÓDULO II – EDUCACIÓN AMBIENTAL COELCE 2003 – 2005				
AÑO	COLEGIOS	PROFESORES	ALUMNOS MIL	INVERSIÓN MIL R\$
2003	40	385	55	138
2004*	*	*	*	47
2005	100	1.153	114	393
TOTAL	140	1.538	169	548
Meta 2006	100	900	100	472

*En el año 2004 fueron atendidos los mismos colegios, profesores y alumnos

“GRAFITANDO” CON ARTE El proyecto tiene como objetivo el utilizar muros de sustitución de Coelce para la pintura de paneles, divulgando sus proyectos ambientales, concientizando y transformando la juventud, a través del arte de grafitar. El proyecto beneficia a las personas dedicadas al grafito del estado del Ceará con la posterior exposición de sus trabajos, siguiendo los temas de la Educación Ambiental, transmitiendo mensajes educativos con respecto a la protección, conservación y desarrollo sustentable de los recursos naturales. En compañía con la ONG Instituto Intervalo, el proyecto tuvo su inicio en el año 2005. La inversión en ese año fue de R\$ 11 mil.

COELCE – UNA LUZ PARA EL VERDE Consiste en la plantación de brotes originarios de la Mata Atlántica, contemplando los municipios de Guaramiranga (CE), Pacoti (CE) y Juazeiro do Norte (CE). Es un programa de arborización urbana que garantiza a la población una excelente visualización de la naturaleza, viabilizando calidad de vida, confort y satisfacción. La inversión en el año 2005 fue de R\$ 30 mil.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

MANEJO SUSTENTABLE DE LA VEGETACIÓN DE LA MATA ATLÁNTICA SOBRE LA BASE DE LÍNEAS DE TRANSMISIÓN. Este proyecto se inició en el año 2002 y, fue concluido en julio del año 2005, con una inversión de R\$ 807 mil y, contando con la disposición de compañeros como la Universidad Federal del Ceará –UFC-, SEMACE y el Instituto Frutal.

La ejecución del proyecto es una referencia en todo el territorio nacional, ya que rescata el conocimiento etnobotánico de las especies vegetales, además de preservar el medio ambiente y disminuir la ocurrencia de interrupciones en el sistema, proponiendo alternativas de manejo racional de la cobertura vegetal en áreas de la Mata Atlántica sobre la base de líneas de transmisión de energía eléctrica en el Maciço de Baturité (CE). La inversión total fue de R\$ 87 mil.

DESARROLLO DE METODOLOGÍA PARA EL ACOMPAÑAMIENTO CONTABLE DEL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL El proyecto tiene por objetivo desarrollar metodología y el prototipo de un sistema de información para el acompañamiento contable, sobre la base, del enfoque legal y la gestión económica del área ambiental de Coelce. Este proyecto fue iniciado en el año 2005 y tuvo una inversión de R\$ 197 mil.

EFFECTO DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS LÍNEAS DE TRANSMISIÓN EN REGIONES DENSAMENTE POBLADAS. El proyecto de investigación, en conjunto con el Instituto de Tecnología para el Desarrollo – LACTEC (PR) -, estudia el estado del arte en el área del efecto de los campos eléctricos y magnéticos generados en líneas de transmisión instaladas en regiones densamente pobladas. La primera etapa del proyecto fue concluida en

noviembre del año 2004 y tendría prevista su finalización en octubre del año 2005. El proyecto se inició en el año 2003 y, en el 2005 fue realizada una inversión de R\$ 189 mil.

SISTEMA DE MONITOREO DE DESCARGAS ATMOSFÉRICAS PARA EL ESTADO DEL CEARÁ El proyecto tiene como objetivo el estudio de la caracterización de la agresividad atmosférica en todo el Estado del Ceará para la realización de su mapeamiento y, viabilizar la utilización de los materiales de la red eléctrica, preocupándose por el uso adecuado y la resistencia, en el mismo sentido, de la agresividad de las micro regiones existentes con la optimización de los costos y, para efectuar las actividades de implantación del Centro de Excelencia en Corrosión. El proyecto que fue iniciado en el año 2005, tuvo una inversión, por parte, de Coelce de R\$ 281 mil.

CODENSA



La gestión ambiental de Codensa se encuentra alineada con su estrategia corporativa, y muestra su fuerte compromiso con la protección del entorno, compromiso que incide en la toma de decisiones por parte de la dirección, y que pretende minimizar el impacto de sus actividades en el medio ambiente en el cual opera.

En este apartado, se presenta las principales actuaciones de la empresa en el 2005, dentro de los siguientes ejes:

- Operativo y de investigación: actuaciones tendientes a mejorar ambientalmente los procesos en uso, la reducción de la

contaminación, las técnicas de control y medida, búsqueda e implementación de tecnologías de descontaminación y otras.

- **Gestión:** actuaciones de seguimiento y gestión del funcionamiento ambiental del negocio, como el mantenimiento del Sistema de Gestión Ambiental-SGA, indicadores de gestión, soporte a la gestión ambiental de contratistas y un amplio conjunto de acciones relativas al control de aspectos ambientales derivados de su actividad, como son la poda y tala, la generación de residuos industriales, especiales e institucionales la perdida potencial de dieléctricos líquidos, entre otros.

A continuación se resumen las actuaciones relevantes durante el período.

SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL Y CERTIFICACIÓN ISO 14.001

Codensa durante el año 2003, implantó su Sistema de Gestión Ambiental, siguiendo las directrices de la norma ISO 14.001:1996, en la totalidad de sus instalaciones y negocios, y fue certificado por la compañía SGS. Durante el 2005, realizó la migración de su SGA a la versión 2004 de la norma, obteniendo el paso de su certificación a este estándar, durante la auditoría ejecutada por el ente certificador, en el mes de diciembre.

Durante el 2005, también se prestó asesoría al contratista LITO LTDA, encargado de la gestión de residuos de Codensa, para la implantación y certificación de su SGA, meta que se cumplió a finales del año 2005, con la recomendación para la certificación en ISO 14.001:2004, por parte de la firma certificadora SGS.

Adicionalmente, como resultado del estricto cumplimiento a la normatividad ambiental, la empresa no recibió multas por parte de la autoridad ambiental y en cambio se han establecido relaciones favorables para las dos partes gracias al avance de Codensa frente al manejo integral de residuos industriales y especiales.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Las principales acciones establecidas por Codensa, en relación con la gestión de los residuos son la implantación de procedimientos orientados a la reducción en origen de los residuos, el

acondicionamiento de las instalaciones de almacenamiento, el retiro de los transformadores, la gestión de residuos especiales y la valorización de los residuos inertes. Estas acciones, ya emprendidas en ejercicios anteriores, han tenido continuidad en el 2005.

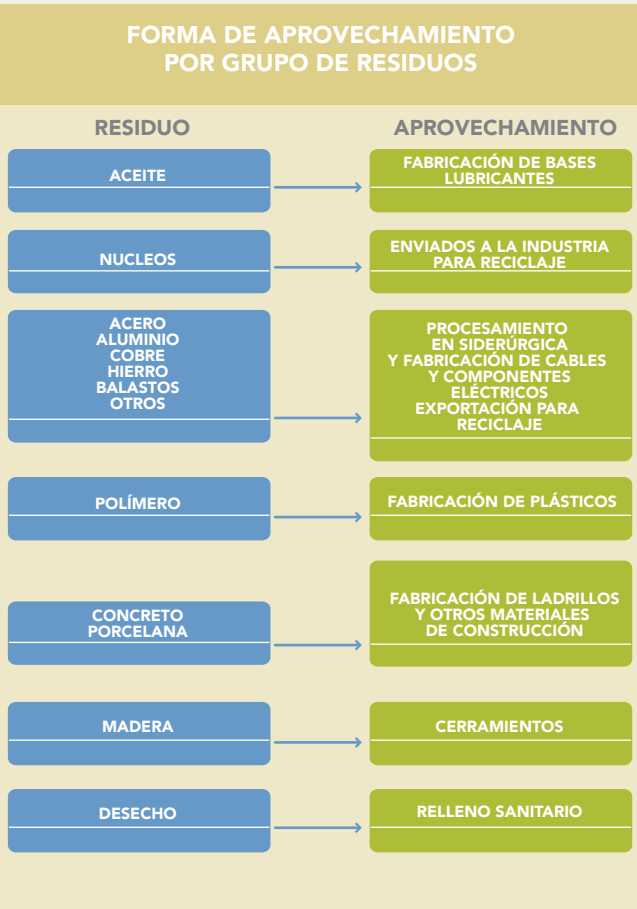
En lo relacionado con el manejo de residuos especiales, en 2005 se presentó un importante hito: El Convenio de Estocolmo para la identificación y posterior eliminación de los Compuestos Orgánicos Persistentes (entre los cuales se encuentran los Bifenilos Policlorados-PCBs), que fue ratificado por Colombia a través de la Ley 994 de 2005.

RESIDUOS INDUSTRIALES Codensa es consciente de la necesidad de reducir la cantidad de residuos desde su fuente de generación y por ello se han desarrollado estrategias para el aprovechamiento de la mayor cantidad de residuos posibles generados durante las actividades de la empresa. De las 2.598 Toneladas de materiales han ingresado de nuevo a la cadena productiva 2.588 Toneladas y solo se ha generado el 0,4% en materiales de desecho, cuya disposición final fue realizada en rellenos sanitarios autorizados por la autoridad ambiental.

A continuación se presenta la descripción de los residuos generados y forma de aprovechamiento o disposición final para cada uno:

CANTIDAD DE RESIDUOS GENERADOS Y APROVECHADOS EN EL AÑO 2005			
CLASIFICACIÓN	TOTAL (KG) 2003	TOTAL (KG) 2004	TOTAL (KG) 2005
Aceite	59.510	91.056	130.902
Acero	13.966	9.285	27.624
Aluminio	67.613	93.346	194.118
Balastos	50.886	109.860	114.073
Cobre	22.932	33.539	106.306
Concreto	582.730	855.290	682.150
Hierro	339.843	482.527	638.543
Polímeros	27.246	41.278	148.118
Porcelana	74.288	33.641	161.241
Vidrio	6.543	16.323	30.095
Otros Metales	194.605	190.239	355.111
Desecho	8.297	9.242	10.483
TOTAL	1.448.459	1.965.626	2.598.764
Madera (und)	4.778	4.173	15.622

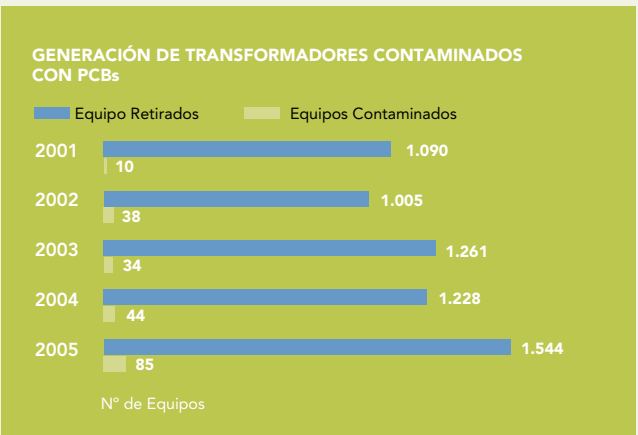
En cuanto al registro histórico de material generado, se ha incrementado significativamente el volumen de materiales gracias a los controles establecidos por Codensa para garantizar el reintegro de todos los elementos que se retiran del Sistema Eléctrico.



Por otra parte, el programa de reciclaje implantado en las sedes administrativas y comerciales ha generado un aprovechamiento de 14.4 toneladas de papel y cartón, 1,8 toneladas de vidrio, plástico y metal y 845 toners de impresión. El dinero recaudado por la venta de éstos materiales es donado a las Fundaciones Liga de Lucha contra el Cáncer y Niños de los Andes.

RESIDUOS ESPECIALES En lo referente a los bifenilos policlorados-PCBs, se continuaron los trabajos de eliminación de los residuos contaminados, en línea con el Convenio de Estocolmo y la reciente Ley 994 del 2 de noviembre de 2005.

De los 1.544 transformadores de distribución retirados del sistema en el año 2005, por fallas eléctricas, exceso de ruido o fugas de aceite, entre otras, resultaron contaminados con PCBs el 5,5%.



Los residuos almacenados en bodega del almacén de residuos y los generados durante este periodo alcanzaron las 45,81 toneladas, las cuales fueron exportadas en el mes de noviembre de 2005, a la planta de incineración en Bélgica AVR- Descontaminación a través del Consorcio OCADE-LITO, en cabal cumplimiento de la legislación local y de los acuerdos internacionales.

En el pasado se han realizado procesos de eliminación de PCBs, los datos de estos procesos se muestran en la siguiente tabla.

PROCESOS DE DISPOSICIÓN FINAL DE PCBs				
RESIDUO PELIGROSO	FECHA	CANTIDAD (KG)	PAÍS DESTINO	TRATAMIENTO
PCBs	20-Nov-2000	22 000	Francia	Incineración
	18-Nov-2004	51 432	Bélgica	Incineración
	28 Nov-2005	45 810	Bélgica	Incineración

Para mantener bajo control las actividades de manejo y almacenamiento de residuos peligrosos, Codensa ha apoyado y desarrollado un contratista cuya bodega especialmente diseñada cuenta con licencia de la autoridad ambiental para manejar y almacenar transformadores con PCBs. En esta bodega se reciben los transformadores sospechosos, se les hace una prueba cualitativa para descartar aquellos transformadores sin contenido alguno de PCBs. Los que no pasan esta prueba se mantienen en la bodega de seguridad y se contrata con un laboratorio especializado la determinación del contenido de PCBs. Si este contenido está por encima del límite máximo permitido por la legislación (50 ppm), el transformador se mantiene en la bodega de seguridad hasta su disposición final de conformidad con los requisitos legales.

Durante el año 2005, también se realizó la disposición final por reciclaje en la planta de SAVA GmbH en Brunsbuttel – Alemania, de 4,08 toneladas de residuos contaminados con mercurio, provenientes de la modernización y mantenimiento de los sistemas de alumbrado público.

La inversión en disposición final de residuos especiales (PCBs y mercurio), alcanzo la cifra de \$COL 631.634.000.

GESTIÓN DE PODA Y TALA

Durante los trabajos de mantenimiento realizados en el 2005, para garantizar la permanencia del servicio de energía eléctrica a la comunidad y prevenir riesgos de electrocución, Codensa realizó la tala de 2.504 árboles y la poda de 63.968. Este trabajo fue realizado bajo la coordinación de ingenieros forestales especializados, siguiendo las normas técnicas elaboradas por la empresa. Estas intervenciones contaron en todos los casos con la aprobación de las autoridades ambientales distritales y departamentales.



La compensación correspondiente a las talas del año 2004, se realizó en el Cerro de Majui en el municipio de Cota durante el primer semestre del año 2005. Los 6.837 árboles sembrados se mantienen bajo el cuidado de Codensa y la supervisión de la Corporación Autónoma Regional de Cundinamarca - CAR.

La compensación de los árboles talados durante el año 2005 están siendo acordados previamente con la CAR para su ejecución durante el año 2006.

REMEDIACIÓN DE SUELOS CONTAMINADOS CON ACEITE

Este programa fue iniciado en el año 2003, con la realización del diagnóstico de áreas contaminadas con aceites provenientes de los transformadores y otros equipos de las subestaciones de potencia, y continuó en el año 2004 con la elaboración de un estudio de contaminación de suelos, que determinó la clase de contaminantes y el grado de dispersión horizontal y vertical de éstos en los suelos afectados. Adicionalmente, se determinaron las mejores alternativas ambientales y económicas de remediación.

Durante el año 2005, se invirtieron \$COL 20,5 millones en la remediación de 68,6 m3 de grava contaminada, en 44 subestaciones afectadas por manchas de aceite, alcanzando la meta del 100% en la disminución de suelos contaminados con aceite en subestaciones. La grava retirada fue utilizada como materia prima para la construcción de vías por gravilleras y constructoras autorizadas.

CONSUMO DE RECURSOS

ENERGÍA Y AGUA El consumo de agua y energía eléctrica de empresas distribuidoras como Codensa, están asociados básicamente al consumo doméstico en las oficinas administrativas y comerciales y el consumo de energía eléctrica industrial a la utilizada en las subestaciones de potencia para su funcionamiento.

Las cifras que se presentan a continuación reflejan la energía utilizada por las subestaciones y el consumo de agua y energía de las principales sedes administrativas de Codensa en el año 2004 y 2005:

CONSUMO DE AGUA Y ENERGÍA DE CODENSA AÑO 2005		
INSUMO	2004	2005
Consumo de agua (m3/año)	7.467	7.991
Consumo de energía domestica (kWh/año)	4.015.948	3.986.686
Consumo de energía industrial (kWh/año)	4.835.919	4.660.851

ACEITE DIELECTRICO Y MADERA Como parte del mantenimiento y expansión de las redes de distribución, la empresa posee un consumo importante de aceite dieléctrico y estructuras de madera, el cual se registra a continuación:

CONSUMO DE ACEITE DIELECTRICO Y MADERA DE CODENSA AÑO 2005		
INSUMO	2004	2005
Aceite dieléctrico (Galones)	8.891	38.361
Cercos, crucetas y postes de madera (Unidades)	11.831	13.179

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN AMBIENTAL

Las actividades de formación y capacitación ambiental durante el año 2005, estuvieron muy orientadas a las personas que se encargan del control, medición y seguimiento de los aspectos ambientales, a la formación de auditores y a quienes directamente manejan residuos especiales.

Participaron 1.307 personas con una dedicación de 2.403 horas, cifra que contabiliza la jornada “Nos tomamos Codensa” en que participaron la mayoría de los trabajadores de Codensa y en la que se brindó formación sobre la política ambiental, los aspectos ambientales y el SGA en general.

TRÁMITES ANTE LA AUTORIDAD AMBIENTAL

Los proyectos de distribución por su naturaleza, están sometidos al requisito legal de elaboración de un Estudio de Impacto Ambiental y/o Plan de Manejo Ambiental para la obtención de permisos o licencias ambientales según el Decreto 1.220 de 2005.

Estos estudios se caracterizan por la evaluación y calificación de todos los impactos positivos y negativos que la ejecución de cada proyecto tendrá sobre el entorno, tanto desde un punto de vista ambiental como socioeconómico.

Durante el año 2005, Codensa realizó los siguientes Estudios de Impacto Ambiental y tramite de licencias y permisos.

- Elaboración y trámite ante la Autoridad Ambiental del Estudio de Impacto Ambiental para la construcción de la línea y subestación de 115 kV para la planta productora de papeles PROPAL.
- Elaboración y trámite ante la Autoridad Ambiental del Estudio de Impacto Ambiental para la construcción de la línea de 115 kV, REFISAL – FAMILIA y equipos asociados.
- Revisión del Estudio de Impacto Ambiental para la construcción de las líneas de transmisión regional de 115 kV de las subestaciones Bacatá y Noroeste y obras asociadas.

AMPLA



COMPROMISO CON LA GESTIÓN ALIADA A LA PRESERVACIÓN AMBIENTAL Y AL CONSUMO CONSCIENTE

La preservación del medio ambiente será un indicador permanente aunado con la gestión y, la toma de decisiones de la Ampla.

La empresa busca identificar, evaluar y hacer la gestión de los impactos de sus actividades en el medio ambiente, esforzándose para minimizarlas. El compromiso de la empresa es garantizar al máximo, la seguridad y la calidad de los servicios y su contribución para la competitividad de la industria y para el bienestar de la sociedad

Ampla incentiva, a través, de diversas iniciativas, la práctica del consumo consciente de recursos naturales, garantizando el desarrollo de las generaciones futuras, en especial, a lo que respecta a problemas globales de la emisión de poluciones.

Ampla asume el compromiso de garantizar la preservación del medio ambiente, el uso racional de los recursos y, minimizar la producción de residuos. La compañía está convencida de que esta línea de actuación es coherente con la mejora en la calidad de vida de la comunidad en que está inserta.

Por este motivo, siguiendo su política de Sostenibilidad y cumpliendo su Plan Estratégico de Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable, Ampla creó una dirección específica para tratar el tema: la Dirección de Medio Ambiente y Relaciones Gubernamentales. Esta dirección, creada a fines del año 2005, tiene como principales metas, la implementación de la nueva Política Ambiental y del Sistema de Gestión Ambiental de Ampla con el objetivo de lograr alcanzar la certificación ISO 14.001.

REDUCCIÓN DE IMPACTOS SOBRE EL CLIMA GLOBAL

PROGRAMA DE ADQUISICIÓN DE CRÉDITOS DE CARBONO Ampla fue la primera empresa del país en lanzar un programa de adquisición de créditos de carbono, que es parte de la Iniciativa Climática de Endesa. El evento realizado en la Bolsa de Valores de Río de Janeiro contó con la presencia del presidente de Ampla y, de Endesa en Brasil, del Vicepresidente de la Bolsa, del Secretario de Estado, del Secretario de Desarrollo Económico y, del Cónsul de España.

Esta fue la primera iniciativa de compra directa, de gran escala, por una empresa en Brasil. El programa busca promover y contratar reducciones de emisiones de gases de estufa por medio de mecanismos basados en proyectos coherentes con el Protocolo de Kyoto. Los proyectos prioritarios serán los de gestión de residuos en sectores industriales o energéticos. El objetivo del Grupo español es contratar a 15 millones de toneladas de carbono para el período que va entre los años 2008 al 2012.

PROGRAMA DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

Los proyectos de eficiencia energética ponen énfasis en eliminar el desperdicio de energía y, favorecer la sociedad por medio de proyectos que reducen costos para las instituciones y, mejoran la calidad de vida a la población. Estos son ejecutados, a través del 0,5%

de la Receta Operacional Liquida apurada, de acuerdo a la norma regulatoria prevista por la Resolución ANEEL N°185/2001. El programa es realizado desde 1998, propiciando a la sociedad confort, seguridad y economía, como eje en el uso racional de energía eléctrica.

EFICIENTIZACIÓN ENERGÉTICA EN LA COMUNIDAD

A través de acciones de eficiencia energética integrada a los diversos proyectos sociales de Ampla, la empresa apoya a sus comunidades para el uso consciente y adecuado de energía. En el año 2005, 154 residencias señaladas por el Proyecto Ampla Solidaria tuvieron sus instalaciones y lámparas cambiadas gratuitamente y, fueron distribuidas 35.735 lámparas económicas.

EFICIENTIZACIÓN DE SISTEMAS DE ILUMINACIÓN PÚBLICA

Actuando junto a las Alcaldías Municipales, Ampla busca orientar y aclarar respecto a los mejores patrones de redes de Iluminación Pública, aliando la calidad del servicio al menor consumo de energía eléctrica y, con menores costos de pago por la energía eléctrica consumida, cuyo proyecto tiene como objetivo la modernización de los sistemas de iluminación pública en las ciudades en que Ampla ejerce sus acciones. En 2005 fueron instalados 2.875 puntos de iluminación y la ciudad de Niterói, a través, del Programa RELUZ en barrios de la periferia y, además en 220 puntos en la ciudad de San Gonzalo, 300 en el Municipio de Duque de Caxias y, 1.354 en los demás municipios. El programa ha rescatado la calidad de la iluminación pública, valorizando los espacios urbanos, mejorando la seguridad pública y, aumentando la calidad de vida de los ciudadanos.

ENERGÍA RENOVABLE A través de esta iniciativa, Ampla invierte en proyectos dedicados a la sustitución de sistemas convencionales de calentamiento de agua que, normalmente generan un alto consumo de energía eléctrica con altos costos por sistema, utilizando energía solar, en la cual, son beneficiadas Instituciones de Beneficencia dirigidas al trabajo por la salud y el bienestar de las personas menos favorecidas de la sociedad. Esta acción contribuye a la reducción del costo mensual de las facturas de energía eléctrica de estas instituciones, transfiriendo las ganancias a las personas asistidas. Es así que la reducción de costos posibilita la ampliación de la atención, y en 2005 fueron asistidas las siguientes instituciones benéficas:

- Refugio Cristo Redentor: Institución localizada en el Barrio Estrella del Norte en el municipio de San Gonzalo, la cual alberga personas mayores de edad. Hoy son 163 las personas que residen en este albergue. En él fue instalado un sistema de calentamiento

de agua, a través, de la energía solar con la instalación de 30 placas térmicas y un reservorio donde se espera una economía mensual de energía eléctrica de aproximadamente un 40% del total consumido anteriormente.

- Instituto Inmaculada: Localizada en el Barrio Trinidad, en el Municipio de San Gonzalo, alberga a menores sin familias y recogidos en las calles. El nuevo sistema de calentamiento solar permite a los menores bañarse con agua caliente, además de facilitar los trabajos de cocina por el hecho de disponer de agua instaladas en las piletas.
- Instituto Vital Brasil: Localizado en el barrio de Santa Rosa, en Niterói, busca mejorar la calidad de vida de la población investigando, desarrollando, fabricando y distribuyendo medicamentos. Fueron implementadas acciones de eficientización energética en diferentes unidades consumidoras.
- Hornos Eléctricos de Panadería: En 14 panaderías del municipio de San Gonzalo fueron instalados 25 Fraccionadores de Consumo, para permitir la reducción de la demanda y del consumo de sus hornos electro-intensivos de uso continuado que, normalmente, desperdician gran parte de la energía consumida.

ENTRENAMIENTO Y CAPACITACIÓN

Con el objetivo de aprender y compartir prácticas con otras empresas del país que están insertando la política del medio ambiente dentro de su estrategia de gestión, el equipo de Ampla participó de varios eventos a lo largo del año 2005:

- Encuentro de Medio Ambiente: En el período del 18 al 20 de abril de 2005, Ampla patrocinó, en la ciudad de Río de Janeiro, el IV Encuentro de Medio Ambiente de las empresas de Endesa en América Latina y contó también con la participación de la Dirección de Medio Ambiente de Endesa. En este encuentro, las empresas tuvieron la oportunidad de presentar los trabajos que vienen realizando y cambiar experiencias de las acciones ambientales de cada país.
- Workshop sobre Patentamiento Ambiental, de emprendimientos del sector eléctrico presentado en enero, en la ciudad de San Pablo.
- Intercambio técnico con Condesa: Empresa de Colombia de Endesa, para cambiar informaciones de implementación del Sistema de Gestión Ambiental de Ampla.

PROYECTOS EN LA COMUNIDAD

EDUCACIÓN AMBIENTAL – PROCEL EN LAS ESCUELAS

Utilizando la metodología “La Naturaleza del Paisaje”, el proyecto tiene como objetivo principal la ampliación de conocimiento de los estudiantes para la preservación del conjunto de recursos naturales, incluyendo el tema “educación para la lucha contra el desperdicio de energía eléctrica” en las escuelas de enseñanza básica y media del Estado. En 2005 fueron beneficiadas un promedio de 100 escuelas y, aproximadamente, 330 profesores y 13.500 alumnos.

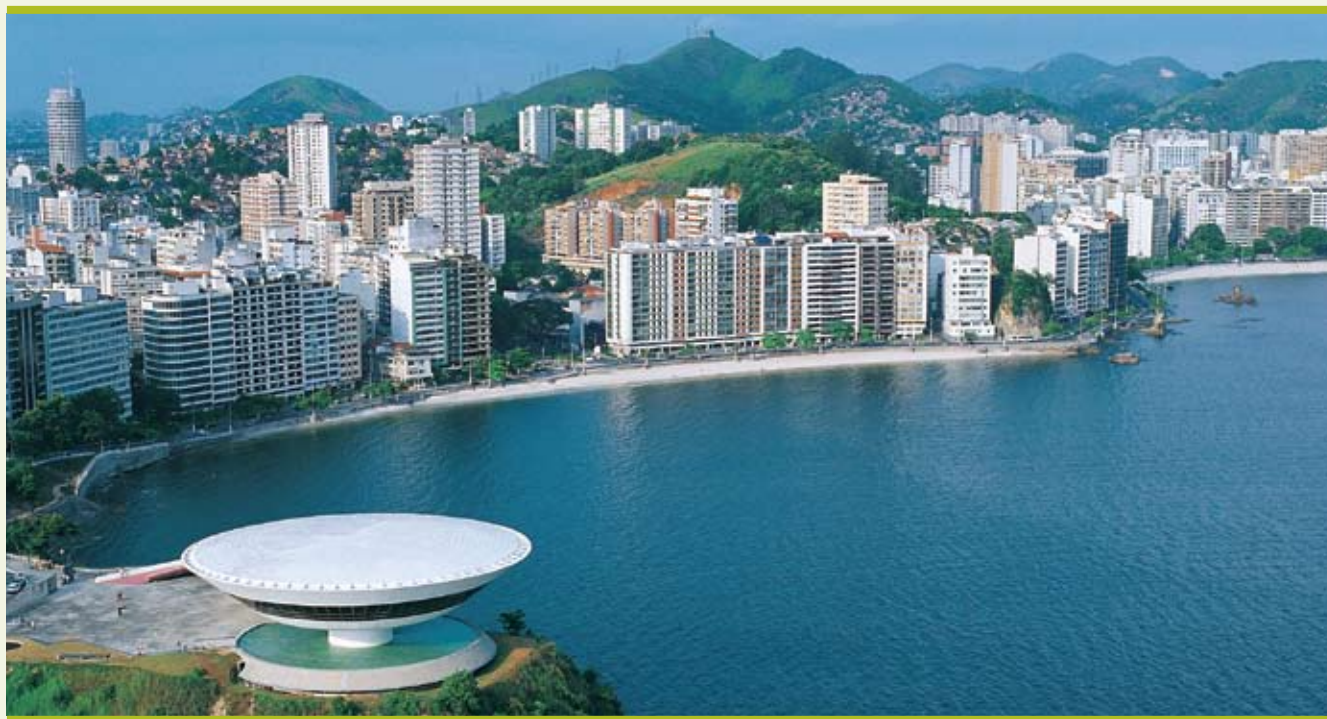
ENERGÍA EN LA LATA El 3 de noviembre, Ampla inició el Proyecto “Energía en la Lata” que, en asociación con la empresa Aleris Latasa, posibilita a los clientes cambiar latas de aluminio y botellas pet por descuentos en su cuenta de energía eléctrica. Inicialmente, el proyecto empezó en Saracuruna y San Gonzalo (Puerto de la Madame) y más de 70 clientes ya fueron beneficiados con el proyecto. La intención es expandirse a otros municipios durante 2006.

ENERGÍA SOLAR

Con el énfasis en atender a las comunidades desoladas de difícil acceso y, en regiones de preservación ambiental, Ampla viene estudiando e implementando el sistema de energía solar, con la finalidad de atender los anhelos de la sociedad, causando el menor impacto a la naturaleza y, proporcionando un mejor nivel de vida a la población. La estructura de los equipamientos es utilizada, a través, de materiales reciclados de plástico y aluminio. Se está realizando un proyecto piloto en la región de Isla de Algodón, en la localidad de Angra dos Reis

CONTROL DE IMPACTOS

SUPRESIÓN DE LA VEGETACIÓN Para mantener el sistema eléctrico de distribución con seguridad y confianza, en 2005 fueron ejecutados 2.770 km de podas y/o cortes de vegetación en las diferentes regiones de alcance de la empresa, siguiendo metodologías pre establecidas desde un manual –Manual de la Poda del Árbol– que, objetiva la realización de cortes con la finalidad de no desestabilizar el sistema fito inmunológico de la vegetación arbórea, así también, como tratar de no perjudicar la estética del paisaje.



Siempre con la preocupación y, con el cuidado de agredir en lo mínimo posible el medio ambiente, proporcionando una convivencia armónica entre la vegetación y el sistema eléctrico, en 2005 fueron gastados 1,1 millón de Euros para desarrollar esta actividad.

CONSUMO DE AGUA Y DE ENERGÍA ELÉCTRICA

El consumo de energía de las unidades administrativas de la empresa en 2005 fueron de 16.707.735 Kwh y el consumo de agua fue de 96.918.200 litros. Durante el año 2006, Ampla iniciará el análisis de los consumos de agua y energía en sus instalaciones.

Todo el consumo referente a la compra de energía de Ampla de sus suplidores que alcanzó a 9.871 GWh en el año 2005, fue en su mayoría de energía hidráulica, no utilizando aún otras fuentes alternativas de energía.

CONTROL DE RESIDUOS

ASCAREL En este período, el antiguo depósito de la Ascarel, en el barrio de Guaxindiba, en el municipio de San Gonzalo fue demolido y, sus residuos que, totalizaron 54.450 kg, fueron transportados y,

acompañados al destino final de la empresa AS Paulista, en Nueva Iguazú, debidamente acreditado por el órgano licenciado por el gobierno provincial. Los trabajos fueron conducidos por la empresa Litrosol Ambiental Ltda.

CAJAS RECOLECTORAS Y SEPARADORAS DE ACEITE

Con el objetivo de evitar la filtración y la contaminación en el sistema de captación del agua fluvial y, el perjuicio del agua subterránea (flujo de agua bajo el suelo que ocupa todos los espacios vacíos) en caso de accidentes, se siguió con la instalación de las cajas recolectoras y separadoras de aceite y de agua en subestaciones dentro del área de concesión. Para tal efecto, fueron elaborados proyectos técnicos y, estipulados cronogramas de construcción poniendo énfasis en la prevención de sus pasivos ambientales.

PROGRAMAS DE MEJORAMIENTO AMBIENTAL

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO PARA LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE TOMBOS

Con el énfasis en atender las exigencias ambientales del órgano patentado y, con el objetivo de recapacitar y patentar la Pequeña Central Hidroeléctrica de Tombos, fue elaborado el trabajo de Percepción Ambiental y el Programa de Comunicación Social en la región de influencia de la Fábrica

de Tombos. El proyecto realizado por el equipo de Investigación y Desarrollo está elaborando técnicas para la conservación del suelo y la recuperación de las áreas degradadas del entorno de los reservorios.

El objetivo del programa es caracterizar la práctica actual de degradación del suelo de las áreas del entorno de reservorio de Tombos y, delinear propuestas para la implementación de un plan de conservación del suelo y, la recuperación de las áreas degradadas para la microcuenca (red de drenaje que desagua en un río principal cuyo objetivo es la realización de programas de desarrollo sustentable, generalmente, en comunidades rurales) del Río Carangola. Además de eso, la empresa espera implementar unidades demostrativas con técnicas de uso agrícola conservacionista del suelo, del control de la erosión, de la revegetación de las áreas degradadas y, la recomposición de la vegetación nativa de la región.

Esta fábrica, por determinación del programa de desverticalización propuesta por la agencia reguladora, fue transferida hacia otro controlador dejando de pertenecer como parte de los activos de la Ampla.

ESTUDIO AMBIENTAL DE IMBOASSICA Con la finalidad de orientar las acciones para el patentamiento ambiental de la Línea de Transmisión Derivación de Imboassica, se realizaron estudios del medio físico y biofísico en el área de influencia de la Línea de Transmisión y de la Subestación que, comprenden los municipios de Río de las Ostras y Macaé. La Línea de Transmisión deriva de una otra ya existente en el municipio de las Ostras llegando hasta la zona industrial de Macaé, en la localidad denominada Imboassica, donde se construyó la subestación para recibir energía y, abastecer el polo industrial petrolero.

ÁREAS DE BIODIVERSIDAD

TRAJANO DE MORAIS Ampla posee un área rica en biodiversidad en la región de Tapera, en el extremo norte fluminense, en el municipio de Trajano de Moraes. Área de gran potencial de aprovechamiento ambiental para la deflagración de proyectos de educación, ecoturismo o de programas de aproximación con la comunidad local. En esa área, fueron plantados más de 333.000 de diversos pies de especímenes forestales.

APOYO A LA APA DEL MICO LEÓN DORADO Ampla donó una camioneta de doble cabina al Instituto Brasileño de Medio Ambiente y de Recursos Naturales Renovables (IBAMA) para la utilización del mismo en la fiscalización del Área de Protección Ambiental del estanque del Río San Juan/Mico León Dorado y de la Perezza. Además, fueron confeccionados e instalados diez placas de señalización para el Parque Municipal de Mico León Dorado en el municipio de Cabo Frío con el objetivo de orientar y educar sobre el tema ambiental a la región de influencia.



RAIAS – PETRÓPOLIS Visando en aclarar el Ministerio Público Federal que actúa en la región serrana de Petrópolis, fue elaborado un documento técnico conocido como RAIAS - Relato de Análisis de Impacto Ambiental Simples - dos emprendimientos (líneas de distribución y subestación) de la Ampla- localizado y, en operación en el área de Protección Ambiental de Petrópolis. Los trabajos fueron debidamente realizados siguiendo lo que fue definido en el término de la referencia previamente establecida por los técnicos del IBAMA, responsables por la Administración y fiscalización del Área de Preservación Ambiental de Petrópolis.

RESUMEN DE ACTIVIDADES MEDIOAMBIENTALES EN DISTRIBUCIÓN

FORMACIÓN AMBIENTAL PARA EL PERSONAL PROPIO Y CONTRATISTAS EN LAS EMPRESAS DE DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA										
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003			2004			2005		
		Nº DE CURSOS	Nº DE ALUMNOS	Nº DE HORAS EN CAPACITACIÓN	Nº DE CURSOS	Nº DE ALUMNOS	Nº DE HORAS EN CAPACITACIÓN	Nº DE CURSOS	Nº DE ALUMNOS	Nº DE HORAS EN CAPACITACIÓN
Argentina	Edesur	82	340	3.137	36	186	2.141	5	82	1.904
Colombia	Codensa	40	1.238	4.112	25	500	1.257	50	1.307	2.403
Chile	Chilectra	1	32	256	18	862	2.635	41	1.435	1.963
Brasil	Coelce	-	-	-	-	-	-	37	1.676	2.514
Brasil	Ampla	1	2	40	2	1	50	4	16	96
Perú	Edelnor	8	133	880	42	544	8.965	6	124	1.064
LATINOAMÉRICA	TOTAL	131	1.745	8.425	121	1.549	15.048	143	4.640	9.944

PCB ELIMINADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (TONELADAS)					
PAÍS	DISTRIBUIDORA	ANTES DEL 2002	2003	2004	2005
Argentina	Edesur	116,9	0,047 (*)	0,232(*)	0,038(*)
Colombia	Codensa	35	-	50	45,8
Chile	Chilectra	87	-	-	-
Brasil	Coelce	64	0	0	-
Brasil	Ampla	114,6	-	-	-
Perú	Edelnor	0	0	0	16
LATINOAMÉRICA	TOTAL (TON)	417,5	0,047	50,232	61,8

(*) PCB puro eliminado a través de dechlorinación de aceite contaminado

GASTO REALIZADO EN LABORES DE PODA Y TALA POR LAS EMPRESA DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA				
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003	2004	2005
Argentina	Edesur	476.586	496.064	279.218
Colombia	Codensa	129.408	713.314	998.689
Chile	Chilectra	418.975	697.753	645.974
Brasil	Coelce	795.110	733.848	930.132
Brasil	Ampla	763.666	930.625	1.089.358
Perú	Edelnor	7.780	2.339	1.516
LATINOAMÉRICA	TOTAL (€)	2.591.525	3.575.947	3.946.892

RESIDUOS GENERADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (TONELADAS)							
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003		2004		2005	
		RESIDUOS NO PELIGROSOS	RESIDUOS PELIGROSOS	RESIDUOS NO PELIGROSOS	RESIDUOS PELIGROSOS	RESIDUOS NO PELIGROSOS	RESIDUOS PELIGROSOS
Argentina	Edesur	1.027,0	117,0	1.094,0	66,0	709,0	172,0
Colombia	Codensa	1.385,0	72,8	1.869,0	91,0	2.598,8	81,3
Chile	Chilectra	894,5	261,3	809,3	50,0	1.110,7	13,6
Brasil	Coelce	-	-	-	-	-	-
Brasil	Ampla	660,6	-	841,2	4,5	541,0	0,0
Perú	Edelnor	253,2	51,4	416,0	69,0	412,6	68,9
LATINOAMÉRICA	TOTAL (TON)	4.220,2	502,5	5.029,4	280,4	5.372,0	335,8

GASTOS AMBIENTAL REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (€)				
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003	2004	2005
Argentina	Edesur	480.081	603.621	355.126
Colombia	Codensa	25.310	713.315	1.242.455
Chile	Chilectra	434.248	708.161	686.962
Brasil	Coelce	915.334	1.142.014	930.133
Brasil	Ampla	882.442	930.624	1.095.723
Perú	Edelnor	7.780	2.339	30.114
LATINOAMÉRICA	TOTAL (€)	2.737.415	4.100.074	4.340.513

INVERSIÓN AMBIENTAL REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (€)				
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003	2004	2005
Argentina	Edesur	4.884.296	2.082.673	1.444.789
Colombia	Codensa	6.731.483	2.497.787	10.416.929
Chile	Chilectra	4.647.030	1.255.133	1.049.203
Brasil	Coelce	512.232	79.572	996.960
Brasil	Ampla	3.555.930	2.078.166	6.682.359
Perú	Edelnor	446.226	565.382	2.014.661
LATINOAMÉRICA	TOTAL (€)	20.777.197	8.558.713	22.604.901

CONSUMO DE RECURSOS REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA							
PAÍS	DISTRIBUIDORA	CONSUMO DE AGUA (M³)			CONSUMO DE ENERGÍA (GWH)		
		2003	2004	2005	2003	2004	2005
Argentina	Edesur	142.399	151.174	141.585	19,8	20,20	20,83
Colombia	Codensa	17.878	10.448	7.991	3,31	4,29	3,99
Chile	Chilectra	-	-	124.137	-	-	9,67
Brasil	Coelce	47.732	42.479	42.973	8,2	8,70	9,88
Brasil	Ampla	-	104.814	96.918	14,93	14,92	16,71
Perú	Edelnor	141.949	84.280	85.014	6,05	6,79	6,54
LATINOAMÉRICA	TOTAL	349.958	393.195	498.618	52,29	54,90	67,62

AUDITORÍAS INTERNAS Y EXTERNAS REALIZADAS A LOS SGA DE LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA													
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2002			2003			2004			2005		
		INTERNAS	EXTERNAS	TOTAL	INTERNAS	EXTERNAS	TOTAL	INTERNAS	EXTERNAS	TOTAL	INTERNAS	EXTERNAS	TOTAL
Argentina	Edesur	55	29	84	30	20	50	43	12	55	38	1	39
Colombia	Codensa	22	1	23	42	1	43	42	1	43	35	1	36
Chile	Chilectra	-	-	-	-	-	-	1	-	1	2	1	3
Brasil	Coelce	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Brasil	Ampla	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Perú	Edelnor	-	-	-	-	-	-	2	1	3	1	2	3
LATINOAMÉRICA	TOTAL	77	30	107	72	21	93	88	14	102	76	5	81

DOCUMENTOS DE LOS SGA DE LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA										
PAÍS	DISTRIBUIDORA	2003			2004			2005		
		DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA	DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA EMITIDOS O ACTUALIZADOS	% DE DOCUMENTOS EMITIDOS O ACTUALIZADOS	DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA	DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA EMITIDOS O ACTUALIZADOS	% DE DOCUMENTOS EMITIDOS O ACTUALIZADOS	DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA	DOCUMENTOS INTERNOS DEL SGA EMITIDOS O ACTUALIZADOS	% DE DOCUMENTOS EMITIDOS O ACTUALIZADOS
Argentina	Edesur	81	12	14,8%	91	34	37,4%	106	28	32,56%
Colombia	Codensa	41	6	14,6%	41	3	7,3%	41	10	24,4%
Chile	Chilectra	-	-	-	28	28	100,0%	37	34	91,9%
Brasil	Coelce	-	-	-	2	2	100,0%	1	1	100,0%
Brasil	Ampla	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Perú	Edelnor	-	-	-	41		100,0%	62	29	46,8%
LATINOAMÉRICA	TOTAL	122	18	14,8%	203	67	33,0%	247	102	

	CERTIFICACIÓN SGA BAJO NORMA ISO 14001	UP GRADE DE LA CERTIFICACIÓN AMBIENTAL A ISO 14001-2004.
Ampla	En proceso de Implantación	
Coelce	En proceso de Implantación	
Codensa	Diciembre 2003, SGS	Diciembre 2005, SGS
Chilectra	Septiembre 2005, BVQI	
Edelnor	Enero 2005, Bureau Veritas	Junio 2005, Bureau Veritas
Edesur	Diciembre 2001, DNV	Diciembre 2004, DNV



BALANCE SOCIAL ENDESA EN LATINOAMÉRICA

INVERSIONES 2005

	ACTIVIDADES	PAÍS	MONTO INVERTIDO (US\$)	PERSONAS BENEFICIADAS DIRECTA / INDIRECTAMENTE	CIFRAS RELEVANTES
CULTURA					
	Convenio de Iluminación de Catedrales	Chile, Colombia y Perú	444,000		13 monumentos
	Otros	Chile, Colombia, Perú y Argentina	3,357,156	1,380,800	
		TOTAL	3,801,156		
EDUCACIÓN					
	Actividades Comunes e Latinoamérica	Chile, Colombia, Perú y Argentina	1,102,859	1,421,160	
		TOTAL	1,102,859		
COMUNIDADES Y SOCIEDAD					
	Plan de Relocalización, asistencia afectados indirectos	Chile	2,656,448	7,500	6 comunidades Pehuenches
	Otros	Argentina, Brasil, Colombia y Chile	1,971,465	7,367,291	
		TOTAL	4,627,913		
FUNDACIONES					
	Fundación Endesa	España	500,000		6 proyectos
	Fundación Endesa en Colombia	Colombia	679,305		19 proyectos
	Fundación Pehuén	Chile	237,855		6 proyectos
	Fundación San Ignacio de Huinay	Chile	492,183		25 proyectos
	Fundación Chilectra Activa	Chile	361,993		5 proyectos
		TOTAL	2,271,336		
TOTAL GENERAL:		APORTE EN RSE 2005	11,803,264		

Diseño y Producción
Leaders S.A.

Impresión
Fyrma Gráfica



www.endesa.es